

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprys • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **50c** Local
Buitelands **70c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 4142**

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 268

PRETORIA, 30 OKTOBER 1987
OCTOBER

No. 11014

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 156, 1987

HERROEPING VAN PROKLAMASIE R. 321 VAN 1970

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 (1) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) en artikel 48 (1) (c) van die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), en artikel 17 van die Wet op Swart Owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), herroep ek hierby Proklamasie R. 321 van 1970, soos gewysig by Proklamasie R. 152 van 1973 en Proklamasie R. 252 van 1980.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vier-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehonderd Sewe-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister van die Kabinet.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. R. 2439

30 Oktober 1987

Die Minister van Binnelandse Sake het kragtens artikel 54 (1) (g) van die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972 (Wet 59 van 1972), die regulasies uiteengesit in die Bylae, uitgevaardig.

558—A

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 156, 1987

REPEAL OF PROCLAMATION R. 321 OF 1970

By virtue of the powers vested in me by section 25 (1) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 (1) and section 48 (1) (c) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), and section 17 of the Black Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), I hereby repeal Proclamation R. 321 of 1970, as amended by Proclamation R. 152 of 1973 and Proclamation R. 252 of 1980.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-fourth day of September, One thousand Nine hundred and Eighty-seven.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister of the Cabinet.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF HOME AFFAIRS

No. R. 2439

30 October 1987

The Minister of Home Affairs has, under section 54 (1) (g) of the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972 (Act 59 of 1972), made the regulations set out in the Schedule.

11014—1

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 491 van 3 April 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 819 van 29 Mei 1964, R. 2141 van 31 Desember 1964, R. 1961 van 8 Desember 1967, R. 81 van 24 Januarie 1969 en R. 183 van 31 Januarie 1975.

2. Regulasie 17 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"SIEKTES WAT VAN 'N PERSOON WAT DAARDEUR AANGETAS IS, 'N VERBODE PERSOON MAAK

17. Die siektes bedoel in artikel 54 (1) (g), saamgelees met artikel 13 (1) (h), van die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972 (Wet 59 van 1972), is—

cholera;
pes;
geelkoors;
verworwe-immuniteitsgebreksindroom (VIGS); en
infeksie met menslike immunogebreksvirus (HIV)."

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2420

30 Oktober 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1335)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the regulations promulgated by Government Notice R. 491 of 3 April 1964; as amended by Government Notices R. 819 of 29 May 1964, R. 2141 of 31 December 1964, R. 1961 of 8 December 1967, R. 81 of 24 January 1969 and R. 183 of 31 January 1975.

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 17 of the Regulations:

"DISEASES THE AFFLICTION WITH WHICH WILL RENDER A PERSON A PROHIBITED PERSON

17. The diseases referred to in section 54 (1) (g), read with section 13 (1) (h), of the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972 (Act 59 of 1972), shall be—

cholera;
pestilence;
yellow fever;
acquired immuno deficiency syndrome (AIDS); and
infection with human immuno deficiency virus (HIV)."

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2420

30 October 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1335)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
39.02 Deur subposte nos. 39.02.85.55 en 39.02.85.60 deur die volgende te vervang:				
".55 Tweeassig-georiënteerde propileenpolimeerplate, -velle, -film, -foelie en -reep, drukgevoelig (uitgesonderd dié wat aan beide kante drukgevoelig is), met 'n wydte van hoogstens 150 mm	kg	25% of 59c per m ² min 75%		
".60 Tweeassig-georiënteerde propileenpolimeerplate, -velle, -film, -foelie en -reep, drukgevoelig (uitgesonderd dié wat aan beide kante drukgevoelig is), met 'n wydte van meer as 150 mm	kg	25% of 45,5c per m ² min 75%		
48.07 Deur subpos no. 48.07.40 deur die volgende te vervang:				
"48.07.40 Drukgevoelige papier:				
.10 Met verwyderbare rugkant	kg	25%		
.30 Sonder verwyderbare rugkant, gekreukel	kg	25% of 105c per m ² min 75%		
.90 Ander	kg	25% of 35c per m ² min 75%		
48.15 Deur subpos no. 48.15.40 deur die volgende te vervang:				
"48.15.40 Drukgevoelige papier:				
.10 Met verwyderbare rugkant	kg	25%		
.30 Sonder verwyderbare rugkant, gekreukel	kg	25% of 135c per m ² min 75%		
.90 Ander	kg	25% of 48c per m ² min 75%		

- Opmerkings.*—1. Die skale van reg op tweeassig-georiënteerde propileenpolimeerplate, -velle, -film, -foelie en -reep, drukgevoelig (uitgesonderd dié wat aan beide kante drukgevoelig is) word gewysig.
2. Subpos no. 48.07.40 word herskryf en afsonderlike voorsiening word gemaak vir drukgevoelige papier, gekreukel, sonder verwyderbare rugkant, teen 'n skaal van reg van 25% of 105c per m² min 75%.
3. Subpos no. 48.15.40 word herskryf en afsonderlike voorsiening word gemaak vir drukgevoelige papier, gekreukel, sonder verwyderbare rugkant, teen 'n skaal van reg van 25% of 135c per m² min 75%.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
39.02 By the substitution for subheadings Nos. 39.02.85.55 and 39.02.85.60 of the following:				
".55 Biaxially oriented propylene polymer plates, sheets, film, foil and strip, pressure-sensitive (excluding that which is pressure-sensitive on both sides), of a width not exceeding 150 mm	kg	25% or 59c per m ² less 75%		
".60 Biaxially oriented propylene polymer plates, sheets, film, foil and strip, pressure-sensitive (excluding that which is pressure-sensitive on both sides), of a width exceeding 150 mm	kg	25% or 45,5c per m ² less 75%		
48.07 By the substitution for subheading No. 48.07.40 of the following:				
"48.07.40 Pressure-sensitive paper:				
.10 With removable backing	kg	25%		
.30 Without removable backing, créped	kg	25% or 105c per m ² less 75%		
.90 Other	kg	25% or 35c per m ² less 75%		
48.15 By the substitution for subheading No. 48.15.40 of the following:				
"48.15.40 Pressure-sensitive paper:				
.10 With removable backing	kg	25%		
.30 Without removable backing, créped	kg	25% or 135c per m ² less 75%		
.90 Other	kg	25% or 48c per m ² less 75%		

- Notes.*—1. The rates of duty on biaxially oriented propylene polymer plates, sheets, film, foil and strip, pressure-sensitive (excluding that which is pressure-sensitive on both sides) are amended.
2. Subheading No. 48.07.40 is restated and separate provision is made for pressure-sensitive paper, créped, without removable backing, at a rate of duty of 25% or 105c per m² less 75%.
3. Subheading No. 48.15.40 is restated and separate provision is made for pressure-sensitive paper, créped, without removable backing, at a rate of duty of 25% or 135c per m² less 75%.

No. R. 2443

30 Oktober 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1338)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2443

30 October 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1338)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
39.02 Deur na subpos no. 39.02.90.60 die volgende in te voeg:				
".63 Reep van politetrafluoreetileen, geskik vir gebruik as skroefdraadverseëlband	kg	30 % of 4 843c per kg min 70 %		

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir reep van politetrafluoreetileen, geskik vir gebruik as skroefdraadverseëlband, en die skaal van reg daarop word van 30 % of 120c per kg min 70 % na 30 % of 4 843c per kg min 70 % gewysig.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
39.02 By the insertion after subheading No. 39.02.90.60 of the following: "63 Strip of polytetrafluoroethylene, suitable for use as thread-sealing tape"	kg	30 % or 4 843c per kg less 70 %		

Note.—Specific provision is made for strip of polytetrafluoroethylene, suitable for use as thread-sealing tape, and the rate of duty thereon is amended from 30 % or 120c per kg less 70 % to 30 % or 4 843c per kg less 70 %.

No. R. 2444

30 Oktober 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1337)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964—

- (1) word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon; en
- (2) word hierdie wysiging vir sover dit betrekking het op subpos No. 41.02.07, geag op 20 Februarie 1987 in werking te getree het.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2444

30 October 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1337)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964—

- (1) Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto; and
- (2) this amendment in so far as it relates to subheading No. 41.02.07, shall be deemed to have come into operation on 20 February 1987.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen	M.B.N.	
41.02 Deur die opskrif van subpos No. 41.02.05 deur die volgende te vervang: "Beesrasleer, heel velle, met 'n eenheidsoppervlakte van hoogstens 2,6 m ² ." Deur na subpos No. 41.02.05 die volgende in te voeg: "41.02.07 Beesrasleer, halwe velle, met 'n eenheidsoppervlakte van hoogstens 1,075 m ² "	m ²	vry		

Opmerkings.—1. Die opskrif van subpos No. 41.02.05 word herskryf om die oorskakeling na die Geharmoniseerde Stelsel te vergemaklik.

2. Afsonderlike voorsiening word gemaak vir beesrasleer, halwe velle, met 'n eenheidsoppervlakte van hoogstens 1,075 m², teen 'n skaal van reg van vry, met terugwerkende krag tot 20 Februarie 1987.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
41.02 By the substitution for the heading of subheading No. 41.02.05 of the following: "Whole bovine skin leather, of a unit surface area not exceeding 2,6 m ² ." By the insertion after subheading No. 41.02.05 of the following: "41.02.07 Half bovine skin leather, of a unit surface area not exceeding 1,075 m ² "	m ²	free		

Notes.—1. The heading of subheading No. 41.02.05 is restated to facilitate the change-over to the Harmonized System.

2. Separate provision is made for half bovine skin leather, of a unit surface area not exceeding 1,075 m², at a rate of duty of free, with retrospective effect to 20 February 1987.

No. R. 2445

30 Oktober 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1336)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2445

30 October 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1336)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
70.19 Deur subpos No. 70.19.50 deur die volgende te vervang: "70.19.50 Glaskorrels (mikrosfere)	kg	15% of 116c per kg min 85%	

Opmerkings.—1. Die skaal van reg op glaskorrels (mikrosfere) word van vry na 15% of 116c per kg min 85% verhoog.

2. Glaskorrels (mikrosfere) wat aan die vereistes van item 460.22 voldoen, kan by dié item met korting op reg geklaar word en die Raad van Handel en Nywerheid het vir dié doel gesertifiseer dat die wysiging van die skaal van reg as gevolg van 'n aansoek om tariefbeskerming is wat nie vooraf vir algemene inligting in die *Staatskoerant* gepubliseer is nie.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
70.19 By the substitution for subheading No. 70.19.50 of the following: "70.19.50 Glass grains (microspheres)	kg	15% or 116c per kg less 85%	

Notes.—1. The rate of duty on glass grains (microspheres) is increased from free to 15% or 116c per kg less 85%.

2. Glass grains (microspheres) which comply with the conditions of item 460.22, may be entered under rebate of duty under that item and for this purpose the Board of Trade and Industry has certified that the amendment of the rate of duty is as a result of an application for tariff protection not previously published in the *Government Gazette* for general information.

No. R. 2446

30 Oktober 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/926)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2446

30 October 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/926)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I		II			III
Korting-Item	Tariefpos	Korting-kode	Beskrywing		Mate van Korting
"316.21			Deur na kortingitem 316.20 die volgende in te voeg:		
			Nywerheid: Transistors en elektroniese geïntegreerde stroombane:		
	28.06	01.00	42	Soutsuur, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane	Volle reg
	28.08	01.00	45	Swawelsuur, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane	Volle reg

I				II	III
Korting-Item	Tarief-pos	Korting-kode		Beskrywing	Mate van Korting
	28.09	01.00	43	Salpetersuur, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane	Volle reg
	28.10	01.00	49	Ortofosforsuur, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane	Volle reg
	28.13	01.00	48	Fluoorwaterstof, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane	Volle reg
	28.29	01.00	40	Ammoniumfluoried, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane	Volle reg
	29.13	01.00	41	Aseton, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane	Volle reg
	29.14	01.00	48	Asynsuur, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane	Volle reg
	29.16	01.00	40	Sitroensuur, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane	Volle reg
	32.12	01.00	42	Gietmengsel, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane en transistors	Volle reg
	37.08	01.00	44	Fotografiese chemikalieë, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane	Volle reg
	38.19	01.00	49	Skyfiehegtingspasta, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane	Volle reg
	71.07	01.00	47	Gouddraad, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane en transistors	Volle reg
	85.21	01.00	45	Ongemonteerde transistorelemente, met inbegrip van onverdeelde skywe, vir die vervaardiging van transistors	Volle reg
	85.21	02.00	42	Verbindingsrame, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane en transistors	Volle reg
	85.21	03.00	44	Seëldeksels, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane	Volle reg
	85.21	04.00	49	Stelseldraers, vir die vervaardiging van elektroniese geïntegreerde stroombane en transistors	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op sekere grondstowwe en komponente vir gebruik in die nywerheid wat transistors en elektroniese geïntegreerde stroombane vervaardig.

SCHEDULE

I				II	III
Rebate Item	Tariff Heading	Rebate Code		Description	Extent of Rebate
"316.21				By the insertion after rebate item 316.20 of the following:	
				Industry: Transistors and electronic integrated circuits	
	28.06	01.00	42	Hydrochloric acid, for the manufacture of electronic integrated circuits	Full duty
	28.08	01.00	45	Sulphuric acid, for the manufacture of electronic integrated circuits	Full duty
	28.09	01.00	43	Nitric acid, for the manufacture of electronic integrated circuits	Full duty
	28.10	01.00	49	Orthophosphoric acid, for the manufacture of electronic integrated circuits	Full duty
	28.13	01.00	48	Hydrofluoric acid, for the manufacture of electronic integrated circuits	Full duty
	28.29	01.00	40	Ammonium fluoride, for the manufacture of electronic integrated circuits	Full duty
	29.13	01.00	41	Acetone, for the manufacture of electronic integrated circuits	Full duty
	29.14	01.00	48	Acetic acid, for the manufacture of electronic integrated circuits	Full duty
	29.16	01.00	40	Citric acid, for the manufacture of electronic integrated circuits	Full duty
	32.12	01.00	42	Moulding compound, for the manufacture of electronic integrated circuits and transistors	Full duty
	37.08	01.00	44	Photographic chemicals, for the manufacture of electronic integrated circuits	Full duty
	38.19	01.00	49	Die bonding paste, for the manufacture of electronic integrated circuits	Full duty
	71.07	01.00	47	Gold wire, for the manufacture of electronic integrated circuits and transistors	Full duty
	85.21	01.00	45	Unmounted transistor elements, including undiced discs, for the manufacture of transistors	Full duty
	85.21	02.00	42	Lead frames, for the manufacture of electronic integrated circuits and transistors	Full duty
	85.21	03.00	44	Sealing lids, for the manufacture of electronic integrated circuits	Full duty
	85.21	04.00	49	System carriers, for the manufacture of electronic integrated circuits and transistors	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on certain raw materials and components for use in the industry manufacturing transistors and electronic integrated circuits.

KANTOOR VAN DIE KOMMISSIE VIR ADMINISTRASIE

No. R. 2433

30 Oktober 1987

BYLAE

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Staatspresident kragtens artikel 35 van die Staatsdienswet, 1984 (Wet 111 van 1984), die ondergenoemde regulasie uitgevaardig het:

Die Staatsdiensregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing 2047 van 11 Desember 1959, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in regulasie E4.1 subregulasie (c) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(c) *Per vliegtuig*

Soos van tyd tot tyd deur die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedgekeur.”

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2436

30 Oktober 1987

WET OP DIE ONDERVERDELING VAN LANDBOU- GROND, 1970 (WET 70 VAN 1970)

UITSLUITING VAN SEKERE GROND IN DIE AFDE- LING MALMESBURY VAN DIE TOEPASSING VAN DIE WET

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens paragraaf (f) van die woordomscrijwing van “landbougrond” in artikel 1 van die Wet op die Onderverdeling van Landbougrond, 1970 (Wet 70 van 1970), sluit hierby na oorlegpleging met die betrokke Uitvoerende Komitee, die grond in die Bylae beskryf, uit van die bepalings van genoemde Wet.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou.

BYLAE

Gedeelte 7 ('n gedeelte van Gedeelte 1) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 8 ('n gedeelte van Gedeelte 1) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 9 ('n gedeelte van Gedeelte 1) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 10 ('n gedeelte van Gedeelte 1) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 11 ('n gedeelte van Gedeelte 1) van die plaas Goede Hoop 758; Restant Gedeelte 12 van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 13 ('n gedeelte van Gedeelte 12) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 15 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 16 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 17 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 18 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 19 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758 (ongeregistreerd); Gedeelte 20 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 21 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 22 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 25 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758 (ongeregistreerd); Gedeelte 26 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 27 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 28 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 29 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 30 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 31 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die

OFFICE OF THE COMMISSION FOR ADMINISTRATION

No. R. 2433

30 October 1987

ANNEXURE

For general information it is hereby notified that the State President has, under the powers vested in him by section 35 of the Public Service Act, 1984 (Act 111 of 1984), made the following regulation:

The Public Service Regulations, published under Government Notice 2047 of 11 December 1959, as amended, are hereby further amended by the substitution in regulation E4.1 for subregulation (c) of the following subregulation:

“(c) *By air*

As approved from time to time by the Treasury on the recommendation of the Commission.”

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2436

30 October 1987

SUBDIVISION OF AGRICULTURAL LAND ACT, 1970 (ACT 70 OF 1970)

EXCLUSION OF CERTAIN LAND IN THE DIVISION OF MALMESBURY FROM THE APPLICATION OF THE ACT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under paragraph (f) of the definition of “agricultural land” in section 1 of the Subdivision of Agricultural Land Act, 1970 (Act 70 of 1970), hereby exclude, after consultation with the Executive Committee concerned, the land described in the Schedule from the provisions of the said Act.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Portion 7 (a portion of Portion 1) of the farm Goede Hoop 758; Portion 8 (a portion of Portion 1) of the farm Goede Hoop 758; Portion 9 (a portion of Portion 1) of the farm Goede Hoop 758; Portion 10 (a portion of Portion 1) of the farm Goede Hoop 758; Portion 11 (a portion of Portion 1) of the farm Goede Hoop 758; Remainder Portion 12 of the farm Goede Hoop 758; Portion 13 (a portion of Portion 12) of the farm Goede Hoop 758; Portion 15 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 16 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 17 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 18 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 19 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758 (unregistered); Portion 20 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 21 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 22 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 25 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758 (unregistered); Portion 26 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 27 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 28 (a portion of Portion 14)

plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 32 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 33 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 34 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 37 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 38 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 39 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 40 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 41 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 42 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 43 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 44 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 45 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 46 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 47 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 48 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 49 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 50 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 51 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 52 ('n gedeelte van Gedeelte 14) van die plaas Goede Hoop 758; Gedeelte 55 van die plaas Goede Hoop 758; en Gedeelte 56 van die plaas Goede Hoop 758.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2412

30 Oktober 1987

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Mannekrag het kragtens artikel 62 van die Werkloosheidsversekeringswet, 1966 (Wet 30 van 1966), die regulasies uiteengesit in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 849 van 29 April 1983, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2613 van 2 Desember 1983, R. 2775 van 21 Desember 1984, R. 2487 van 8 November 1985, R. 901 van 16 Mei 1986, R. 1114 van 6 Junie 1986 en R. 2427 van 21 November 1986.

Invoeging van regulasie 12A in die Regulasies

2. Die volgende regulasie word hierby in die Regulasies na regulasie 12 ingevoeg:

"12A. BETALING VAN AANNEMINGSVOORDELE INGEVOLGE ARTIKEL 37A VAN DIE WET

(1) 'n Aansoek om aannemingsvoordele ingevolge artikel 37A van die Wet moet gedoen word deur die persoon wat daarop geregtig is en moet in die vorm van Aanhangsel UF 92 (A) wees en die besonderhede bevat wat daarin gespesifiseer word. Sodanige aansoek moet ingedien word by of gestuur word aan 'n kantoor van die Departement van Mannekrag, 'n landdros of 'n agent, na gelang van die geval, vir deursending aan die eisebeampste wat seggenskap het in die gebied waarin die bydraer woonagtig of tydelik woonagtig is en moet vergesel gaan van die applikant se bydraersverslagkaart, tensy sodanige applikant nie die kaart in haar besit het nie, in welke geval genoemde kaart so gou doenlik daarna aan die eisebeampste voorgelê moet word, asook van 'n gesertifiseerde afskrif van die geboortesertifikaat van, en van die aannemingsbevel ten opsigte van die betrokke kind.

of the farm Goede Hoop 758; Portion 29 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 30 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 31 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 32 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 33 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 34 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 37 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 38 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 39 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 40 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 41 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 42 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 43 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 44 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 45 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 46 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 47 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 48 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 49 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 50 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 51 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 52 (a portion of Portion 14) of the farm Goede Hoop 758; Portion 55 of the farm Goede Hoop 758; and Portion 56 of the farm Goede Hoop 758.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2412

30 October 1987

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Manpower has under section 62 of the Unemployment Insurance Act, 1966 (Act 30 of 1966), made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In these Regulations "the Regulations" means the regulations published under Government Notice R. 849 of 29 April 1983, as amended by Government Notices R. 2613 of 2 December 1983, R. 2775 of 21 December 1984, R. 2487 of 8 November 1985, R. 901 of 16 May 1986, R. 1114 of 6 June 1986 and R. 2427 of 21 November 1986.

Insertion of regulation 12A in the Regulations

2. The following regulation is hereby inserted in the Regulations after regulation 12:

"12A. PAYMENT OF ADOPTION BENEFITS IN TERMS OF SECTION 37A OF THE ACT

(1) An application for adoption benefits in terms of section 37A of the Act shall be made by the person entitled thereto and shall be in the form of and contain the particulars specified in Annexure UF 92 (A). Such application shall be presented at or forwarded to an office of the Department of Manpower, a magistrate or an agent, as the case may be, for transmission to the claims officer having jurisdiction in the area in which the contributor resides or resides temporarily and shall be accompanied by the contributor's record card of the applicant unless such applicant is not in possession of such card, in which case the said card shall be submitted to the claims officer as soon as possible thereafter, as well as by a certified copy of the birth certificate of, and of the order of adoption in respect of the child concerned.

(2) 'n Bydraer wat ingevolge artikel 37A van die Wet aansoek om voordele gedoen het, moet aan die eisebeampte 'n verklaring voorlê in die vorm van Aanhangsel UF 93 (A) ten opsigte van elke verdere tydperk van werkloosheid tot dat aannemingsvoordele vir 'n tydperk van ses-en-twintig weke aan die bydraer betaal is.

(3) 'n Bydraer wie se aansoek om voordele ingevolge artikel 37A van die Wet goedgekeur is, kan sodanige voordele per tjek betaal word ten opsigte van enige tydperk wat deur die eisebeampte goedgekeur is."

Wysiging van regulasie 13 van die Regulasies

3. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1.) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) 'n Aansoek om betaling ingevolge artikel 38 van die Wet moet, waar die applikant 'n weduwee of wewenaar is, in die vorm van Aanhangsel UF 126 wees en die inligting bevat wat daarin gevra word, en waar die applikant 'n ander persoon as 'n weduwee of wewenaar is, moet dit in die vorm van Aanhangsel UF 127 wees en die inligting bevat wat daarin gevra word."; en

(b) deur in paragraaf (d) van subregulasie (2.) die woord "invalide-wewenaar", oral waar dit daarin voorkom, deur die woord "wewenaar" te vervang.

Inwerkingtreding

4. Hierdie Regulasies tree op 1 Januarie 1988 in werking.

(2) A contributor who has applied for benefits in terms of section 37A of the Act shall submit to the claims officer a declaration in the form of Annexure UF 93 (A) in respect of each further period of unemployment until adoption benefits have been paid to the contributor for a period of twenty-six weeks.

(3) A contributor whose application for benefits in terms of section 37A of the Act has been approved may be paid such benefits by cheque in respect of any period approved by the claims officer."

Amendment of regulation 13 of the Regulations

3. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1.) of the following subregulation:

"(1) An application for a payment in terms of section 38 of the Act shall, where the applicant is a widow or widower, be in the form of and contain the information called for in Annexure UF 126 and where the applicant is a person other than a widow or widower, be in the form of and contain the information called for in Annexure UF 127."; and

(b) by the deletion in paragraph (d) of subregulation (2.) of the word "invalid", wherever it occurs therein.

Coming in operation

4. These regulations shall come into operation on 1 January 1988.

L.W.—AANSOEK MOET NIE VERTRAAG WORD INDIEN BYDRAERSVERSLAGKAART NIE BESKIKBAAR IS NIE
N.B.— APPLICATION SHOULD NOT BE DELAYED IF CONTRIBUTOR'S RECORD CARD IS NOT AVAILABLE

Identiteits-nummer/Identity number

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966
AANSOEK OM AANNEMINGSVOORDELE INGEVOLGE ARTIKEL 37A
UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966
APPLICATION FOR ADOPTION BENEFITS IN TERMS OF SECTION 37

Bewysboeknr./Reference Book number

Aan die Eisebeampte, Departement van Mannekrag.
To the Claims Officer, Department of Manpower,

1. Hierby doen ek aansoek om aannemingsvoordele ingevolge artikel 37A van die Werkloosheidsversekeringswet, 1966, en verklaar dat

- (a) Ek 'n kind (onder die ouderdom van twee jaar) wettiglik aangeneem het, (b) Ek opgehou het om te werk en aedert daardie datum geen verdienste ontvang het nie;

Ek verklaar verder dat die inligting wat ek op hierdie vorm verstrek, juis en korrek is en dat ek daarvan bewus is dat dit 'n misdryf is om opsetlik 'n valse verklaring op hierdie vorm te doen.

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

1. I hereby apply for adoption benefits in terms of section 37A of the Unemployment Insurance Act, 1966, and declare that

- (a) I legally adopted a child (Under the age of 2 years); (b) I stopped work and since that date I have not been in receipt of any earnings; I further declare that the information given by me on this form is true and correct and that I am aware that it is an offence to knowingly make a false statement on this form.

* Delete whichever is not applicable.

2. Voorname/First names		3. Familiernaam (in blokketjers)/Surname (in block letters)						
4. Geboortedatum/Date of birth	5. Adres/Address	6. Ambag of beroep/Trade or occupation						
DATAVASLEGGING/DATA CAPTURING		Eis toegestaan Claim admitted		SLEGS VIR KANTOORGEBRUIK/FOR OFFICE USE ONLY				
		Betaalpuntnr. Pay point No.	Verdienste Earnings	W.M.K. W.M.C.	Prog. dae in siklus Prog. days in cycle			
7. Besonderhede van diens/Details of employment:		Datum/Date		Eisebeamp/Claims Officer				
		Vanaf/From						
Naam van werkgewer Name of employer	Adres van werkgewer Address of employer	Werksaam as bydraer Employed as contributor		Werksaam as nie-bydraer Employed as non-contributor		*Verdienste *Earnings	*Waarde van voedsel en/of huisvesting *Value of food and/or quarters	*Ander toelae (meld aard en bedrag) *Other allowances (specify nature and amount)
		Van From	Tot To	Van From	Tot To			
						*Dul aan per week of per maand/Indicate per week or per month		
8. Datum waarop u opgehou het met werk Date on which you stopped working 9. Is u nog in diens? (Ja/Nee) Are you still in employment? (Yes/No) 10. Indien u na werk teruggekeer het, meld datum If you have returned to work, state date 11. Het u ooit aansoek gedoen om werkloosheid-/kraam-/siektevoordele? (Ja/Nee) Have you ever applied for unemployment/maternity/illness benefits? (Yes/No) (a) Kantoor Indien wel meld:/If so state: Office (b) Datum van aansoek (c) UF Voignr. Date of application UF Serial No. (d) Naam waaronder aansoek gedoen Name under which applied				12. Ingevolge Regulasie 12(A)(1) word gesertifiseerde afskrifte van die geboortesertifikaat van die kind asook sertifikaat van wettige aanname van die kind aangeheg. In compliance with Regulation 12(A)(1) certified copies of the child's birth certificate as well as the certificate of legal adoption of the child are attached.				
Handtekening van applikant Signature of applicant Getuie Witness Datum Date L.W.: 'n Eggenoot mag nie as getuie teken nie N.B.: A husband may not sign as witness to the signature								

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966
UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966

[illegible]

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966 – UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966
BETALING AAN AFHANKLIKE VAN AFGESTORWE BYDRAER
PAYMENT TO DEPENDANT OF DECEASED CONTRIBUTOR
AANSOEK DEUR WEDUWEE OF INVALIDE-WEWENAAR
APPLICATION BY WIDOW OR INVALID WIDOWER

Aan die Afdelingsinspekteur Departement van Mannekrag/To the Divisional Inspector Department of Manpower

Hierby doen ek aansoek om betaling ingevolge artikel 38 van die Werkloosheidversekeringswet, 1966, en verklaar ek dat ek die enigste weduwee/een van weduwees/invalid-wewenaar* van ondergenoemde afgestorwe bydraer is, dat ek nie van hom/haar* geskei was nie en dat die inligting wat ek op hierdie vorm verstrek, juis en korrek is.
 I hereby apply for a payment in terms of section 38 of the Unemployment Insurance Act, 1966, and declare that I am the only widow/one of widows/invalid widower* of the undermentioned deceased contributor, that I was not divorced from him/her* and that the information given by me in this form is true and correct.

Datum/Date

Handtekening van weduwee/invalid wewenaar*/Signature of widow/invalid widower*

* Skrap wat nie van toepassing is nie. / Delete whichever is not applicable.

A. Moet deur die applikant ingevul word:/To be filled in by applicant:

1. Volle naam van applikant (blokletters)/Full name of applicant (block letters)

2. Adres/Address

3. Persoons-/Identiteits-/Bewysboeknommer van applikant

Identity/Reference book number of applicant

4. Volle naam van afgestorwe bydraer (blokletters)/Full name of deceased contributor (block letters)

5. Laaste woonadres van afgestorwe bydraer/Last residential address of deceased contributor

6. Persoons-/Identiteits-/Bewysboeknommer van afgestorwe bydraer/Identity/Reference book number of deceased contributor

7. Datum van oorlyde/Date of death.

B. Moet ingevul word slegs in gevalle waar applikant 'n invalide-wewenaar is:

To be filled in only where applicant is an invalid widower:

Hierby sertifiseer ek dat ek sedert geheel en al ongeskik is vir werk van enige aard.

I hereby certify that I have been totally unfit for work of any sort since

Datum/Date

Handtekening van invalide-wewenaar./Signature of invalid widower.

C. Dokumente wat aangeheg moet word: Documents to be attached:

1. Bydraersverslagkaart van die afgestorwe bydraer/Contributor's record card of the deceased contributor.

2. Die doodsertifikaat, die lykskouingsertifikaat, of die begrafnisorder wat op die dood van sodanige bydraer betrekking het.
 The death certificate, post-mortem certificate or burial order relating to the death of such contributor.

3. Sertifikaat in die vorm van U F 128 van sy/haar laaste werkgever.

Certificate from his/her last employer in the form of U F 128.

4. Huweliksertifikaat/Marriage certificate

OPMERKINGS –
 NOTES –

(i) As daar in die geval van 'n Swart weduwee of 'n Swart invalide-wewenaar geen huweliksertifikaat bestaan wat ingevolge enige wet wat in die Republiek van Suid-Afrika van krag is en op huwelike betrekking het, as geldig erken word nie, moet 'n volledige verklaring betreffende die omstandighede van die saak aangeheg word.

In the case of a Black widow or Black invalid widower, if there is no marriage certificate recognised as valid in terms of any law relating to marriage in force in the Republic of South Africa, a full statement regarding the circumstances of the matter should be attached.

(ii) Waar die applikant 'n invalide-wewenaar is, moet 'n mediese sertifikaat aangeheg word waarin gemeld word vir watter tydperk die applikant onder geneeskundige behandeling was, wat die aard van die ongeskiktheid is, en die tydperk ten opsigte waarvan die applikant nie in staat was om enige werk wat, as dit nie vir sodanige ongeskiktheid was nie, hy in staat sou gewees het om te verrig.

Where the applicant is an invalid widower a medical certificate should be attached stating the period during which the applicant has been under medical treatment, the nature of the disability and the period during which the applicant was not capable of performing work which, but for such disability, he would have been capable of performing.

SLEGS VIR AMPTELIKE GEBRUIK/FOR OFFICIAL USE ONLY.

Gesertifiseer dat die ondersteunende (vermeld dokumente)/Certified that supporting (describe documents)

wat die betrokke name en datums hierop bevestig, aan my getoon is/confirming relevant names and dates hereon were produced to me.

Datum/Date

Handtekening/Signature

Rang/Rank

UF 126

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966
BETALING AAN AFHANKLIKES VAN AFGESTORWE BYDRAER
AANSOEK DEUR ANDER PERSOON AS WEDUWEE OF INVALIDE WEWENAAR

Aan die Afdelingsinspekteur, Departement van Mannekrag

Hierby doen ek aansoek om betaling ingevolge artikel 38 van die Werkloosheidversekeringswet, 1966, en verklaar ek dat die inligting wat hieronder verstrek word, na my beste wete en oortuiging juis en korrek is.

Datum

Handtekening van applikant

A MOET DEUR APPLIKANT INGEVUL WORD:

1. VOLLE NAAM VAN APPLIKANT (in blokletters)
2. MELD MNR., MEV. OF MEJ.
3. ADRES
4. PERSOONS-/IDENTITEITS-/BEWYSBOEKNOMMER VAN APPLIKANT
5. VOLLE NAAM VAN AFGESTORWE BYDRAER (in blokletters)
6. LAASTE WOONADRES VAN AFGESTORWE BYDRAER
7. PERSOONS-/IDENTITEITS-/BEWYSBOEKNOMMER VAN AFGESTORWE BYDRAER
8. DATUM VAN OORLYDE
9. VERWANTSAP (as daar is) TUSSEN APPLIKANT EN AFGESTORWE BYDRAER
10. INDIEN AANSOEK GEDOEN WORD TEN BATE VAN 'N ANDER PERSOON AS DIE APPLIKANT, MELD:
 - (a) Volle naam van daardie persoon (in blokletters)
 - (b) Adres
 - (c) Verwantskap tussen sodanige persoon en afgestorwe bydraer
 - (d) Waar aansoek gedoen word namens 'n kind wat jonger as 17 jaar was op die datum van die dood van die afgestorwe bydraer, meld die volle name en adresse van alle ander kinders, met inbegrip van aangenome kinders van die afgestorwe bydraer wat op die datum van sy dood jonger as 17 jaar was.

B. DOKUMENTE WAT AANGEHEG MOET WORD.

Ek heg hierby die volgende aan:

1. Bydraersverslagkaart van die afgestorwe bydraer;
2. Die doodsertifikaat, lykskouwingsertifikaat of begrafnisorder in verband met die dood van sodanige bydraer;
3. In die geval van 'n aansoek namens 'n kind of kinders, met inbegrip van aangenome kinders, wat jonger as 17 jaar was op die datum van die dood van die afgestorwe bydraer, die geboortesertifikaat(-kate) van sodanige kind of kinders;
4. Sertifikaat, in die vorm van U.F. 128, van die laaste werkgewer van die afgestorwe bydraer;
5. 'n Beëdigde verklaring waarin redes aangevoer word waarom ek betaling moet ontvang.

OPMERKING.

- (i) In die beëdigde verklaring moet die volledige gronde verstrek word waarop die aansoek gebaseer word en moet 'n verklaring ingesluit word in verband met die persoon ten bate van wie die betaling geëis word, en daar moet gemeld word—
 - (a) of sodanige persoon uitsluitlik of hoofsaaklik vir sy lewensbenodighede van die afgestorwe bydraer afhanklik was; en
 - (b) die bedrag en bronne van alle inkomste van sodanige persoon op die datum van oorlyde van die afgestorwe bydraer.
- (ii) Waar die applikant of die persoon namens wie aansoek gedoen word, 'n toelae van die Departement van Gesondheid, Welsyn en Pensioene of ander Staatsdepartement ontvang of in 'n inrigting versorg word, moet besonderhede van die toelae of die naam van die inrigting verstrek word.

SLEGS VIR AMPTELIKE GEBRUIK.

Gesertifiseer dat die ondersteunde (vermeld watter dokumente)

wat die betrokke name en datums hierop bevestig, aan my getoon is.

Datum

Handtekening

Rang

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966

PAYMENT TO DEPENDANTS OF DECEASED CONTRIBUTOR
APPLICATION BY PERSON OTHER THAN WIDOW/INVALID WIDOWER

To the Divisional Inspector, Department of Manpower

I hereby apply for a payment in terms of section 38 of the Unemployment Insurance Act, 1966, and declare that the information given below is true and correct to the best of my knowledge and belief.

Date

Signature of Applicant

A. TO BE FILLED IN BY APPLICANT:

1. FULL NAME OF APPLICANT (block letters)
2. STATE WHETHER MR., MRS, OR MISS
3. ADDRESS
4. IDENTITY/REFERENCE BOOK NUMBER OF APPLICANT
5. FULL NAME OF DECEASED CONTRIBUTOR (block letters)
6. LAST RESIDENTIAL ADDRESS OF DECEASED CONTRIBUTOR
7. IDENTITY/REFERENCE BOOK NUMBER OF DECEASED CONTRIBUTOR
8. DATE OF DEATH
9. RELATIONSHIP (if any) OF APPLICANT TO DECEASED CONTRIBUTOR
10. IF APPLICATION MADE FOR THE BENEFIT OF A PERSON OTHER THAN THE APPLICANT STATE:
 - (a) Full name of such person (block letters)
 - (b) Address
 - (c) Relationship of such person to deceased contributor
 - (d) Where application is made on behalf of a child under the age of 17 years at the date of death of deceased contributor, give full names and addresses of any other children, including any adopted children of deceased contributor under 17 years of age at the date of death of deceased contributor

B. DOCUMENTS TO BE ATTACHED:

I attach hereto:

1. Contributor's record card of the deceased contributor;
2. The death certificate, post mortem certificate or burial order relating to the death of such contributor;
3. In the case of an application on behalf of a child or children, including any adopted children, under the age of 17 years at the date of death of the deceased contributor, the birth certificate(s) of such child or children;
4. Certificate from the last employer of the deceased contributor in the form of U.F. 128;
5. An affidavit giving reasons why payment should be made to me.

NOTES:

- (i) The affidavit should give the full grounds upon which the application is based and include a declaration in regard to the person for whose benefit the payment is claimed, stating —
 - (a) whether such person was wholly or mainly dependent on the deceased contributor for the necessities of life, and
 - (b) the amount and sources of all income of such person as at the date of death of the deceased contributor.
- (ii) Where the applicant, or the person, on whose behalf application is made, is in receipt of a grant from the Department of Health, Welfare and Pensions or other State Department or is being cared for in an institution, particulars of the grant or the name of the institution should be given.

FOR OFFICIAL USE ONLY.

Certified that supporting (describe documents)
confirming relevant
 names and dates hereon were produced to me.

Date

Signature

Rank

No. R. 2421

30 Oktober 1987

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 438.—ONGESKOOLDE ARBEID, SEKERE GEBIEDE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 438, Ongeskoolde Arbeid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2072 van 21 September 1984, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

1. In klousule 1 (3) (c), voeg die uitdrukking "Chatsworth," voor die woord "Durban" in.

2. In klousule 3, vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) *Minimum lone*.—(a) Die minimum lone wat 'n werkgever aan sy werknemers moet betaal, is soos in paragrawe (b) en (c) bepaal: Met dien verstande dat—

(i) hierdie vereiste nie van toepassing is nie op—

(aa) 'n werkgever wat op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing slegs betrokke is by 'n bedryf in klousule 1 (3) (b) bedoel, in 'n gebied waarin hierdie vasstelling bindend is, en wat altesaam hoogstens 10 werknemers, ongeag klas, in diens het, vir solank as wat hy voortgaan om te alle tye altesaam hoogstens 10 werknemers, ongeag klas, in diens te hê;

(ab) 'n werkgever wat na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing toetree tot 'n bedryf in klousule 1 (3) (b) bedoel, in 'n gebied waarin hierdie vasstelling bindend is, wat by geen ander bedryf betrokke is nie en wat te alle tye altesaam hoogstens 10 werknemers, ongeag klas, in diens het;

(ac) 'n werkgever gedurende die eerste 12 maande altesaam, nadat hy sy besigheid in 'n bedryf in klousule 1 (3) (b) bedoel, begin het in 'n gebied waarin hierdie vasstelling bindend is;

(ii) indien 'n werkgever in 'n bedryf in klousule 1 (3) (b) bedoel, in 'n gebied waarin hierdie vasstelling van toepassing is, vir 'n tydperk van altesaam langer as 12 maande maar minder as 24 maande betrokke is, sodanige lone met hoogstens 10 persent verminder mag word totdat hy aldus vir 'n tydperk van 24 maande altesaam betrokke is, waarna die minimum lone wat in paragrawe (b) en (c) bepaal word, betaalbaar word en betaal moet word.

No. R. 2421

30 October 1987

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 438.—UNSKILLED LABOUR, CERTAIN AREAS

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower; hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 438, Unskilled Labour, Certain Areas, published under Government Notice R. 2072 of 21 September 1984, in accordance with the Schedule hereto and fix the third Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendment shall be binding.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

1. In clause 1 (3) (c), insert the expression "Chatsworth," before the word "Durban".

2. In clause 3, substitute the following for subclause (1):

"(1) *Minimum wages*.—(a) The minimum wages which an employer shall pay his employees shall be as specified in paragraphs (b) and (c): Provided that—

(i) this requirement shall not apply to—

(aa) an employer who at the date of publication of this notice is engaged in a trade referred to in clause 1 (3) (b) only, in any of the areas in which this determination is binding, and who is employing not more than 10 employees in the aggregate, irrespective of class, for as long as he continues to employ not more than 10 employees in the aggregate, irrespective of class, at all times;

(ab) an employer who after the date of publication of this notice becomes an employer in a trade referred to in clause 1 (3) (b) in any of the areas in which this determination is binding, who is not engaged in any other trade, and who employs not more than 10 employees in the aggregate, irrespective of class, at all times;

(ac) an employer during the first 12 months, in the aggregate, after commencing business in a trade referred to in clause 1 (3) (b), in any of the areas in which this determination is binding;

(ii) if an employer has been engaged in a trade referred to in clause 1 (3) (b) in any of the areas in which this determination is binding, for a period of more than 12 months but less than 24 months in the aggregate, such wages may be reduced by not more than 10 per cent until he has been thus engaged for a period of 24 months in the aggregate, whereupon the minimum wages specified in paragraphs (b) and (c) shall become payable and be paid.

(b) *Werknemers, uitgesonderd los werknemers:*

	Die landdrostrikte Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Chatsworth, Die Kaap, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuilsrivier, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pine-town, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Simonstad, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom en Wynberg, en die munisipale gebied van Sasolburg		Die landdrostrikte Bloemfontein, Klerksdorp, Odendaarsrus, Oos-Londen, Pietermaritzburg, Virginia en Welkom, en die munisipale gebiede van Kimberley, Potchefstroom, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand en Witbank		Die landdrostrikte George, Hoëveldrif, Oudtshoorn en Wellington; daardie gedeeltes van die landdrostrikte Somerset-Wes, Stellenbosch en Strand wat onderskeidelik buite die munisipale gebiede van Somerset-Wes, Stellenbosch en Strand val; en die munisipale gebiede van Brits, Fochville, Kroonstad, Newcastle en Worcester		Die landdrostrikte Knysna en Mosselbaai (uitgesonderd die dorpsgebied van Herbertsdale), en die munisipale gebiede van Bethlehem, Ladysmith, Middelburg (Tvl), Nelspruit, Pietersburg, Rustenburg en Upington		Die landdrostrik Port Shepstone, en die munisipale gebiede van Empangeni, Ermelo, Grahamstad, Harrismith, Lichtenburg, Potgietersrus en Richardsbaai	
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging bindend word	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging bindend word	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging bindend word	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging bindend word	Daarna	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging bindend word	Daarna
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
Wag.....	73,10	79,60	66,70	72,70	60,30	65,80	58,00	63,00	55,10	60,10
Sanitasiewerker	65,70	72,20	59,90	65,90	54,20	59,70	52,10	57,10	49,50	54,50
Deeltydse skoonmaker	37,80	41,70	34,50	38,10	31,20	34,50	30,00	33,00	28,50	31,50
Werknemer (uitgesonderd 'n wag, 'n sanitasiewerker of 'n deeltydse skoonmaker)—										
gedurende die eerste ses maande van sy diens by dieselfde werkgewer	56,70	62,55	51,75	57,15	46,80	51,75	45,00	49,50	42,75	47,25
daarna.....	63,00	69,50	57,50	63,50	52,00	57,50	50,00	55,00	47,50	52,50

(b) Employees, other than casual employees:

	The Magisterial Districts of Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Chatsworth, Durban, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuils River, Nigel, Oberholzer, Paarl, Pine-town, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Simon's Town, Springs, The Cape, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Weston-aria, Wonderboom and Wynberg and the municipal area of Sasol-burg		The Magisterial Districts of Bloemfontein, East London, Klerksdorp, Odendaalsrus, Pietermaritzburg, Virginia and Welkom and the municipal areas of Kimberley, Potchefstroom, Somers-er West, Stellenbosch, Strand and Witbank		The Magisterial Districts of George, Highveld Ridge, Oudtshoorn and Wellington; those portions of the Magisterial Districts of Somerset West, Stellenbosch and Strand falling outside the municipal areas of Somerset West, Stellenbosch and Strand, respectively; and the municipal areas of Brits, Fochville, Kroonstad, Newcastle and Worcester		The Magisterial Districts of Knysna and Mossel Bay (excluding the village area of Herbertsdale) and the municipal areas of Bethlehem, Ladysmith, Middelburg (Tvl), Nelspruit, Pietersburg, Rustenburg and Upington		The Magisterial District of Port Shepstone and the municipal areas of Empangeni, Ermelo, Grahamstown, Harrismith, Lichtenburg, Potgietersrus and Richards Bay	
	During the first 12 months after this Determination becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this Determination becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this Determination becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this Determination becomes binding	Thereafter	During the first 12 months after this Determination becomes binding	Thereafter
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
Watchman.....	73,10	79,60	66,70	72,70	60,30	65,80	58,00	63,00	55,10	60,10
Sanitary worker	65,70	72,20	59,90	65,90	54,20	59,70	52,10	57,10	49,50	54,50
Part-time cleaner	37,80	41,70	34,50	38,10	31,20	34,50	30,00	33,00	28,50	31,50
Employee (other than a watchman, a sanitary worker or a part-time cleaner)—										
during the first six months of employment with the same employer	56,70	62,55	51,75	57,15	46,80	51,75	45,00	49,50	42,75	47,25
thereafter	63,00	69,50	57,50	63,50	52,00	57,50	50,00	55,00	47,50	52,50

(c) *Los werknemers*.—Behoudens paragraaf (a), moet 'n werkgewer aan 'n los werknemer vir elke dag of gedeelte van 'n dag diens, uitgesonderd diens op 'n openbare feesdag, soos omskryf, of op 'n Sondag, minstens die dagloon voorgeskryf vir 'n werknemer in dieselfde gebied wat dieselfde klas werk verrig as dié wat van die los werknemer vereis word betaal, of nie minder nie as die dagloon wat werklik aan sodanige werknemer betaal word, welke bedrag ook al die hoogste is, plus 15 persent: Met dien verstande dat—

(i) vir die toepassing van hierdie paragraaf, die uitdrukking "sodanige werknemer" die werknemer van die betrokke klas aan wie die werkgewer die laagste loon betaal, beteken;

(ii) waar die werkgewer van die los werknemer vereis om—

(aa) die werk te verrig van 'n klas werknemer vir wie 'n loon teen 'n stygende skaal voorgeskryf word, die uitdrukking "dagloon" die dagloon vir 'n gekwalifiseerde werknemer van daardie klas, soos bereken word ingevolge subklousule (4) (c), beteken;

(ab) vir 'n tydperk van hoogstens vier agtereenvolgende ure op enige dag te werk, sy loon waarna in hierdie paragraaf verwys word, met hoogstens 50 persent ten opsigte van sodanige dag verminder kan word."

3. In klousule 3 (5), vervang die bedrae "R2,00" en "40 sent" deur onderskeidelik "R2,50" en "50 sent".

No. R. 2422

30 Oktober 1987

VERBETERINGSKENNISGEWING**LOONWET, 1957****LOONVASSTELLING 413—BEDRYFSUITRUSTINGS-
NYWERHEID, SEKERE GEBIEDE**

Die volgende verbetering aan Goewermentskennisgewing R. 1766 in *Staatskoerant* 10867 van 21 Augustus 1987 word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Bylae, in klousule 6, vervang subklousule (6) (a) en (b) deur die volgende:

"(a) in subklousule (1) (a) (i) of (1) (b) (i) bedoel, een derde; en

(b) in subklousule (1) (a) (ii), (1) (b) (ii) of (1) (c) bedoel, een kwart,".

No. R. 2423

30 Oktober 1987

VERBETERINGSKENNISGEWING**WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981****NASIONALE MANNEKRAGOPLEIDINGSKOMITEE
VIR DIE DRUKKERSNYWERHEID.—WYSIGING
VAN LEERVOORWAARDES VIR VAKLEERLINGE**

Onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewing R. 1913, wat in *Staatskoerant* 10443 van 19 September 1986 verskyn het, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Afrikaanse teks—

(1) voeg die uitdrukking "17. Roletiketmasjienbediening; (17)" in na die uitdrukking "16. Riffelbord- en Houermasjienbediening; (6)" in paragraaf (b) (ii);

(2) hernommer die daaropvolgende ambagte soos volg:

- "18. Rotasiehoogdrukpersbediening; (18)
- 19. Rotasierubberdrukpersbediening; (19)
- 20. Setwerk; (4)
- 21. Skryfbehoeftes- en Koevertmasjienvesteller; (21) en".

(c) *Casual employees*.—Subject to paragraph (a), an employer shall pay a casual employee for each day or part of a day of employment, other than employment on a public holiday as defined or on a Sunday, not less than the daily wage prescribed for an employee in the same area who performs the same class of work as the casual employee is required to do, or not less than the daily wage actually being paid to such an employee, whichever is the greater amount, plus 15 per cent: Provided that—

(i) for the purposes of this paragraph the expression "such an employee" shall mean the employee of that class to whom the employer is paying the lowest wage;

(ii) where the employer requires a casual employee—

(aa) to perform the work of a class of employee for whom wages on a rising scale are prescribed, the expression "daily wage" shall mean the daily wage prescribed for a qualified employee of that class as calculated in terms of subclause (4) (c);

(ab) to work for a period of not more than four consecutive hours on any day, his wage so referred to in this paragraph may be reduced by not more than 50 per cent in respect of that day."

3. In clause 3 (5), substitute the amounts "R2,50" and "50 cents" for the amounts "R2,00" and "40 cents", respectively.

No. R. 2422

30 October 1987

CORRECTION NOTICE**WAGE ACT, 1957****WAGE DETERMINATION 413—BUSINESS EQUIP-
MENT INDUSTRY, CERTAIN AREAS**

The following correction to Government Notice R. 1766 in *Gazette* 10867 of 21 August 1987 is published for general information:

In the Schedule, in clause 6, substitute the following for subclause (6) (a) and (b):

"(a) in subclause (1) (a) (i) or (1) (b) (i), one third; and

(b) in subclause (1) (a) (ii), (1) (b) (ii) or (1) (c), one fourth,".

No. R. 2423

30 October 1987

CORRECTION NOTICE**MANPOWER TRAINING ACT, 1981****NATIONAL MANPOWER TRAINING COMMITTEE
FOR THE PRINTING INDUSTRY.—AMENDMENT OF
CONDITIONS OF APPRENTICESHIP**

The undermentioned corrections to Government Notice R. 1913, which appeared in *Gazette* 10443 of 19 September 1986, are published for general information:

In the English text—

(1) insert the expression "17. Roll Label Machine Minding; (17)" after the expression "16. Process Engraving; (8)" in paragraph (b) (ii);

(2) renumber the subsequent trades as follows:

- "18. Rotary Letterpress Machine Minding; (18)
- 19. Rotary Offset Machine Minding; (19)
- 20. Ruling; (13)
- 21. Stationary and Envelope Machine Adjuster; (21) and".

No. R. 2437

30 Oktober 1987

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 444.—DOODKISVERVAARDIGINGSNYWERHEID, SEKERE GE-
BIEDE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 444, Doodkisvervaardigingsnywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennissgewing R. 288 van 15 Februarie 1985, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennissgewing as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

1. In klousule 1 (1), voeg die uitdrukking "Chatsworth" in voor die woord "Durban".

2. In klousule 3, vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) *Minimum lone*.—(a) Die minimum lone wat 'n werkgewer aan sy werknemer moet betaal is soos in paragrawe (b), (c) en (d) bepaal: Met dien verstande dat—

(i) hierdie vereiste nie van toepassing is nie op—

(aa) 'n werkgewer, uitgesonderd 'n agent of 'n verteenwoordiger van 'n besigheid wat begrafnisversekering voorsien, wat op die datum van publikasie van hierdie kennissgewing 'n werkgewer slegs in hierdie onderneming is in enige van die gebiede waarin hierdie vasstelling van toepassing is en wat op daardie datum minder as drie werknemers in of in verband met sodanige besigheid in diens het, vir solank as wat hy voortgaan om te alle tye minder as drie werknemers aldus in diens te hê;

(ab) 'n werkgewer, uitgesonderd 'n agent of 'n verteenwoordiger van 'n besigheid wat begrafnisversekering voorsien, wat na die datum van hierdie kennissgewing 'n werkgewer slegs in hierdie onderneming word in enige van die gebiede waarin hierdie vasstelling van toepassing is en wat te alle tye minder as drie werknemers in of in verband met sodanige besigheid in diens het;

(ac) enige werkgewer gedurende die eerste 12 maande altesaam nadat hy sy besigheid in die onderneming begin het, in 'n gebied waarin hierdie vasstelling van toepassing is;

(ii) indien die werkgewer in dié onderneming in 'n gebied waarin hierdie vasstelling van toepassing is vir 'n tydperk van langer as 12 maande maar minder as 24 maande altesaam betrokke is, sodanige loon met hoogstens 10 persent verminder mag word totdat hy aldus vir 'n tydperk van 24 maande altesaam betrokke is, waarna die minimum lone wat in paragrawe (b), (c) en (d) bepaal word, betaalbaar word en betaal moet word.

No. R. 2437

30 October 1987

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 444.—
COFFIN MANUFACTURING INDUSTRY, CERTAIN
AREAS

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 444, Coffin Manufacturing Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 288 of 15 February 1985, in accordance with the Schedule hereto and fix the third Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendment shall be binding.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

1. In clause 1 (1), insert the expression "Chatsworth" before the word "Durban".

2. In clause 3, substitute the following for subclause (1):

"(1) *Minimum wages*.—(a) The minimum wages which an employer shall pay his employees shall be as specified in paragraphs (b), (c) and (d): Provided that—

(i) this requirement shall not apply to—

(aa) an employer, other than an agent or a representative of a business providing funeral insurance, who at the date of publication of this notice is an employer in this undertaking only, in any of the areas in which this determination is binding, and who at that date employs less than three employees in or in connection with his business, for so long as he continues thus to employ less than three employees at all times;

(ab) an employer, other than an agent or a representative of a business providing funeral insurance, who after the date of publication of this notice becomes an employer in this undertaking only, in any of the areas in which this determination is binding, and who employs less than three employees at all times in or in connection with his business;

(ac) any employer during the first 12 months, in the aggregate, after commencing business in the Undertaking in an area in which this determination is binding;

(ii) if an employer has been engaged in the Undertaking in any of the areas in which this determination is binding, for a period of more than 12 months but less than 24 months in the aggregate, such wages may be reduced by not more than 10 per cent until he has been thus engaged for a period of 24 months in the aggregate, whereupon the minimum wages specified in paragraphs (b), (c) and (d) shall become payable and be paid.

(b) Behoudens paragraaf (a) moet 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers in sy diens, uitgesonderd deeltydse werknemers en los werknemers, dié minimum loon hieronder uiteengesit betaal:

	In die landdrosdistrikte Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Chatsworth, Durban, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuilsrivier, Nigel, Oberholzer, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simonstad, Springs, Die Kaap, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonia, Wonderboom en Wynberg				In die landdrosdistrikte Bloemfontein, Oos-Londen, Inanda, Kimberley, Klerksdorp, Odendaalsrus, Paarl, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Virginia en Welkom en die munisipale gebied van Witbank				In die landdrosdistrik Kroonstad			
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging bindend word		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging bindend word		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging bindend word		Daarna	
	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R
Algemene werker—												
gedurende die eerste ses maande diens altesaam by dieselfde werkgewer.....	66,92	290,00	73,85	320,00	55,38	240,00	60,92	264,00	49,15	213,00	54,23	235,00
daarna.....	74,54	323,00	81,92	355,00	61,62	267,00	67,85	294,00	54,69	237,00	60,23	261,00
Begrafnisassistent graad A—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	119,54	518,00	126,92	550,00	110,31	478,00	116,54	505,00	101,08	438,00	106,62	462,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	135,00	585,00	142,38	617,00	126,23	547,00	132,46	574,00	116,54	505,00	122,08	529,00
daarna.....	150,46	652,00	157,85	684,00	142,62	618,00	148,85	645,00	132,00	572,00	137,54	596,00
Begrafnisassistent graad B—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	87,23	378,00	94,62	410,00	79,38	344,00	85,62	371,00	69,92	303,00	75,46	327,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	96,23	417,00	103,62	449,00	88,38	383,00	94,62	410,00	78,69	341,00	84,23	365,00
daarna.....	105,23	456,00	112,62	488,00	97,38	422,00	103,62	449,00	87,69	380,00	93,23	404,00
Bode.....	81,69	354,00	89,08	386,00	67,62	293,00	73,85	320,00	59,08	256,00	64,62	280,00
Doodkisebkleër—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	84,69	367,00	92,08	399,00	69,69	302,00	75,92	329,00	60,92	264,00	66,46	288,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	87,69	380,00	95,08	412,00	72,46	314,00	78,69	341,00	63,23	274,00	68,77	298,00
daarna.....	91,15	395,00	98,54	427,00	75,69	328,00	81,92	355,00	65,54	284,00	71,08	308,00
Klerk—												
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	93,23	404,00	100,62	436,00	79,38	344,00	85,62	371,00	69,92	303,00	75,46	327,00
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	107,31	465,00	114,69	497,00	94,85	411,00	101,08	438,00	85,85	372,00	91,38	396,00
gedurende die derde jaar ondervinding.....	121,38	526,00	128,77	558,00	110,31	478,00	116,54	505,00	101,54	440,00	107,08	464,00
daarna.....	135,23	586,00	142,62	618,00	125,77	545,00	132,00	572,00	117,69	510,00	123,23	534,00
Klerklike assistent—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	85,15	369,00	92,54	401,00	70,38	305,00	76,62	332,00	62,31	270,00	67,85	294,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	88,62	384,00	96,00	416,00	73,15	317,00	79,38	344,00	65,08	282,00	70,62	306,00
daarna.....	92,08	399,00	99,46	431,00	76,15	330,00	82,38	357,00	67,62	293,00	73,15	317,00
Wag.....	84,69	367,00	92,08	399,00	69,69	302,00	75,92	329,00	60,92	264,00	66,46	288,00
Werknemer nie elders in hierdie subklousule uitdruklik vermeld nie.....	81,69	354,00	89,08	386,00	67,62	293,00	73,85	320,00	59,08	256,00	64,62	280,00

(b) An employer shall, subject to paragraph (a), pay to each member of the undermentioned classes of his employees, other than part-time employees and casual employees, the minimum wages specified hereunder:

	In the Magisterial Districts of Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Chatsworth, Durban, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuils River, Nigel, Oberholzer, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Simon's Town, Springs, The Cape, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom and Wynberg				In the Magisterial Districts of Bloemfontein, East London, Inanda, Kimberley, Klerksdorp, Odenaalsrus, Paarl, Pietermaritzburg, Potchefstroom, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Virginia and Welkom and the municipal area of Witbank				In the Magisterial District of Kroonstad			
	During the first 12 months after this amendment has become binding		Thereafter		During the first 12 months after this amendment has become binding		Thereafter		During the first 12 months after this amendment has become binding		Thereafter	
	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R
Clerical assistant—												
during the first six months of experience	85,15	369,00	92,54	401,00	70,38	305,00	76,62	332,00	62,31	270,00	67,85	294,00
during the second six months of experience	88,62	384,00	96,00	416,00	73,15	317,00	79,38	344,00	65,08	282,00	70,62	306,00
thereafter	92,08	399,00	99,46	431,00	76,15	330,00	82,38	357,00	67,62	293,00	73,15	317,00
Clerk—												
during the first year of experience	93,23	404,00	100,62	436,00	79,38	344,00	85,62	371,00	69,92	303,00	75,46	327,00
during the second year of experience	107,31	465,00	114,69	497,00	94,85	411,00	101,08	438,00	85,85	372,00	91,38	396,00
during the third year of experience	121,38	526,00	128,77	558,00	110,31	478,00	116,54	505,00	101,54	440,00	107,08	464,00
thereafter	135,23	586,00	142,62	618,00	125,77	545,00	132,00	572,00	117,69	510,00	123,23	534,00
Coffin trimmer—												
during the first six months of experience	84,69	367,00	92,08	399,00	69,69	302,00	75,92	329,00	60,92	264,00	66,46	288,00
during the second six months of experience	87,69	380,00	95,08	412,00	72,46	314,00	78,69	341,00	63,23	274,00	68,77	298,00
thereafter	91,15	395,00	98,54	427,00	75,69	328,00	81,92	355,00	65,54	284,00	71,08	308,00
Funeral assistant, Grade A—												
during the first six months of experience	119,54	518,00	126,92	550,00	110,31	478,00	116,54	505,00	101,08	438,00	106,62	462,00
during the second six months of experience	135,00	585,00	142,38	617,00	126,23	547,00	132,46	574,00	116,54	505,00	122,08	529,00
thereafter	150,46	652,00	157,85	684,00	142,62	618,00	148,85	645,00	132,00	572,00	137,54	596,00
Funeral assistant, Grade B—												
during the first six months of experience	87,23	378,00	94,62	410,00	79,38	344,00	85,62	371,00	69,92	303,00	75,46	327,00
during the second six months of experience	96,23	417,00	103,62	449,00	88,38	383,00	94,62	410,00	78,69	341,00	84,23	365,00
thereafter	105,23	456,00	112,62	488,00	97,38	422,00	103,62	449,00	87,69	380,00	93,23	404,00
General worker—												
during the first six months of employment with the same employer	66,92	290,00	73,85	320,00	55,38	240,00	60,92	264,00	49,15	213,00	54,23	235,00
thereafter	74,54	323,00	81,92	355,00	61,62	267,00	67,85	294,00	54,69	237,00	60,23	261,00
Messenger	81,69	354,00	89,08	386,00	67,62	293,00	73,85	320,00	59,08	256,00	64,62	280,00
Watchman	84,69	367,00	92,08	399,00	69,69	302,00	75,92	329,00	60,92	264,00	66,46	288,00
Employee not specifically mentioned elsewhere in this subclause	81,69	354,00	89,08	386,00	67,62	293,00	73,85	320,00	59,08	256,00	64,62	280,00

(c) *Deeltydse werknemers.*—Behoudens paragraaf (a) moet 'n deeltydse werknemer minstens 70 persent van die loon betaal word wat in paragraaf (b) vir 'n werknemer voorgeskryf word wat dieselfde klas werk verrig as wat van die deeltydse werknemer vereis word.

(d) *Los werknemers.*—Behoudens paragraaf (a) moet 'n werkgewer aan 'n los werknemer vir elke dag of gedeelte van 'n dag diens, uitgesonderd diens op 'n operbare vakansiedag soos omskryf of op 'n Sondag, minstens die dagloon voorgeskryf vir 'n werknemer in dieselfde gebied wat dieselfde klas werk verrig as dié wat van die los werknemer vereis word betaal, of nie minder nie as die werklike dagloon wat sodanige werknemer betaal word, welke bedrag ook al die hoogste is plus 15 persent; Met dien verstande dat—

- (i) vir die toepassing van hierdie paragraaf die uitdrukking "sodanige werknemer" die werknemer van die betrokke klas aan wie die werkgewer die laagste loon betaal, beteken;
- (ii) waar die werkgewer van die los werknemer vereis—
 - (aa) om die werk te verrig van 'n klas werknemer vir wie 'n loon teen 'n stygende skaal voorgeskryf word, die uitdrukking "dagloon" die dagloon vir 'n gekwalifiseerde werknemer van daardie klas soos bereken ingevolge subklousule (4) (c) beteken;
 - (ab) om vir 'n tydperk van hoogstens vier agtereenvolgende ure op enige dag te werk, sy loon waarna in hierdie paragraaf verwys word, met hoogstens 50 persent ten opsigte van sodanige dag verminder kan word."

3. In klousule 3 (6)—

- (1) vervang in paragraaf (a) (i) die bedrae "R9,00" en "R7,20" deur onderskeidelik die bedrae "R11,00" en "R9,00";
- (2) vervang in paragraaf (a) (ii) die bedrae "R11,00" en "R9,00" deur onderskeidelik die bedrae "R13,00" en "R11,00";
- (3) vervang in paragraaf (a) (iii) die bedrae "R13,00" en "R10,00" deur onderskeidelik die bedrae "R15,00" en "R13,00".

4. In klousule 3 (7)—

- (1) vervang in paragraaf (a) die bedrag "R14,40" deur die bedrag "R16,00";
- (2) vervang in paragraaf (b) die bedrag "R7,20" deur die bedrag "R9,00".

5. In klousule 5 (7) (i) en (ii) vervang die bedrae "R1 050" en "R1 150" deur onderskeidelik die bedrae "R1 250" en "R1 350".

(c) *Part-time employees.*—Subject to paragraph (a), a part-time employee shall be paid not less than 70 per cent of the wage prescribed in paragraph (b) for an employee who performs the same class of work as the part-time employee is required to do.

(d) *Casual employees.*—Subject to paragraph (a), an employer shall pay a casual employee for each day or part of a day of employment, other than employment on a public holiday as defined or on a Sunday, not less than the daily wage prescribed for an employee in the same area who performs the same class of work as the casual employee is required to do, or not less than the daily wage actually being paid to such an employee, whichever is the greater amount, plus 15 per cent: Provided that—

- (i) for the purposes of this paragraph the expression "such employee" shall mean the employee of that class to whom the employer is paying the lowest wage;
- (ii) where the employer requires a casual employee—
 - (aa) to perform the work of a class of employee for whom wages on a rising scale is prescribed, the expression "daily wage" shall mean the daily wage prescribed for a qualified employee of that class as calculated in terms of subclause (4) (c);
 - (ab) to work for a period of not more than four consecutive hours on any day, his wage so referred to in this paragraph may be reduced by not more than 50 per cent in respect of that day."

3. In clause 3 (6)—

- (1) substitute in paragraph (a) (i), the amounts "R11,00" and "R9,00" for the amounts "R9,00" and "R7,20", respectively;
- (2) substitute in paragraph (a) (ii), the amounts "R13,00" and "R11,00" for the amounts "R11,00" and "R9,00", respectively;
- (3) substitute in paragraph (a) (iii), the amounts "R15,00" and "R13,00", for the amounts "R13,00" and "R10,00", respectively.

4. In clause 3 (7)—

- (1) substitute in paragraph (a), the amount "R16,00" for the amount "R14,40";
- (2) substitute in paragraph (b), the amount "R9,00" for the amount "R7,20".

5. In clause 5 (7) (i) en (ii), substitute the amounts "R1 250" and "R1 350" for the amounts "R1 050" and "R1 150", respectively.

No. R. 2447

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, PORT NATAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 2 November 1987 en vir die tydperk wat op 30 Oktober 1988 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 3 (1) (h), met ingang van 2 November 1987 en vir die tydperk wat op 30 Oktober 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2447

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, PORT NATAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 2 November 1987 and for the period ending 30 October 1988, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 3 (1) (h), shall be binding, with effect from 2 November 1987 and for the period ending 30 October 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID,
PORT NATAL****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Master Builders' and Allied Industries Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers**Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa****Blanke Bouwerkersvakbond**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Port Natal, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1624 van 31 Julie 1987 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasie of van enig een van die vakverenigings is;
 - (b) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Chatsworth, Pinetown en Inanda.
- (2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—
- (a) slegs van toepassing op dié klasse werknemers vir wie lone in Deel I van die Ooreenkoms voorgeskryf word;
 - (b) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf of kennisgewings wat daarkragtens bestel is nie;
 - (c) nie op klerklike of administratiewe personeel van toepassing nie;
 - (d) van toepassing op voormanne en algemene voormanne wat nie toesighoudende personeel, soos in klousule 4 omskryf, is nie;
 - (e) nie van toepassing op voormanne en algemene voormanne wat toesighoudende personeel is nie;
 - (f) op werkende werkgewers van toepassing;
 - (g) nie van toepassing nie op universiteits- en teknikstudente, konstruksietoetsighouers, bouopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding.

2. KLOUSULE 29.—MINIMUM LOONSKALE

Vervang subklousule (4) deur die volgende:

"(4) Niks in hierdie Ooreenkoms mag die uitwerking hê dat die besoldiging wat aan 'n werknemer betaal word op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, verminder word nie, en 'n werknemer wat op genoemde datum besoldiging ontvang wat hoër is as dié wat vir sy kategorie werknemer voorgeskryf word, moet sodanige hoër loon bly ontvang terwyl hy in dieselfde kategorie in diens is."

3. KLOUSULE 35 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS

(1) In subklousule (1), vervang die seëlwaardetabel deur die volgende:

"Seëlkategorie (week van 40 uur)												
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
(a) Vakansiebesoldiging	R 8,68	R 9,56	R 10,40	R 11,96	R 12,16	R 15,16	R 15,84	R 18,88	R 22,32	R 29,04	—	R 32,28
(b) Vakansietoelae	3,48	3,84	4,16	4,80	4,88	6,04	6,36	7,56	8,96	11,64	—	12,92
(c) Bydraes tot Pensioenskema	12,80	14,40	15,36	17,76	17,92	21,44	23,36	27,84	32,96	42,88	42,88	47,68
(d) Bydraes tot Bystandsfonds	0,36	0,48	0,56	0,64	0,80	1,20	1,32	1,44	1,72	2,00	—	2,52
(e) Bydraes tot Mediese Hulpfonds	—	—	—	11,24	11,88	12,56	13,24	13,88	15,20	16,52	16,52	19,36
(f) Bydraes tot administrasie-uitgawes	0,72	0,80	0,84	0,88	0,92	0,96	1,04	1,12	1,28	1,44	1,44	1,60
(g) Bydraes tot Nasionale Ontwikkelingsfonds	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	—
(h) Spesiale lidmaatskapheffing	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	—
(i) Totale som	26,89	29,93	32,17	48,13	49,41	58,21	62,01	71,57	83,29	104,37	61,69	116,36"

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY,
PORT NATAL****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Master Builders' and Allied Industries Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers**Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa****White Building Workers' Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Port Natal,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1624 of 31 July 1987.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation or any of the trade unions, respectively;
- (b) in the Magisterial District of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Chatsworth, Pinetown and Inanda.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

- (a) only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in Part I of the Agreement;
- (b) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;
- (c) not apply to clerical or administrative employees;
- (d) apply to foremen and general foremen who are not supervisory staff as defined in clause 4;
- (e) not apply to foremen and general foremen who are supervisory staff;
- (f) apply to working employers;
- (g) not apply to university and technikon students, construction supervisors, building surveyors and other persons doing practical work in the completion of their academic training.

2. CLAUSE 29.—MINIMUM WAGE RATES

Substitute the following for subclause (4):

"(4) Nothing in this Agreement shall operate to reduce the remuneration which is being paid to an employee on the date on which this Agreement comes into operation, and any employee who, on the said date, is in receipt of remuneration in excess of that prescribed for his category of employee shall continue to receive such higher rate whilst employed in the same category."

3. CLAUSE 35 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS

(1) In subclause (1), substitute the following for the table of stamp values:

	"Stamp category (40-hour week)"											
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
(a) Holiday pay	8,68	9,56	10,40	11,96	12,16	15,16	15,84	18,88	22,32	29,04	—	32,28
(b) Holiday allowance	3,48	3,84	4,16	4,80	4,88	6,04	6,36	7,56	8,96	11,64	—	12,92
(c) Pensions Scheme contributions	12,80	14,40	15,36	17,76	17,92	21,44	23,36	27,84	32,96	42,88	42,88	47,68
(d) Benefit Fund contributions	0,36	0,48	0,56	0,64	0,80	1,20	1,32	1,44	1,72	2,00	—	2,52
(e) Medical Aid Fund contributions	—	—	—	11,24	11,88	12,56	13,24	13,88	15,20	16,52	16,52	19,36
(f) Contributions to administration expenses	0,72	0,80	0,84	0,88	0,92	0,96	1,04	1,12	1,28	1,44	1,44	1,60
(g) Contributions to National Development Fund	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	—
(h) Special membership levy	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	—
(i) Total sum	26,89	29,93	32,17	48,13	49,41	58,21	62,01	71,57	83,29	104,37	61,69	116,36"

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Elke werkgever moet die bedrag wat hy ingevolge klousule 7 (3) van Goewermentskennisgewing R. 1948 van 11 September 1987 of enige Goewermentskennisgewing wat voorsiening maak vir die voortsetting of vervanging van die Opleidingsfonds moet bydra tot die Opleidingsfonds van die Bounywerheid."

(3) In subklousule (4), vervang die aftrekkings tabel deur die volgende:

(2) Substitute the following for subclause (2):

"(2) Every employer shall pay to the Secretary of the Council the amount which he is required to contribute to the Building Industry Training Fund in terms of clause 7 (3) of Government Notice R. 1948 of 11 September 1987 or any Government Notice which provides for the continuation or substitution of the Training Fund."

(3) In subclause (4), substitute the following for the table of deductions:

	"Seëlkatgorie (week van 40 uur)"											
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
(a) Bydraes tot Pensioenskema	0,88	1,00	1,08	1,24	1,24	1,52	1,64	1,96	2,32	3,00	—	19,08
(b) Bydraes tot Mediese Hulpfonds	—	—	—	4,48	4,76	5,04	5,28	5,56	6,08	6,60	—	7,76
(c) Bydraes tot administrasie-uitgawes	0,36	0,40	0,42	0,44	0,46	0,48	0,52	0,56	0,64	0,72	—	0,80
(d) Totale som	1,24	1,40	1,50	6,16	6,46	7,04	7,44	8,08	9,04	10,32	—	27,64"

	"Stamp category (40-hour week)"											
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
(a) Pension Scheme contributions	0,88	1,00	1,08	1,24	1,24	1,52	1,64	1,96	2,32	3,00	—	19,08
(b) Medical Aid Fund contributions	—	—	—	4,48	4,76	5,04	5,28	5,56	6,08	6,60	—	7,76
(c) Contributions to administration expenses	0,36	0,40	0,42	0,44	0,46	0,48	0,52	0,56	0,64	0,72	—	0,80
(d) Total sum	1,24	1,40	1,50	6,16	6,46	7,04	7,44	8,08	9,04	10,32	—	27,64"

(4) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

"(6) Seëlkatgorieë.—Vir die toepassing van subklousules (1), (4) en (8), word werknemers en werkende werkgevers soos volg ingedeel:

Seëlkatgorie	Personne bedoel in klousules
(a) A	29 (1) (a), (b) en (d) (i) van Deel I en 57 (1) (a) en (b) van Deel II;
(b) B	29 (1) (c), (d) (ii) en (i) (i) van Deel I en 57 (1) (c), (e) (i) en (k) (i) van Deel II;
(c) C	29 (1) (e) (i) en (f) (i) van Deel I en 57 (1) (g) (i) van Deel II;
(d) D	1 (2) (b) (vakleerlinge en kwekelinge, eerste jaar) en 29 (1) (h) en (i) (ii) van Deel I en 50 (2) (b) (vakleerlinge en kwekelinge, eerste jaar) en 57 (1) (d), (e) (ii), (j) en (k) (ii) van Deel II;
(e) E	1 (2) (b) (vakleerlinge en kwekelinge, tweede jaar) en 29 (1) (d) (iii) van Deel I en 50 (2) (b) (vakleerlinge en kwekelinge, tweede jaar) van Deel II;

(4) Substitute the following for subclause (6):

"(6) Stamp categories.—For the purposes of subclauses (1), (4) and (8), employees and working employers are classified as follows:

Stamp category	Persons referred to in clauses
(a) A	29 (1) (a), (b) and (d) (i) of Part I and 57 (1) (a) and (b) of Part II;
(b) B	29 (1) (c), (d) (ii) and (i) (i) of Part I and 57 (1) (c), (e) (i) and (k) (i) of Part II;
(c) C	29 (1) (e) (i) and (f) (i) of Part I and 57 (1) (g) (i) of Part II;
(d) D	1 (2) (b) (apprentices and trainees, first year) and 29 (1) (h) and (i) (ii) of Part I and 50 (2) (b) (apprentices and trainees, first year) and 57 (1) (d), (e) (ii), (j) and (k) (ii) of Part II;
(e) E	1 (2) (b) (apprentices and trainees, second year) and 29 (1) (d) (iii) of Part I and 50 (2) (b) (apprentices and trainees, second year) of Part II;

- (f) F 29 (1) (e) (ii), (f) (ii), (i) (iii) en (j) (i) van Deel I en 57 (1) (g) (ii) en (k) (iii) van Deel II;
- (g) G 1 (2) (b) (vakleerlinge en kwekelinge, derde jaar) van Deel I en 50 (2) (b) (vakleerlinge en kwekelinge, derde jaar) en 57 (1) (f) van Deel II;
- (h) H 29 (1) (e) (iii), (f) (iii), (i) (iv) en (j) (ii) van Deel I en 57 (1) (g) (iii) en (k) (iv) van Deel II;
- (i) I 29 (1) (f) (iv) van Deel I en 57 (1) (h) van Deel II;
- (j) J 29 (1) (g) van Deel I en 57 (1) (i) van Deel II;
- (k) K 1 (2) (f) van Deel I en 50 (2) (f) van Deel II;
- (l) L 1 (2) (d) van Deel I en 50 (2) (d) van Deel II."

(5) Vervang subklousule (7) (a) deur die volgende:

"(a) in 'n bepaalde week minder as 24 uur vir 'n werkgewer gewerk het nie: Met dien verstande dat, vir die toepassing van hierdie paragraaf, waar die diens van 'n werknemer in 'n bepaalde week weens gure weer tydelik opgeskort word op die wyse in klousule 20 (1) voorgeskryf, enige tyd gedurende sodanige opskortingstydperk wat binne die ure val wat in klousule 23 voorgeskryf word, geag moet word ure te wees wat deur die werknemer gewerk is;"

(6) In subklousule (8), vervang die aftrekkings tabel deur die volgende:

- (f) F 29 (1) (e) (ii), (f) (ii), (i) (iii) and (j) (i) of Part I and 57 (1) (g) (ii) and (k) (iii) of Part II;
- (g) G 1 (2) (b) (apprentices and trainees, third year) of Part I and 50 (2) (b) (apprentices and trainees, third year) and 57 (1) (f) of Part II;
- (h) H 29 (1) (e) (iii), (f) (iii), (i) (iv) and (j) (ii) of Part I and 57 (1) (g) (iii) and (k) (iv) of Part II;
- (i) I 29 (1) (f) (iv) of Part I and 57 (1) (h) of Part II;
- (j) J 29 (1) (g) of Part I and 57 (1) (i) of Part II;
- (k) K 1 (2) (f) of Part I and 50 (2) (f) of Part II;
- (l) L 1 (2) (d) of Part I and 50 (2) (d) of Part II."

(5) Substitute the following for subclause (7) (a):

"(a) works for less than 24 hours for an employer in any one week: Provided that, for the purposes of this paragraph, where the employment of an employee is temporarily suspended in the manner prescribed in clause 20 (1) because of inclement weather in any one week, any time during such period of suspension which falls within the hours prescribed in clause 23; shall be deemed to be hours worked by the employee;"

(6) In subclause (8), substitute the following for the table of deductions:

"Seëlkatgorie (week van 40 uur)												
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur
(a) Vakansiebesoldiging	21,7	23,9	26,0	29,9	30,4	37,9	39,6	47,2	55,8	72,6	—	80,7
(b) Vakansietoelae	8,7	9,6	10,4	12,0	12,2	15,1	15,9	18,9	22,4	29,1	—	32,3
(c) Bydraes tot Pensioenskema	29,8	33,5	35,7	41,3	41,7	49,8	54,3	64,7	76,6	99,7	—	71,5
(d) Bydraes tot Bystandsfonds	0,9	1,2	1,4	1,6	2,0	3,0	3,3	3,6	4,3	5,0	—	6,3
(e) Bydraes tot Mediese Hulpfonds	—	—	—	16,9	17,8	18,8	19,9	20,8	22,8	24,8	—	29,0
(f) Totale som	61,1	68,2	73,5	101,7	104,1	124,6	133,0	155,2	181,9	231,2	—	219,8"

"Stamp category (40-hour week)												
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour
(a) Holiday pay	21,7	23,9	26,0	29,9	30,4	37,9	39,6	47,2	55,8	72,6	—	80,7
(b) Holiday allowance	8,7	9,6	10,4	12,0	12,2	15,1	15,9	18,9	22,4	29,1	—	32,3
(c) Pension Scheme contributions	29,8	33,5	35,7	41,3	41,7	49,8	54,3	64,7	76,6	99,7	—	71,5
(d) Benefit Fund contributions	0,9	1,2	1,4	1,6	2,0	3,0	3,3	3,6	4,3	5,0	—	6,3
(e) Medical Aid Fund contributions	—	—	—	16,9	17,8	18,8	19,9	20,8	22,8	24,8	—	29,0
(f) Total sum	61,1	68,2	73,5	101,7	104,1	124,6	133,0	155,2	181,9	231,2	—	219,8"

Namens die partye op hede die vierde dag van September 1987 te Durban onderteken.

M. LIPSHITZ,

Voorsitter.

M. L. HOSKINS,

Lid.

K. H. DAVEL,

Sekretaris.

Signed at Durban, on behalf of the parties, this fourth day of September 1987.

M. LIPSHITZ,

Chairman.

M. L. HOSKINS,

Member.

K. H. DAVEL,

Secretary.

No. R. 2448

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
- (f) The South African Tanning Employers' Organisation;
- (g) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;
- (h) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods;

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

- (i) The National Union of Leather Workers;

en

- (j) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1792 van 3 September 1982, soos gewysig en verleng deur Goewermentskennisgewings R. 2233 van 7 Oktober 1983, R. 1042 van 10 Mei 1985, R. 303 van 21 Februarie 1986, R. 950 van 30 April 1987 en R. 951 van 30 April 1987, (hierna die "Siektebystandsfondsooreenkoms" genoem) te wysig.

No. R. 2448

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1992, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1992, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

in accordance with the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturer's Association;
- (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
- (f) The South African Tanning Employers' Organisation;
- (g) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;
- (h) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods;

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and

- (i) The National Union of Leather Workers;

and

- (j) The Transvaal Leather and Allied Trust Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1792 of 3 September 1982, as amended and extended by Government Notices R. 2233 of 7 October 1983, R. 1042 of 10 May 1985 and R. 303 of 21 February 1986, R. 950 of 30 April 1987 and R. 951 of 30 April 1987, (hereinafter referred to as the "Sick Benefit Fund Agreement").

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Leernywerheid nagekom word—

- (1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;
- (2) in die Republiek van Suid-Afrika: Met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (6) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid", soos vervat in die Siektebystandsfondsooreenkoms, dit net in die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Durban (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het) en Johannesburg nagekom moet word: Voorts met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (7) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid", soos vervat in die Siektebystandsfondsooreenkoms, dit net in die landdrosdistrikte Bellville, Goodwood en Durban (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het), nagekom moet word: Voorts met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (8) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid", dit nagekom moet word in die landdrosdistrikte Bellville, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort en Die Kaap.

2. KLOUSULE 9.—MEDIËSE- EN FARMASEUTIESE BYSTAND

In subklausule (7), vervang die syfer "R120" deur die syfer "R200".

Namens die partye op hede die 19de dag van Augustus 1987 te Port Elizabeth onderteken.

D. J. F. LINDE,

Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,

Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,

Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 2449

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE BEDIENINGSEKSIE**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermenskennisgewings R. 380 van 5 Maart 1982, R. 1847 van 27 Augustus 1982, R. 2144 van 30 September 1983, R. 1872 van 24 Augustus 1984, R. 2589 van 15 November 1985 en R. 2108 van 3 Oktober 1986, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1988 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister van Mannekrag.

No. R. 2450

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BEDIENINGSEKSIE**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms in this Agreement shall be observed in the Leather Industry—

- (1) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions who are engaged or employed therein;
- (2) in the Republic of South Africa: Provided that, on the operations set forth in paragraph (6) of the definition of "Industry" or "Leather Industry", as contained in the Sick Benefit Fund Agreement, it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, The Cape, Goodwood, Durban (including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban) and Johannesburg: Provided further that, on the operations set forth in paragraph (7) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" as contained in the Sick Benefit Fund Agreement, it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood and Durban (including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban): Provided further that, on the operations set forth in paragraph (8) of the definition of "Industry" or "Leather Industry", it shall be observed in the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort and The Cape.

2. CLAUSE 9.—MEDICAL AND PHARMACEUTICAL BENEFITS

In subclause (7), substitute the figure "R200" for the figure "R120".

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 19th day of August, 1987.

D. J. F. LINDE,

Member of the Council.

O. J. FOURIE,

Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,

General Secretary of the Council.

No. R. 2449

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE SERVICING SECTION**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 380 of 5 March 1982, R. 1847 of 27 August 1982, R. 2144 of 30 September 1983, R. 1872 of 24 August 1984, R. 2589 of 15 November 1985 and R. 2108 of 3 October 1986, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1988.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister of Manpower.

No. R. 2450

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE SERVICING SECTION**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and

Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AAN- MINGS-EN-BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
en die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of S.A.
en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings-en-bedienningsnywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermetskennisgewing R. 380 van 5 Maart 1982, soos gewysig en hernieu by Goewermetskennisgewings R. 1846 en R. 1847 van 27 Augustus 1982, R. 2143 en R. 2144 van 30 September 1983, R. 1871 en R. 1872 van 24 Augustus 1984, R. 2588 en R. 2589 van 15 November 1985 en R. 2107 en R. 2108 van 3 Oktober 1986, te wysig.

DEEL I

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Elektrotegniese Aannemings-en-bedienningsnywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is;
- (b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermetskennisgewing 1973 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermetskennisgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrik Bellville geval het.

which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1988, upon the employer's organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACT- ING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
and the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of S.A.
and the

South African Electrical Workers' Association
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 380 of 5 March 1982, as amended and renewed by Government Notices R. 1846 and R. 1847 of 27 August 1982, R. 2143 and R. 2144 of 30 September 1983, R. 1871 and R. 1872 of 24 August 1984, R. 2588 and R. 2589 of 15 November 1985 and R. 2107 and R. 2108 of 3 October 1986.

PART I

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical Contracting and Servicing Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 1973 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg], Simon's Town, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuilsriver which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuilsriver which prior to the publication of Government Notice 1683 of 7 August 1987 fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie;

(b) nie van toepassing op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Elektrotegniese Aannemingseksie van die Nywerheid nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weekloon van vakleerlinge wat ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf word, geag die weekloon te wees en is die uurloon die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone werkure wat in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

(4) Ondanks die beperking van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewernmentskennisgewing R. 380 van 5 Maart 1982, soos gewysig, tot die werksaamhede daarin vermeld, geld klousules 13 en 14 van Deel I van die genoemde Ooreenkoms vir alle werknemers wat by werkprosesse betrokke is en wat 'n loon ontvang wat gelyk is aan dié wat in hierdie Ooreenkoms vir 'n Loon D-werknemer voorgeskryf word of wat 'n loon van minstens R881,40 per maand, uitgesonderd betaling vir oortydwerk, betaal word.

2. KLOUSULE 1 VAN DEEL I.—TOEPASSINGS BESTEK

In subklousule (4), vervang "R785,85" deur "R881,40".

3. KLOUSULE 4 VAN DEEL I.—LONE EN/OF VERDIENSTE

(1) In subklousule (3) (a), vervang die bestaande tabel en die daaropvolgende voorbehoudsbepalings deur die volgende:

"Klas werk"	Bedrag per uur Sent
Loon A	72
Loon AA—Begin	68
Loon AA—Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werkgewer	68
Loon B	60
Loon C	54
Loon D	49
Loon DD	48
Loon DDD	48
Loon E	46
Loon F	44
Loon G	41
Loon H	39
'n Voertuig dryf wat gelisensieer is om 'n loonvrag met die volgende perke te vervoer—	
tot en met 1 000 kg	44
meer as 1 000 kg en tot 3 000 kg	45
meer as 3 000 kg en tot 4 500 kg	48
meer as 4 500 kg en tot 6 500 kg	48
meer as 6 500 kg	49

Met dien verstande dat—

- die addisionele bedrag ingevolge hierdie subklousule betaalbaar aan 'n werknemer vir sy klas werk, verminder kan word met die bedrag van 'n verhoging of verhogings wat op of na 1 Julie 1987 aan sodanige werknemer toegestaan is;
- 'n werknemer wat na 1 Julie 1987 in diens geneem is teen 'n tarief van besoldiging van minstens die tarief van besoldiging wat vir sy klas werk voorgeskryf is op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms nie geregtig is op die ontvangs van die addisionele bedrag wat in hierdie subklousule vir sy klas werk gespesifiseer is nie;
- geen werkgewer die tarief van besoldiging van 'n werknemer aan wie 'n verhoging op of na 1 Julie 1987 toegestaan is wat hoër is as die addisionele bedrag in hierdie subklousule vir sy klas werk gespesifiseer, mag verminder nie, en aan geen werknemer lone teen 'n tarief laer as die tarief vir sy klas werk in hierdie Ooreenkoms gespesifiseer, betaal mag word nie;
- vir die uitvoering van hierdie Ooreenkoms die loon wat ingevolge hierdie subklousule van toepassing is, *mutatis mutandis* van toepassing is, op werknemers wat 'aansporingsbonuswerk' ooreenkomstig klousule 10 van Deel I van hierdie Ooreenkoms verrig;
- 'n werkgewer wat voornemens is om algemene verhogings aan alle werknemers of alle werknemers in 'n spesifieke kategorie werknemers toe te staan hoër as die gewaarborgde persoonlike minimum verhogings in hierdie Ooreenkoms, vasgestel met die vakverenigings waarvan die spesifieke betrokke werknemers lede is moet raadpleeg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(b) not apply to employers and employees engaged or employed in the Electrical Contracting Section of the Industry.

(3) For the purposes of this Agreement, the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage, and the hourly rate shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

(4) Notwithstanding the limitation of the Agreement published under Government Notice R. 380 of 5 March 1982, as amended, to the operations therein scheduled, the provisions of clauses 13 and 14 of Part I of the Agreement shall apply to all employees employed in operative processes receiving a rate of pay equivalent to that prescribed in this Agreement for a Rate D employee or paid at a rate of not less than R881,40 per month, excluding payment for overtime.

2. CLAUSE 1 OF PART 1.—SCOPE OF APPLICATION

In subclause (4), substitute "R881,40" for "R785,85".

3. CLAUSE 4 OF PART I.—WAGES AND/OR EARNINGS

(1) In subclause (3) (a), substitute the following for the existing table and the provisions follow thereon:

"Class of work"	Amount per hour Cents
Rate A	72
Rate AA—Start	68
Rate AA—After six months' continuous service with the same employer	68
Rate B	60
Rate C	54
Rate D	49
Rate DD	48
Rate DDD	48
Rate E	46
Rate F	44
Rate G	41
Rate H	39
Driving of any vehicle authorised to carry a pay-load of—	
up to and including 1 000 kg	44
over 1 000 kg and up to 3 000 kg	45
over 3 000 kg and up to 4 500	48
over 4 500 kg and up to 6 500 kg	48
over 6 500 kg	49

Provided that—

- the additional amount payable in terms of this subclause to an employee for his class of work may be reduced by the amount of any increase or increases granted to such employee on or subsequent to 1 July 1987;
- any employee who was engaged after 1 July 1987 at a rate of pay not less than the rate of pay prescribed for his class of work as at the date of coming into operation of this Agreement shall not be entitled to be paid the additional amount specified in this subclause for his class of work;
- no employer shall reduce the rate of pay of any employee to whom an increase in excess of the additional amount specified in this subclause for his class of work has been awarded on or subsequent to 1 July 1987 and no employee shall be paid wages at a rate less than the rate for his class of work specified in this Agreement;
- for the purpose of this Agreement the rate applicable in terms of this subclause shall *mutatis mutandis* apply to employees employed on 'Incentive Bonus Work' in terms of clause 10 of Part I of this Agreement;
- an employer who intends to grant general increases to all employees or all employees in a particular category of employees in excess of the guaranteed personal minimum increases provided for in this Agreement, shall consult the trade unions of which the particular employees concerned are members.

Waar 'n werkgewer, na sodanige raadpleging, verhogings toestaan hoër as dié in hierdie Ooreenkoms vasgestel, moet die Nywerheidsraad van sodanige verhogings verwittig word."

(2) In subklousule (3) (c), onder die hofie "Voertuig dryf"—

- (i) vervang die syfer "250" deur die syfer "294";
- (ii) vervang die syfer "259" deur die syfer "304";
- (iii) vervang die syfer "309" deur die syfer "357";
- (iv) vervang die syfer "333" deur die syfer "381";
- (v) vervang die syfer "339" deur die syfer "388".

4. KLOUSULE 14 VAN DEEL I.—VERLOFBONUS

(1) In subklousule (3), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Loontarief"	Eerste verlos-siklus	Tweede verlos-siklus	Derde verlos-siklus	Vierde of latere verlos-siklusse
A	R 688	R 764	R 879	R 993
AA—Begin	554	615	708	800
AA—Na ses maande	584	649	747	844
B	528	601	674	751
C	523	596	668	744
D	517	590	661	735
DD	396	440	506	572
DDD	351	390	448	507
E	331	367	423	478
F	303	337	388	438
G	284	316	363	411
H	275	305	351	397".

(2) In subklousule (4) (a)—

- (i) vervang die syfer "R212" deur die syfer "R238";
- (ii) vervang die syfer "R257" deur die syfer "R289";
- (iii) vervang die syfer "R374" deur die syfer "R420";
- (iv) vervang die syfer "476" deur die syfer "R535".

(3) In subklousule (4) (b), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

	"Eerste verlos-siklus"	Tweede verlos-siklus	Derde verlos-siklus	Vierde of latere verlos-siklusse
Tot en met 1 000 kg	310	344	396	447
Meer as 1 000 kg en tot en met 3 000 kg	320	356	409	462
Meer as 3 000 kg en tot en met 4 500 kg	376	418	480	543
Meer as 4 500 kg en tot en met 6 500 kg	401	446	513	580
Meer as 6 500 kg	409	454	522	590".

5. KLOUSULE 27 VAN DEEL I.—TOELAE VIR BESERING OP DIENS

Voeg die volgende subklousule (3) in na subklousule (2):

"(3) Elke werkgewer moet of met die Ongevallekommissaris reël om die dekking wat deur die Ongevallewet verskaf word, uit te brei en in stand te hou ten opsigte van al sy werknemers wat nie deur die Ongevallewet gedek word nie maar wat onderworpe is aan die bepalings van hierdie Ooreenkoms, of moet alternatiewelik assuransiëpolis uitneem en in stand hou wat vasgestelde voordele verskaf ten opsigte van sy werknemers wat onderworpe is aan die bepalings van hierdie Ooreenkoms maar wie se inkomste hoër is as die loonskaalperk van die Ongevallewet.

Where an employer, following such consultation, grants such increases over and above that provided for in this Agreement, the Industrial Council shall be notified of the increases granted."

(2) In subclause (3) (c), under the heading "Vehicle driving"—

- (i) substitute the figure "294" for the figure "250";
- (ii) substitute the figure "304" for the figure "259";
- (iii) substitute the figure "357" for the figure "309";
- (iv) substitute the figure "381" for the figure "333";
- (v) substitute the figure "388" for the figure "339".

4. CLAUSE 14 OF PART I.—LEAVE BONUS

(1) In subclause (3), substitute the following table for the existing table:

"Wage rate"	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
A	R 688	R 764	R 879	R 993
AA—Start	554	615	708	800
AA—After six months	584	649	747	844
B	528	601	674	751
C	523	596	668	744
D	517	590	661	735
DD	396	440	506	572
DDD	351	390	448	507
E	331	367	423	478
F	303	337	388	438
G	284	316	363	411
H	275	305	351	397".

(2) In subclause (4) (a)—

- (i) substitute the figure "R238" for the figure "R212";
- (ii) substitute the figure "R289" for the figure "R257";
- (iii) substitute the figure "R420" for the figure "R374";
- (iv) substitute the figure "R535" for the figure "R476".

(3) In subclause (4) (b), substitute the following table for the existing table:

	"First leave cycle"	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
Up to 1 000 kg	310	344	396	447
Over 1 000 kg and up to 3 000 kg	320	356	409	462
Over 3 000 kg and up to 4 500 kg	376	418	480	543
Over 4 500 kg and up to 6 500 kg	401	446	513	580
Over 6 500	409	454	522	590".

5. CLAUSE 27 OF PART I.—INJURY ON DUTY ALLOWANCE

Insert the following subclause (3) after subclause (2):

"(3) Every employer shall either arrange with the Workmen's Compensation Commissioner to extend and maintain the cover provided by the Workmen's Compensation Act to all his employees not covered by the Workmen's Compensation Act who fall within the provisions of this Agreement or, alternatively, take out and maintain an insurance policy to provide fixed benefits in respect of his employees who fall within the provisions of this Agreement whose earnings exceed the earnings ceiling of the Workmen's Compensation Act.

Vir die toepassing van hierdie klousule beteken 'vasgestelde voordele' die volgende voordele ten opsigte van beserings of dood wat uit 'diens' voortspuit:

- Sterftevoordele wat minstens gelyk is aan dié deur die Ongevallewet verskaf;
- permanente ongeskiktheidsvoordele wat minstens gelyk is aan dié deur die Ongevallewet verskaf;
- mediese onkoste van minstens R5 000 ten opsigte van enige besering."

6. KLOUSULE 29 VAN DEEL I.—UITGAWES VAN DIE RAAD

(1) In subklousule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Klas	Kolom A	Kolom B	Kolom C
		Werknemer se bydraes	Werknemer se bydraes
		Per week	Per week
I	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R6,51 of meer per uur is	c 35	c 35
II	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R4,50 of meer per uur maar minder as R6,51 per uur is	30	30
III	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R3,12 of meer per uur maar minder as R4,50 per uur is	25	25
IV	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R2,68 of meer per uur maar minder as R3,12 per uur is	20	20
V	Algemene arbeiders, ongeag die lone wat betaal word	10	10"

(2) In subklousule (5), vervang die syfer "R1,50" deur die syfer "R5,00".

7. KLOUSULE 4 VAN DEEL II.—VERLOF EN SPESIALE BONUS VAN TOEPASSING IN DIE SEKSIE VAN DIE NYWERHEID VIR DIE VERSIENING VAN RADIO'S, VERKOELINGS- EN/OF HUIS-HOUDELIKE TOESTELLE

(1) In subklousule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Loontarief	Eerste verlofsiklus	Tweede verlofsiklus	Derde verlofsiklus	Vierde of later verlofsiklus
A	R 688	R 764	R 879	R 993
AA—Begin	554	615	708	800
AA—Na ses maande	584	649	747	844
B.....	528	601	674	751
C.....	523	596	668	744
D	517	590	661	735
DD	396	440	506	572
DDD	351	390	448	507
E.....	331	367	423	478
F.....	303	337	388	438
G	284	316	363	411
H	275	305	351	397"

For the purposes of this clause 'fixed benefits' shall mean the following benefits in respect of injury or death arising out of employment:

- A death benefit of not less than that provided by the Workmen's Compensation Act;
- permanent disability benefits of not less than that provided by the Workmen's Compensation Act;
- medical expenses of not less than R5 000 in respect of any one injury."

6. CLAUSE 29 OF PART I.—EXPENSES OF THE COUNCIL

(1) In subclause (2), substitute the following table for the existing table:

"Class	Column A	Column B	Column C
		Employee's contributions	Employee's contributions
		Per week	Per week
I	Employees whose prescribed rate is R6,51 per hour or more	c 35	c 35
II	Employees whose prescribed rate is R4,50 per hour or more, but less than R6,51	30	30
III	Employees whose prescribed rate is R3,12 per hour or more, but less than R4,50	25	25
IV	Employees whose prescribed rate is R2,68 per hour or more, but less than R3,12	20	20
V	General labourers, irrespective of the wage paid	10	10"

(2) In subclause (5), substitute the figure "R5,00" for the figure "R1,50".

7. CLAUSE 4 OF PART II.—LEAVE AND SPECIAL BONUS APPLICABLE IN THE RADIO, REFRIGERATION AND/OR DOMESTIC APPLIANCE SERVICING SECTION OF THE INDUSTRY

(1) In subclause (2), substitute the following table for the existing table:

"Wage rate	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
A	R 688	R 764	R 879	R 993
AA—Start.....	554	615	708	800
AA—After six months	584	649	747	844
B.....	528	601	674	751
C.....	523	596	668	744
D	517	590	661	735
DD	396	440	506	572
DDD	351	390	448	507
E.....	331	367	423	478
F.....	303	337	388	438
G	284	316	363	411
H	275	305	351	397"

(2) In subklousule (3) (a)—

- (i) vervang die syfer "R212" deur die syfer "R238";
- (ii) vervang die syfer "R257" deur die syfer "R289";
- (iii) vervang die syfer "R374" deur die syfer "R420";
- (iv) vervang die syfer "R476" deur die syfer "R535".

(3) In subklousule (3) (b), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

	"Eerste ver- lofsiklus	Tweede ver- lofsiklus	Derde ver- lofsiklus	Vierde of later ver- lofsiklus
Tot en met 1 000 kg	R 310	R 344	R 396	R 447
Meer as 1 000 kg en tot en met 3 000 kg	320	356	409	462
Meer as 3 000 kg en tot en met 4 500 kg	376	418	480	543
Meer as 4 500 kg en tot en met 6 500 kg	401	446	513	580
Meer as 6 500 kg	409	454	522	590"

8. AANHANGSEL C

AfDELING 2

Onder die opskrif "LOON AA", vervang die syfer R4,25" deur die syfer "R4,83" en die syfer "R4,58" deur die syfer "R5,24".

9. AANHANGSEL F

AfDELING 5

Onder die opskrif "LOON G", vervang die syfer "R2,22" deur die syfer "R2,59".

10. AANHANGSEL G

AfDELING 6

Onder die opskrif "LOON AA, leerlinglone ten opsigte van Loon AA-Werk", vervang—

- (1) die syfer "425" deur die syfer "483"
- (2) die syfer "436" deur die syfer "498"
- (3) die syfer "458" deur die syfer "524"
- (4) die syfer "471" deur die syfer "538"
- (5) die syfer "487" deur die syfer "553".

11. AANHANGSEL H

Vervang die bestaande Loontabel deur die volgende:

"LOONTABEL"

Lone van toepassing oral in hierdie Ooreenkoms (n.e.v.):

Loonindeling	Loon per uur Sent
Loon A	651
Loon AA—Begin	524
Loon AA—Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werkgewer, met ingebrip van ononderbroke diens op 1 Julie 1986	553
Loon B	483
Loon C	466
Loon D	450
Loon DD	374
Loon DDD	331
Loon E	312
Loon F	286
Loon G	268
Loon H	259"

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad, op hede die 6de dag van Augustus 1987 te Kaapstad onderteken.

C. SHIELD,

Voorsitter van die Raad.

M. MILLER,

Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. J. VAN DER MERWE,

Sekretaris van die Raad.

(2) In subclause (3) (a)—

- (i) substitute the figure "R238" for the figure "R212";
- (ii) substitute the figure "R289" for the figure "R257";
- (iii) substitute the figure "R420" for the figure "R374";
- (iv) substitute the figure "R535" for the figure "R476";

(3) In subclause (3) (b), substitute the following table for the existing table:

	"First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
Up to 1 000 kg	R 310	R 344	R 396	R 447
Over 1 000 kg and up to 3 000 kg	320	356	409	462
Over 3 000 kg and up to 4 500 kg	376	418	480	543
Over 4 500 kg and up to 6 500 kg	401	446	513	580
Over 6 500 kg	409	454	522	590"

8. ANNEXURE C

DIVISION 2

Under the heading "RATE AA", substitute the figure "R4,83" for the figure "R4,25" and the figure "R5,24" for the figure "R4,58".

9. ANNEXURE F

DIVISION 5

Under the heading "RATE G", substitute the figure "R2,59" for the figure "R2,22".

10. ANNEXURE G

DIVISION 6

Under the heading "RATE AA.—Leanership rates in respect of rate AA work", substitute—

- (1) the figure "483" for the figure "425";
- (2) the figure "498" for the figure "436";
- (3) the figure "524" for the figure "458";
- (4) the figure "538" for the figure "471";
- (5) the figure "553" for the figure "487".

11. ANNEXURE H

Substitute the following for the existing Table of Wage Rates:

"TABLE OF WAGE RATES"

Wage rates applicable throughout this Agreement (n.e.s.):

Rate classification	Rate per hour Cents
Rate A	651
Rate AA—Start	524
Rate AA.—After six month's continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 1 July 1986	553
Rate B	483
Rate C	466
Rate D	450
Rate DD	374
Rate DDD	331
Rate E	312
Rate F	286
Rate G	268
Rate H	259"

Signed at Cape Town, as authorised, for and on behalf of the parties to the Council, this 6th day of August 1987.

C. SHIELD,

Chairman of the Council.

M. MILLER,

Vice-Chairman of the Council.

G. J. J. VAN DER MERWE,

Secretary of the Council.

No. R. 2451

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN GESONDHEIDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangeaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAË

NYWERHEIDSRAAD VIR ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangeaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
en die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Electrical and Allied Trades Union of S.A.

en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 865 van 25 Mei 1973, soos gewysig en hernieu deur Goewermenskennisgewings R. 1851 en R. 1852 van 8 Oktober 1976, R. 2019 van 14 September 1979, R. 1557 van 25 Julie 1980, R. 1635 van 22 Julie 1983, R. 2121 van 21 September 1984, R. 2803 van 21 Desember 1984 en R. 1234 van 20 Junie 1986, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is;

No. R. 2451

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF HEALTH FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1989, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
and the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Electrical and Allied Trades Union of S.A.

and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 865 of 25 May 1973, as amended and renewed by Government Notices R. 1851 and R. 1852 of 8 October 1976, R. 2019 of 14 September 1979, R. 1557 of 25 July 1980, R. 1635 of 22 July 1983, R. 2121 of 21 September 1984, R. 2803 of 21 December 1984 and R. 1234 of 20 June 1986.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical Contracting and Servicing Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively;

(b) in die landdrostrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermenskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostrik Wynberg geval het], van Simonstad, Goodwood en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrostrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermenskennisgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrostrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrostrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrostrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrostrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrostrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrostrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a) is hierdie Ooreenkoms, behoudens subklousule (3), van toepassing op slegs dié werknemers wat werksaam is in die klasse werk onder Lone A tot D of E10 ingedeel, of wat in diens is as elektrisiëns of vakmanne ooreenkomstig die Ooreenkomste gepubliseer by Goewermenskennisgewings R. 380 van 5 Maart 1982 en R. 971 van 13 Mei 1983, soos van tyd tot tyd gewysig.

(3) Hierdie Ooreenkoms is van toepassing op vakleerlinge, ongeag hul verdienste, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n kontrak wat daarkragtens geregistreer is of wat geag word daarkragtens geregistreer te wees of 'n voorwaarde wat daarkragtens vasgestel is of wat geag word daarkragtens vasgestel te wees.

2. KLOUSULE 5.—LIDMAATSKAP

In subklousule (3), vervang die syfer "R12,00" deur die syfer "R16,00".

3. KLOUSULE 7.—BYDRAES

In subklousule (1), vervang die syfer "R6,00", oral waar dit voorkom, deur die syfer "R8,00".

Namens die partye op hede die 25ste dag van September 1987 te Kaapstad onderteken.

C. SHIELD,
Voorsitter.

M. MILLER,
Ondervoorsitter.

G. J. J. VAN DER MERWE,
Sekretaris.

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg], Simon's Town, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which prior to the publication of Government Notice 1683 of 7 August 1987 fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall, subject to the provisions of subclause (3), only apply to employees who are employed in the classes of work classified under Rates A to D or E10 or who are employed as electricians or journeymen in terms of the Agreements published under Government Notices R. 380 of 5 March 1982 and R. 971 of 13 May 1983, as amended from time to time.

(3) The terms of this Agreement shall apply to apprentices irrespective of earnings, only in so far as they are not inconsistent with the Manpower Training Act, 1981, or any contract registered or deemed to be registered or any condition fixed or deemed to be fixed thereunder.

2. CLAUSE 5.—MEMBERSHIP

In subclause (3), substitute the figure "R16,00" for the figure "R12,00".

3. CLAUSE 7.—CONTRIBUTIONS

In subclause (1), substitute the figure "R8,00" for the figure "R6,00" wherever it occurs.

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 25th day of September 1987.

C. SHIELD,
Chairman.

M. MILLER,
Vice-Chairman.

G. J. J. VAN DER MERWE,
Secretary.

No. R. 2452

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 2 November 1987 en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonder dié vervat in klousules 1 (1) (b) en 2, met ingang van 2 November 1987 en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2452

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 2 November 1987 and for the period ending 31 August 1988, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (b) and 2, shall be binding, with effect from 2 November 1987 and for the period ending 31 August 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

BYLAE**DIE NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE
MOTORNYWERHEID****HOOFDOOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association
en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem),
aan die een kant, en die

Motor Industry Employees' Union of South Africa

Motor Industry Staff Association

en die

Motor Industry Combined Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

om die Hoofdooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1760 van 29 Augustus 1986, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1779 van 21 Augustus 1987, te wysig:

AFDELING A**1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK**

(1) Behoudens subklousule (3) van hierdie klousule en klousule 1 van Afdeling B moet hierdie Ooreenkoms in die Motornywerheid nagekom word—

- (a) oral in die Republiek van Suid-Afrika (uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai en die gebied wat geokkupeer word deur die Cape Explosives Works Ltd, Somerset-Wes; en
- (b) deur die werkgewers en die werknemers in die Motornywerheid wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

- (a) vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie; en
- (b) kwekelinge wat opleiding ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, ondergaan, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met daardie Wet of voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie.

2. In Afdeling A, voeg die volgende nuwe klousule 38 in na klousule 37:

"KLOUSULE 38.—MIEU-ONTWIKKELINGSFONDS

(1) Elke werkgewer moet weekliks die bedrag van 15c ten opsigte van MIEU-ontwikkelingsfondsheffings aftrek van die loon van elkeen van die werknemers in sy diens wat lede is van die Motor Industry Employees' Union of South Africa.

(2) Bedrae wat aldus van die lone afgetrek word, moet voor of op die 10de dag van die maand wat volg op die maand waarin sodanige bedrae afgetrek is aan die sekretaris van die betrokke Streekraad oorbetal word.

(3) MIEU-ontwikkelingsfondsheffings wat ooreenkomstig hierdie klousule deur Streekrade ontvang word voor of op die 10de dag van die maand wat volg op die maand waarin sodanige heffings ontvang word, aan die Nasionale Kantoor oorbetal word.

(4) Die fondse wat aan die MIEU-ontwikkelingsfonds oorbetal word, moet geadminestreer word deur 'n komitee wat deur die Hoofraad van die Motor Industry Employees' Union of South Africa ingevolge hul behoorlik geregistreerde grondwet aangestel word."

AFDELING C**3. HOOFSTUK I: KLOUSULE 14.—GETALSVARHOUDING**

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) *Motorelektrisiën se assistent*.—Behoudens die voorbehoudsbepaling hieronder uiteengesit, mag 'n werkgewer nie 'n motorelektrisiën se assistent in diens neem nie, tensy hy—

- (a) minstens een vakman in sy diens het; en
- (b) daarenboven minstens een vakleerling wat by hom ingeboek is of een kwekeling ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, in diens neem.

SCHEDULE**THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY****MAIN AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association
and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Motor Industry Employees' Union of South Africa

Motor Industry Staff Association

and the

Motor Industry Combined Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Motor Industry, to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 1760 of 29 August 1986, as amended by Government Notice R. 1779 of 21 August 1987.

DIVISION A**1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION**

(1) Subject to the provisions of subclause (3) of this clause and of clause 1 of Division B, the terms of this Agreement shall be observed in the Motor Industry—

- (a) throughout the Republic of South Africa (excluding the port and settlement of Walvis Bay and the area occupied by the Cape Explosives Works Ltd, Somerset West); and
- (b) by the employers and the employees in the Motor Industry who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall apply to—

- (a) apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of or any conditions fixed under the Manpower Training Act, 1981; and
- (b) trainees undergoing training under the Manpower Training Act, 1981, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of or any conditions fixed under that Act.

2. In Division A, insert the following new clause 38:

"CLAUSE 38.—MIEU DEVELOPMENT FUND

(1) Every employer shall deduct the sum of 15c per week in respect of MIEU Development Fund levies from the earnings of every member of the Motor Industry Employees' Union of South Africa employed by him.

(2) Amounts so deducted from the earnings shall be paid by the employer to the secretary of the Regional Council concerned by not later than the 10th day of the month following that during which the amounts were deducted.

(3) MIEU Development Fund levies received by Regional Councils in accordance with the provisions of this clause shall be paid to the National Office of the Motor Industry Employees' Union of South Africa by not later than the 10th day of the month following that during which they are received.

(4) The funds remitted to the MIEU Development Fund shall be administered by a committee appointed by the Grand Council of the Motor Industry Employees' Union of South Africa in terms of their duly registered constitution."

DIVISION C**3. CHAPTER I: CLAUSE 14.—RATIO**

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) *Auto electrician's assistant*.—Subject to the proviso set out hereunder, an employer shall not engage an auto electrician's assistant unless he—

- (a) employs at least one journeyman; and
- (b) in addition, employs at least one apprentice who is indentured to him or one trainee in terms of the Manpower Training Act, 1981.

Die totale getal motorelektrisië se assistente in diens by 'n bedryfsinrigting mag nooit meer wees nie as die totale getal vakmanne in diens by daardie bedryfsinrigting of twee maal die totale getal vakleerlinge wat by die inrigting ingeboek is en die getal kwekelinge in diens ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981:

Met dien verstande dat in die geval van 'n werkgewer wat slegs een vakman het wat aktief in sy werkwinkel in diens is, die vereistes betreffende die indiensneming van vakleerlinge of kwekelinge nie van toepassing is nie.

(Opmerking.—Aansoek om vrystelling van die bepalings van hierdie subklousule moet gerig word aan die Nasionale Raad, dit wil sê nie aan die Streekraade soos in die geval van ander vrystellings nie.)"

(2) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) *Bakwinkelassistent*.—Behoudens die voorbehoudsbepalings hieronder uiteengesit, mag 'n werkgewer nie 'n bakwinkelassistent in diens neem nie, tensy hy—

- (a) minstens een vakman in diens het; en
- (b) daarenboven, minstens een vakleerling wat by hom ingeboek is of een kwekeling ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, in diens neem.

Die totale getal bakwinkelassistenten in diens by 'n bedryfsinrigting mag nooit meer wees nie as die totale getal vakmanne in diens by daardie bedryfsinrigting of twee maal die totale getal vakleerlinge wat by die inrigting ingeboek is en die getal kwekelinge in diens ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981:

Met dien verstande dat—

- (i) daar nie geag moet word dat daar van 'n werkgewer ingevolge hierdie subklousule vereis kan word om 'n bakwinkelassistent wat op 2 Augustus 1982 in sy diens was, te ontslaan nie;
- (ii) in die geval van 'n werkgewer wat slegs een vakman het wat aktief in sy werkwinkel in diens is, die vereistes betreffende die indiensneming van vakleerlinge of kwekelinge nie van toepassing is nie.

(Opmerking.—Aansoek om vrystelling van die bepalings van hierdie subklousule moet gerig word aan die Nasionale Raad, dit wil sê nie aan die Streekraade soos in die geval van ander vrystellings nie.)"

(3) Vervang subklousule (5) deur die volgende:

"(5) *Motorfietswerktuigkundige se assistent*.—Behoudens die voorbehoudsbepalings hieronder uiteengesit, mag 'n werkgewer nie 'n motorfietswerktuigkundige se assistent in diens neem nie, tensy hy—

- (a) minstens een vakman in diens het; en
- (b) daarenboven, minstens een vakleerling wat by hom ingeboek is of een kwekeling ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, in diens neem.

Die totale getal motorfietswerktuigkundige se assistente in diens by 'n bedryfsinrigting mag nooit meer wees nie as die totale getal vakmanne in diens by daardie bedryfsinrigting of twee maal die totale getal vakleerlinge wat by so 'n inrigting ingeboek is en die getal kwekelinge in diens ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981:

Met dien verstande dat—

- (i) daar nie geag moet word dat daar van 'n werkgewer ingevolge hierdie subklousule vereis kan word om 'n motorfietswerktuigkundige se assistent wat op 2 Augustus 1982 in sy diens was, te ontslaan nie;
- (ii) in die geval van 'n werkgewer wat slegs een vakman het wat aktief in sy werkwinkel in diens is, die vereistes betreffende die indiensneming van vakleerlinge of kwekelinge nie van toepassing is nie.

(Opmerking.—Aansoek om vrystelling van die bepalings van hierdie subklousule moet gerig word aan die Nasionale Raad, dit wil sê nie aan die Streekraade soos in die geval van ander vrystellings nie.)"

(4) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

"(6) *Herstelwinkelassistent*.—Behoudens die voorbehoudsbepalings hieronder uiteengesit, mag 'n werkgewer nie 'n herstelwinkelassistent in diens neem nie, tensy hy—

- (a) minstens een vakman in diens het; en
- (b) daarenboven, minstens een vakleerling wat by hom ingeboek is of een kwekeling ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, in diens neem.

At no time shall the total number of auto electricians' assistants at an establishment exceed the aggregate number of journeymen employed at that establishment and neither shall it exceed twice the aggregate of the number of indentured apprentices and the number of trainees employed in terms of the Manpower Training Act, 1981, at that establishment:

Provided that in the case of an employer who has only one journeyman actively engaged in his workshop the requirements regarding employment of apprentices or trainees shall not be applicable.

(Note.—Applications for exemption from the provisions of this subclause must be directed to the National Council, i.e. not to Regional Councils as in the case of other exemptions.)"

(2) Substitute the following for subclause (3):

"(3) *Body shop assistant*.—Subject to the provisos set out hereunder, an employer shall not engage a body shop assistant unless he—

- (a) employs at least one journeyman; and
- (b) in addition, employs at least one apprentice who is indentured to him or one trainee in terms of the Manpower Training Act, 1981.

At no time shall the total number of body shop assistants employed at an establishment exceed the aggregate number of journeymen employed at that establishment and neither shall it exceed twice the aggregate of the number of indentured apprentices and the number of trainees employed in terms of the Manpower Training Act, 1981, at that establishment:

Provided that—

- (i) the provisions of this subclause shall not be deemed to require an employer to discharge any body shop assistant in his employ on 2 August 1982;
- (ii) in the case of an employer who has only one journeyman actively engaged in his workshop the requirements regarding the employment of apprentices or trainees shall not be applicable.

(Note.—Applications for exemption from the provisions of this subclause must be directed to the National Council, i.e. not to Regional Councils as in the case of other exemptions.)"

(3) Substitute the following for subclause (5):

"(5) *Motor cycle mechanic's assistant*.—Subject to the provisos set out hereunder, an employer shall not engage a motor cycle mechanic's assistant unless he—

- (a) employs at least one journeyman; and
- (b) in addition, employs at least one apprentice who is indentured to him or one trainee in terms of the Manpower Training Act, 1981.

At no time shall the total number of motor cycle mechanic's assistants employed at an establishment exceed the aggregate number of journeymen employed at that establishment and neither shall it exceed twice the aggregate of the number of indentured apprentices and the number of trainees employed in terms of the Manpower Training Act, 1981, at that establishment:

Provided that—

- (i) the provisions of this subclause shall not be deemed to require an employer to discharge any motor cycle mechanic's assistant in his employ on 2 August 1982;
- (ii) in the case of an employer who has only one journeyman actively engaged in his workshop the requirements regarding the employment of apprentices or trainees shall not be applicable.

(Note.—Applications for exemption from the provisions of this subclause must be directed to the National Council, i.e. not to Regional Councils as in the case of other exemptions.)"

(4) Substitute the following for subclause (6):

"(6) *Repair shop assistants*.—Subject to the provisos set out hereunder, an employer shall not engage a repair shop assistant unless he—

- (a) employs at least one journeyman; and
- (b) in addition, employs at least one apprentice who is indentured to him or one trainee in terms of the Manpower Training Act, 1981.

Die totale getal herstelwinklassistente in diens by 'n bedryfsinrigting mag nooit meer wees nie as die totale getal vakmanne in diens van twee maal die totale getal ingeboekte vakleerling en die getal kwekelinge in diens ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981:

Met dien verstande dat—

- (i) daar nie geag moet word dat daar van 'n werkgewer ingevolge hierdie subklousule vereis kan word om 'n herstelwinklassistent wat op 2 Augustus 1982 in sy diens was te ontslaan nie;
- (ii) daar nie geag moet word dat daar van 'n werkgewer ingevolge hierdie subklousule vereis kan word om 'n stroper wat op 25 Julie 1980 in sy diens was te ontslaan nie, mits 'n werkgewer aansoek doen om vrystelling om die diens van so 'n stroper in daardie hoedanigheid voort te sit, welke diensvoortsetting onderworpe sal wees aan die voorwaardes en bepalinge van die Raad. [Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken "stroper" 'n werknemer soos omskryf in klousule 3 (105) van Deel Preliminêre A van die Hoofdooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1039 van 17 Junie 1977.];
- (iii) in die geval van 'n werkgewer wat slegs een vakman het wat aktief in sy werkwinkel in diens is, die vereistes betreffende die indiensneming van vakleerlinge nie van toepassing is nie.

(Opmerking.—Aansoeke om vrystelling van die bepalinge van hierdie subklousule moet aan die Nasionale Raad gerig word, dit wil sê nie aan die Streekraade soos in die geval van ander vrystellings nie.)"

4. HOOFSTUK IV: KLOUSULE 3.—WERKNEMERS EN GETALVERHOUDINGS

Vervang subklousule (4) deur die volgende:

"(4) Behoudens die voorbehoudsbepalinge hieronder uiteengesit, mag 'n werkgewer nie 'n werkmansmasjini in diens neem nie, tensy hy—

- (a) minstens een vakman in diens het; en
- (b) daarenboven, minstens een vakleerling wat hy hom ingeboek is of een kwekeling ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, in diens neem.

Die totale getal werkmansmasjiniste in diens in 'n bedryfsinrigting mag nooit meer wees nie as die totale getal vakmanne in diens of twee maal die totale getal ingeboekte vakleerlinge en die getal kwekelinge in diens by daardie bedryfsinrigting in gevolg die Wet op Mannekragopleiding, 1981:

Met dien verstande dat—

- (i) daar nie geag moet word dat daar van 'n werkgewer ingevolge hierdie subklousule vereis kan word om 'n werkmansmasjini wat op 21 Junie 1974 in sy diens was, te ontslaan nie;
- (ii) in die geval van 'n werkgewer wat slegs een vakman het wat aktief in sy werkwinkel in diens is, die vereistes betreffende die indiensneming van vakleerlinge of kwekelinge nie van toepassing is nie.

(Opmerking.—Aansoeke om vrystelling van die bepalinge van hierdie subklousule moet gerig word aan die Nasionale Raad, dit wil sê nie aan die Streekraade soos in die geval van ander vrystellings nie.)"

Namens die partye op hede die 13de dag van Augustus 1987 te Johannesburg onderteken.

W. DE KLERK,

Namens President van die Raad.

F. J. HACKNEY,

Lid van die Raad.

H. C. L. LOOCK,

Sekretaris van die Raad.

No. R. 2453

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BE-DIENINGSNYWERHEID (KAAP).—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSEKSIE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewings R. 971 van 13 Mei 1983, R. 1285 van 29 Junie 1984, R. 1365 van 21 Junie 1985 en R. 1340 van 27 Junie 1986, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1988 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

At no time shall the total number of repair shop assistants employed at an establishment exceed the aggregate number of journeymen employed at that establishment and neither shall it exceed twice the aggregate of the number of indentured apprentices and the number of trainees employed in terms of the Manpower Training Act, 1981, at that establishment:

Provided that—

- (i) the provisions of this subclause shall not be deemed to require an employer to discharge any repair shop assistant in his employ on 2 August 1982;
- (ii) the provisions of this subclause shall not be deemed to require an employer to discharge any stripper in his employ on 25 July 1980, provided application is lodged by the employer for an exemption to continue the employment of any such stripper in that capacity, which employment shall be subject to such terms and conditions as prescribed by the Council. [For the purposes of this subclause, "stripper" shall mean an employee as defined in clause 3 (105) of Part Preliminary A of the Main Agreement published under Government Notice R. 1039 of 17 June 1977.];
- (iii) in the case of an employer who has only one journeyman actively engaged in his workshop the requirements regarding the employment of apprentices or trainees shall not be applicable.

(Note.—Applications for exemption from the provisions of this subclause must be directed to the National Council, i.e. not to Regional Councils as in the case of other exemptions.)"

4. CHAPTER IV: CLAUSE 3.—EMPLOYEES AND RATIOS

Substitute the following for subclause (4):

"(4) Subject to the provisos set out hereunder, an employer shall not engage an operative machinist unless he—

- (a) employs at least one journeyman; and
- (b) in addition, employs at least one apprentice who is indentured to him or one trainee in terms of the Manpower Training Act, 1981.

At no time shall the total number of operative machinists employed at an establishment exceed the aggregate number of journeymen employed at that establishment and neither shall it exceed twice the aggregate of the number of indentured apprentices and the number of trainees employed in terms of the Manpower Training Act, 1981, at that establishment:

Provided that—

- (i) the provisions of this subclause shall not be deemed to require an employer to discharge any operative machinist in his employ at 21 June 1974;
- (ii) in the case of an employer who has only one journeyman actively engaged in his workshop, the requirements regarding the employment of apprentices or trainees shall not be applicable.

(Note.—Applications for exemption from the provisions of this subclause must be directed to the National Council, i.e. not to Regional Councils as in the case of other exemptions.)"

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 13th day of August 1987.

W. DE KLERK,

For President of the Council.

F. J. HACKNEY,

Member of the Council.

H. C. L. LOOCK,

Secretary of the Council.

No. R. 2453

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE).—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 971 of 13 May 1983, R. 1285 of 29 June 1984, R. 1365 of 21 June 1985 and R. 1340 of 27 June 1986, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1988.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 2454

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSEKSIE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS-EN-BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Electrical and Allied Workers' Trades Union of South Africa

en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings-en-bedienningsnywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 971 van 13 Mei 1983, soos verleng en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 70 van 13 Januarie 1984, R. 1284 en R. 1285 van 29 Junie 1984, R. 1364 en R. 1365 van 21 Junie 1985 en R. 1339 en R. 1340 van 27 Junie 1986, te wysig.

DEEL I

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Elektrotegniese Aannemings-en-bedienningsnywerheid (Kaap) nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is;

No. R. 2454

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1988, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation, in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Electrical and Allied Workers' Trades Union of South Africa

and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 971 of 13 May 1983, as extended and amended by Government Notices R. 70 of 13 January 1984, R. 1284 and R. 1285 of 29 June 1984, R. 1364 and R. 1365 of 21 June 1985 and R. 1339 and R. 1340 of 27 June 1986.

PART I

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape)—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade unions respectively;

(b) in die landdrostrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermmentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood en Bellville; in daardie gedeeltes van die landdrostrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermmentskennisgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrostrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrostrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrostrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrostrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrostrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrostrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekrageopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die "weeklikse loonskaal" wat vir vakleerlinge kragtens die Wet op Mannekrageopleiding, 1981, voorgeskryf is as die weekloon van sodanige werknemers geag en is die "uurloon" die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone ure wat daar in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

DEEL II

2. KLOUSULE 1.—TOELAES

(1) In subklousule (1) (e) (ii), vervang die tabel na die woorde, "Vir werknemers wie se werk in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word teen—" deur die volgende tabel:

	Per nag
	R
"Meester-elektrisiën, ambagsman, kwekeling, installasie-operateur en kwekeling-installasie-operateur	20,00
Arbeiders graad I en graad II	10,00."

3. KLOUSULE 4.—OPGAWE VAN LONE EN VERDIENSTES

Vervang die bestaande loontabel deur die volgende:

	Per uur
	Sent
Meester-elektrisiën	836
Elektrisiën en ambagsman	687
Installasie-operateur	499
Kwekeling-installasie-operateur	310
Drywer van 'n voertuig waarvan die onbelaste massa—	
(a) hoogstens 3 500 kg is	295
(b) van 3 501 kg tot 9 000 kg is	333
(c) 9 001 kg en meer is	379
Arbeider:	
(a) Graad I	286
(b) Graad II	256."

4. KLOUSULE 4bis.—GEWAARBORGDE MINIMUM VERHOEGINGS EN VERGOEDING

Vervang subklousule (1) en die tabel van tariewe deur die volgende:

"(1) Elke werknemer vir wie daar in hierdie Ooreenkoms lone voorgeskryf word en wat op 1 April 1987 in diens is by 'n werkgever in die Nywerheid moet, terwyl hy in diens van dieselfde werkgever is en afgesien daarvan of sy werklike loon onmiddellik voor genoemde datum hoër was as die loon wat vir hom in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, minstens die werklike loon betaal word wat hy onmiddellik voor genoemde datum ontvang het, plus, as 'n gewaarborgde persoonlike minimum verhoging, die volgende addisionele bedrag:

	Bedrag per uur
	Sent
Meester-elektrisiën	60
Elektrisiën en ambagsman	50
Installasie-operateur	35
Kwekeling-installasie-operateur	25

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg], Simon's Town, Goodwood and Bellville; in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962 respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which prior to the publication of Government Notice 1683 of 7 August 1987 fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

(3) For the purposes of this Agreement, the "weekly wage rate" of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage of such employees, and the "hourly rate" shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

PART II

2. CLAUSE 1.—ALLOWANCES

(1) In subclause (1) (e) (ii), after the wording "For employees whose work is scheduled in the Agreement as—" substitute the following table for the existing table:

	Per night
	R
"Master electrician, artisan, trainee, installation operator and installation operator trainee	20,00
Labourers, Grade I and Grade II	10,00."

3. CLAUSE 4.—SCHEDULE OF WAGES AND EARNINGS

Substitute the following for the existing table of wages:

	Per hour
	Cents
Master electrician	836
Electrician and artisan	687
Installation operator	499
Installation operator trainee	310
Driver of a vehicle, the unladen mass of which is—	
(a) up to 3 500 kg	295
(b) from 3 501 to 9 000 kg	333
(c) 9 001 kg and over	379
Labourer:	
(a) Grade I	286
(b) Grade II	256."

4. CLAUSE 4bis.—GUARANTEED MINIMUM INCREASES AND OFFSET

Substitute the following for subclause (1) and the table of rates:

"(1) Every employee for whom wages are prescribed in this Agreement and who on 1 April 1987 is employed by an employer in the Industry shall, whilst in the employ of the same employer and whether or not his actual rate of pay immediately prior to the said date was in excess of the rate prescribed for him in this Agreement, be paid not less than the actual wage rate he was receiving immediately prior to the said date, plus, as a guaranteed personal minimum increase, an additional amount as follows:

	Amount per hour
	Cents
Master electrician	60
Electrician and artisan	50
Installation operator	35
Installation operator trainee	25

	Bedrag per uur Sent
Drywer van 'n voertuig waarvan die onbelaste massa—	
(a) hoogstens 3 500 kg is.....	25
(b) van 3 501 kg tot 9 000 kg is.....	30
(c) 9 001 kg en meer is.....	35
Arbeider:	
(a) Graad I.....	30
(b) Graad II.....	25."

5. KLOUSULE 5.—VERLOFBONUS

5. Vervang die bestaande klausule deur die volgende:

"5. VERLOFBONUS

(1) Elke werknemer moet, wanneer hy kwalifiseer vir verlof ingevolge klausule 9 van Deel I, op dieselfde tyd wat sy verlofbesoldiging betaal word, as 'n verlofbonus 'n bedrag betaal word gelykstaande met die loon wat hy normaalweg betaal sou word vir die periode hieronder aangedui:

Meester-elektrisiën, elektrisiën en ambagsman.....	3 weke
Installasie-operateur.....	2 weke
Drywer.....	2 weke
Arbeider graad I en kwekeling-installasie-operateur aan die einde van sy eerste verlofsiklus.....	1 week

Met dien verstande dat die opleidingstydperk as arbeider graad II tel as deel van die kwalifiserende tydperk vir verlofbonus van 'n arbeider graad I.

Arbeider graad I en kwekeling-installasie-operateur aan die einde van sy tweede en daaropvolgende verlofsiklus.....	2 weke
Vakleerling in sy finale jaar.....	2 weke

(2) (a) Alle dienstydspeke voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms, in die kategorieë in hierdie klausule bedoel, moet ingevolge subklausule (1) as deel van die kwalifiserende tydperk tel.

(b) 'n Werknemer wie se kategorie gedurende 'n verlofsiklus na die van 'n KIO verander word, moet, wanneer hy vir verlof kwalifiseer, 'n verlofbonus ontvang wat minstens gelyk is aan dié van sy vorige kategorie.

(3) (a) Waar die diens van 'n meester-elektrisiën, elektrisiën, ambagsman of installasie-operateur beëindig word voor voltooiing van 235 voltooië werkdade by 'n werkgewer, moet sodanige werkgewer binne sewe dae na diensbeëindiging, op die vorm deur die Raad voorgeskryf, *pro rata*-verlofbonus ooreenkomstig onderstaande formule aan die Raad betaal:

$$\frac{\text{Getal voltooië werkdade by werkgewer in huidige verlofsiklus}}{235} \times 15 \times \text{Gewone daaglikse besoldiging.}$$

(b) Waar die diens van 'n werknemer vir wie lone voorgeskryf word, beëindig word na voltooiing van 235 werkdade by 'n werkgewer, maar voordat die jaarlikse verlof aan hom toegestaan is, moet sy werkgewer—

(i) die verlofbonus aan hom verskuldig ingevolge subklausule (1), na gelang van die geval, ten opsigte van die verloftydperk wat opge-loop het maar nie toegestaan was voor die datum van sy diensbeëindiging nie, aan hom betaal; en

(ii) 'n bedrag bereken ooreenkomstig die formule in paragraaf (a) hierbo ten opsigte van die dienstydspek voltooi na die datum waarop hy ingevolge klausule 9 van Deel I op verlof geregtig geword het, binne sewe dae na diensbeëindiging aan die Raad betaal op die vorm deur die Raad voorgeskryf.

(4) (a) Waar die diens van 'n drywer of 'n arbeider beëindig word voor voltooiing van 235 voltooië werkdade by 'n werkgewer, moet sodanige werkgewer hom 'n *pro rata*-bedrag ooreenkomstig onderstaande formule betaal:

$$\frac{\text{Getal voltooië werkdade by werkgewer in huidige siklus}}{235} \times \text{Verlofbonus van toepassing op sodanige werknemer.}$$

(b) Waar die diens van 'n drywer of 'n arbeider beëindig word na voltooiing van 235 voltooië werkdade by 'n werknemer, maar voordat die jaarlikse verlof aan hom toegestaan is, moet sy werkgewer—

(i) die bedrag aan hom verskuldig ingevolge subklausule (1) hiervan ten opsigte van die verloftydperk wat opge-loop het maar nie toegestaan was voor die datum van sy diensbeëindiging nie, aan hom betaal; en

(ii) 'n bedrag bereken ooreenkomstig die formule in paragraaf (a) ten opsigte van die dienstydspek voltooi na die datum waarop hy ingevolge klausule 9 van Deel I op verlof geregtig geword het, aan hom betaal.

	Amount per hour Cents
Driver of a vehicle, the unladen mass of which is—	
(a) up to 3 500 kg.....	25
(b) from 3 501 kg to 9 000 kg.....	30
(c) 9 001 kg and over.....	35
Labourer:	
(a) Grade I.....	30
(b) Grade II.....	25."

5. CLAUSE 5.—LEAVE BONUS

5. Substitute the following for the existing clause:

"5. LEAVE BONUS

(1) Whenever an employee qualifies for leave in terms of clause 9 of Part I, he shall, at the same time that his leave pay is paid, be paid an amount equivalent to the wage he would normally be paid for the period given below, as a leave bonus:

Master electrician, electrician and artisan.....	3 weeks
Installation operator.....	2 weeks
Driver.....	2 weeks
Labourer, Grade I, and installation operator trainee at the end of his first leave cycle.....	1 week

Provided that the period of training as labourer, Grade II, shall count as part of the qualifying period for the leave bonus of a labourer, Grade I.

Labourer, Grade I, and installation operator trainee at the end of his second and subsequent leave cycles.....	2 weeks
Final year apprentice.....	2 weeks

(2) (a) Any period of employment in the categories referred to in this clause, prior to the date of coming into operation of this Agreement, shall count as part of the qualifying period in terms of subclause (1).

(b) An employee whose category is changed to that of an IOT during any leave cycle shall on qualifying for leave be paid a leave bonus of not less than that of his previous category.

(3) (a) Where the employment of a master electrician, electrician, artisan or installation operator is terminated before the completion of 235 completed working days with an employer, such employer shall pay to the Council, on the form prescribed by the Council, within seven days of termination of employment, *pro rata* leave bonus in accordance with the following formula:

$$\frac{\text{Number of completed working days with employer in present cycle}}{235} \times 15 \times \text{ordinary daily remuneration.}$$

(b) Where the employment of an employee for whom wages are prescribed is terminated after the completion of 235 completed working days with an employer, but before the annual leave has been granted to him, his employer shall—

(i) pay him the leave bonus due in terms of subclause (1), as the case may be, in respect of the period of leave which has accrued but was not granted before the date of termination of his employment; and

(ii) pay to the Council, on the form prescribed by the Council, within seven days of termination of employment, an amount calculated in accordance with the formula in paragraph (a) above in respect of the period of employment completed after the date on which he became entitled to leave in terms of clause 9 of Part I.

(4) (a) Where the employment of a driver or any labourer is terminated before the completion of 235 completed working days with an employer, such employer shall pay him a *pro rata* amount in accordance with the following formula:

$$\frac{\text{Number of completed working days with employer in present cycle}}{235} \times \text{Leave bonus applicable to such employee.}$$

(b) Where the employment of a driver or any labourer is terminated after the completion of 235 completed working days with an employer but before the annual leave has been granted to him, his employer shall—

(i) pay him the amount of leave bonus due in terms of subclause (1) hereof in respect of the leave period which has accrued but was not granted before the date of termination of his employment; and

(ii) pay him an amount calculated in accordance with the formula in paragraph (a) in respect of the period of employment completed after the date on which he became entitled to leave in terms of clause 9 of Part I.

(5) (a) Ondanks subklousule (3) of (4) is geen werknemer vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, geregtig op 'n verlofbonus nie, hetsy aan hom of aan die Raad betaal, indien hy bedank voor voltooiing van 100 werkdae by dieselfde werkgever.

(b) 'n Werknemer vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, moet sy verlofbonus betaal word wanneer hy kwalifiseer en met verlof gaan, of hy kan sy verlofbonus eis na 49 weke vanaf die eerste datum op die vorm in klousule 11 (1) van Deel I bedoel.

(c) 'n Tydperk van meer as twee werkdae waartydens 'n werknemer van die werk afwesig is weens siekte, tot 'n maksimum van 43 werkdae per jaar, tel as deel van die kwalifiserende tydperk vir verlofbonus: Met dien verstande dat, indien die werkgever dit vereis, 'n mediese sertifikaat voorgelê moet word.

(d) 'n Werknemer wie se diens beëindig word en wat veronreg voel oor die toepassing op hom van paragraaf (a), kan na die Raad appelleer teen die beslissing wat op hom toegepas is, en die Raad kan, na oorweging van alle redes wat vir sodanige beslissing aan hom voorgelê is, die beslissing bekrachtig of sodanige ander beslissing gee as wat na sy mening gegee behoort te gewees het.

(e) Waar die diens van 'n werknemer beëindig word om enige ander rede as 'n regseldige rede, is hy, indien hy 25 werkdae of meer voltooi het, geregtig op *pro rata*-verlofbonus:

Met dien verstande dat—

- (i) waar die diens van 'n werknemer ingevolge hierdie voorbehoudsbepaling beëindig word en hy weer by dieselfde werkgever begin werk, sonder dat hy in die tussentyd by 'n ander werkgever gewerk het, hy vir die doel van die verlofbonus krediet moet kry vir die totale getal skofte wat hy by sodanige werkgever gewerk het;
- (ii) wanneer, in die geval van 'n werknemer op omdraaiwerk, sy diens deur die werknemer beëindig word, 'n dienstydperk van minder as 60 skofte by dieselfde werkgever nie vir verlofbonus tel nie, maar indien die diens deur die werkgever beëindig word, alle skofte gewerk of toegelaat ingevolge voorbehoudsbepaling (iii) hiervan, vir verlofbonus tel;
- (iii) tydperke van afwesigheid weens siekte, van altesaam hoogstens 43 skofte in 'n enkele kwalifiserende tydperk vir die verlofbonus, vir die verlofbonus moet tel: Met dien verstande dat die werkgever die werknemer kan versoek om 'n mediese sertifikaat voor te lê as bewys van die rede vir afwesigheid. Tydperke van afwesigheid as gevolg van 'n ongeluk voortspruitende uit en in die loop van 'n werknemer se diens moet, indien sodanige ongeluk aanvaar word as synde binne die bestek van die Ongevallewet, 1941, vir die doeleindes van die verlofbonus tel, en die tydperke van afwesigheid wat vir die doeleindes van die verlofbonus tel, is die tydperke van ongeskiktheid wat deur genoemde Wet as vergoedbaar erken word."

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad, op hede die 2de dag van Julie 1987 te Kaapstad onderteken.

C. SHIELD,

Voorster van die Raad.

M. LEWIS,

Ondervoorster van die Raad.

G. J. J. VAN DER MERWE,

Sekretaris van die Raad.

(5) (a) Notwithstanding the provisions of subclause (3) or (4), no employee for whom wages are prescribed in this Agreement shall be entitled to leave bonus, whether paid to him or to the Council, if he resigns before completing 100 working days with the same employer.

(b) An employee for whom wages are prescribed in this Agreement shall be paid his leave bonus when he qualifies and proceeds on leave or may claim his leave bonus after 49 weeks from the first date on the form referred to in clause 11 (1) of Part I.

(c) Any period an employee is off sick in excess of two working days up to a maximum of 43 working days per annum shall count towards the qualifying period for leave bonus: Provided that, where it is required by the employer, a medical certificate shall be produced.

(d) An employee whose employment is terminated and who is aggrieved by the application to him of the provisions of paragraph (a) may appeal to the Council against the decision applied to him and the Council may, after considering any reasons which may be submitted for such decision, confirm that decision or give such other decision as in its opinion ought to have been given in such case.

(e) Where an employee's service is terminated by his employer for any reason other than one acceptable in law he shall, if he has completed 25 shifts or more, be entitled to a *pro rata* leave bonus:

Provided that—

- (i) where an employee's service is terminated in terms of this proviso and he resumes work for the same employer he shall, if he has not worked for another employer in the interim, be credited for the purpose of the leave bonus with the total number of shifts worked for such employer;
- (ii) when, in the case of employees employed in turnaround work, the employment is terminated by the employee, employment with the same employer for less than 60 shifts shall not count for leave bonus, but where the employment is terminated by the employer, all shifts worked or allowed in terms of proviso (iii) hereof shall count for the leave bonus;
- (iii) periods of absence on account of sickness aggregating not more than 43 shifts in any one qualifying period for the leave bonus, shall count for the leave bonus: Provided that an employer shall be entitled to call upon the employee for a medical certificate in proof of cause of absence. Periods of absence on account of an accident arising out of and in the course of the employee's employment shall count for leave bonus purposes if such accident has been admitted as falling within the provisions of the Workmen's Compensation Act, 1941, and the periods of absence counting for purposes of the leave bonus shall be the periods of disablement admitted by the said Act."

Signed at Cape Town as authorised, for and on behalf of the parties to the Council, this 2nd day of July 1987.

C. SHIELD,

Chairman of the Council.

M. LEWIS,

Vice-Chairman of the Council.

G. J. J. VAN DER MERWE,

Secretary of the Council.

No. R. 2455

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN HOOFDOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1988 eindig, bindend is vir die werkgeversorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgevers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

No. R. 2455

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1988, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the amending agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (d), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgevers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

HOOFOOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Border Engineering Industries Association
Bright Bar Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
Covered Conductor Manufacturers' Association
Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Fire Protection Industries Association of South Africa
Forging Association of Southern Africa
Gate and Fence Manufacturers' Association
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Electro-Plating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Foundry Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Pump Manufacturers' Association
S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Valve Manufacturers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (d), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

MAIN AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Border Engineering Industries Association
Bright Bar Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
Covered Conductor Manufacturers' Association
Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Fire Protection Industries Association of South Africa
Forging Association of Southern Africa
Gate and Fence Manufacturers' Association
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Electro-Plating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Foundry Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Pump Manufacturers' Association
S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Valve Manufacturers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Eastern Province and Border Engineering and General Workers' Union
 Electrical and Allied Workers' Trade Union of South Africa
 Engineering and Allied Workers' Union of South Africa
 Engineering Industrial and Mining Workers Union of South Africa
 Iron Moulders' Society of South Africa
 Mynwerkersunie
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
 S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
 S.A. Electrical Workers' Association
 S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
 Steel Engineering and Allied Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1744 van 22 Augustus 1986 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos hernieu en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1567 van 14 Julie 1987 en R. 1568 van 17 Julie 1987, te wysig.

DEEL I

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

- (1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—
- in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede oral in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nederstelling van Walvisbaai;
 - in die provinsies Transvaal en Natal deur die seksie van die Nywerheid betrokke by die installasie, herstel en versiening van radio's, koelkaste en huishoudelike elektriese toestelle;
 - in die landdrostrikte Durban, Oos-Londen, Johannesburg, Pietersburg, Pinetown en Die Kaap deur die seksie van die Nywerheid betrokke by die vervaardiging van radio's;
 - deur alle werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is.
- (2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op—
- die installering, herstel en versiening van radio's en huishoudelike elektriese toestelle in die provinsies die Kaap die Goeie Hoop en die Oranje-Vrystaat;
 - die vervaardiging, vir verkoop, van standaardsnelygereedskap gemaak van sneldraastaal deur middel van masjinerie en/of uitrusting en/of metodes wat spesiaal aangepas en/of ontwerp is vir produksie deur middel van herhalingsprosesse, in die landdrostrikte Johannesburg, Boksburg, Vereeniging en Pietermaritzburg;
 - die vervaardiging van aluminiumplaat en/of -foelie en werksaamhede wat in verband daarmee staan;
 - die installering en/of herstel en/of onderhoud van elektriese hysers en roltrappe;
 - die produksie van yster en/of staal en/of ysterlegerings;
 - die installering, onderhoud en herstel van elektriese uitrusting soos bedoel in paragraaf (b) van die omskrywing van "Elektrotegniese Ingenieursnywerheid" in klousule 3 van Deel I van hierdie Ooreenkoms in die provinsies die Kaap die Goeie Hoop en die Oranje-Vrystaat;
 - die vervaardiging van wolframkarbid (harde metaal);
 - die monteer, versiening, installering, onderhoud en/of herstel van toestelle, uitrusting, masjiene, inrigtings en apparaat, of dit gebruik maak van hand-, fotografiese, meganiese, elektriese, elektrostatiese of elektroniese beginsels of van 'n kombinasie van sodanige beginsels wat in die eerste plek bedoel is vir gebruik by rekeningkunde- en/of sake- en/of berekenings- en/of kantoor- en/of opvoedkundige prosedures;

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Eastern Province and Border Engineering and General Workers' Union
 Electrical and Allied Workers' Trade Union of South Africa
 Engineering and Allied Workers' Union of South Africa
 Engineering Industrial and Mining Workers' Union of South Africa
 Iron Moulders' Society of South Africa
 Mineworkers' Union
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
 S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
 S.A. Electrical Workers' Association
 S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
 Steel Engineering and Allied Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 1744 of 22 August 1986 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as renewed and amended by Government Notices R. 1567 of 14 July 1987 and R. 1568 of 17 July 1987.

PART I

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

- (1) The terms of this Agreement shall be observed—
- in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries throughout the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay;
 - in the Provinces of the Transvaal and Natal by the section of the Industry concerned with the installation, repair and servicing of radios, refrigerators and domestic electrical appliances;
 - in the Magisterial Districts of Durban, East London, Johannesburg, Pietersburg, Pinetown and The Cape by the section of the Industry concerned with radio manufacture;
 - by all employers and employees who are members of the employers' organisations and trade unions respectively.
- (2) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the terms of this Agreement shall not apply to—
- the installation, repair and servicing of radios and domestic electrical appliances in the Provinces of the Cape of Good Hope and the Orange Free State;
 - the manufacture, for sale, of standard high-speed cutting tools made from high-speed steel by means of plant and/or equipment and/or methods specifically adapted and/or designed for production by repetitive processes, in the Magisterial Districts of Johannesburg, Boksburg, Vereeniging and Pietermaritzburg;
 - the manufacture of aluminium sheet and/or foil and inter-related operations;
 - the installation and/or repair and/or maintenance of electrical lifts and escalators;
 - the production of iron and/or steel and/or ferro-alloys;
 - the installation, maintenance and repair of electrical equipment referred to in paragraph (b) of the definition "Electrical Engineering Industry" in section 3 of Part I of this Agreement in the Provinces of the Cape of Good Hope and the Orange Free State;
 - the manufacture of tungsten carbide (hard metal);
 - the assembling, servicing, installation, maintenance and/or repair of appliances, equipment, machines, devices and apparatus, whether utilising manual, photographic, mechanical, electrical, electrostatic or electronic principles, or any combination of such principles, that are primarily intended for use in accounting and/or business and/or calculating and/or office and/or educational procedures;

- (i) die Nywerheid vir die Vervaardiging van Hortjiesblindes en Verwante Produkte in die provinsie Transvaal;
 - (j) die installering en/of herstel van dief- en/of ander soortgelyke alarmstelsels in die provinsies die Kaap die Goeie Hoop, die Oranje-Vrystaat;
 - (k) die vervaardiging van loodgieters- en/of ingenieursgeelkoperware deur middel van swaartekragvormgiëting en/of drukvormgiëting en/of warmers en/of masjinerie;
 - (l) die firma Union Steel Corporation of South Africa (Pty) Limited in die landdrostdistrikte Vereeniging, Transvaal;
 - (m) die Slotmakerybedryf in die landdrostdistrikte Benoni, Boksburg, Die Kaap, Durban, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Lower Umfolozi, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Roodepoort en Springs;
 - (n) die produksie, vir verkoop, van sweiselektrodes deur middel van masjinerie en/of uitrusting en/of metodes wat spesifiek aangepas en/of ontwerp is vir produksie deur middel van herhalingsprosesse, in die landdrostdistrikte Brits, Germiston, Kempton Park en Pretoria;
 - (o) die firma Alusaf (Pty) Ltd in die landdrostdistrikte Lower Umfolozi;
 - (p) (i) die vervaardiging deur middel van massaproduksiemetodes uit plaatmetaal met 'n dikte van hoogstens 2,108 mm van—
 - (aa) kommersiële, gewone of gelitografeerde houers vir die verpakking van algemene handelsware, maar nie die vervaardiging van sodanige houers deur iemand vir die verpakking van sy eie produkte nie;
 - (ab) deksels vir bottels, flesse en ander houers;
 - (ac) gewone of gelitografeerde metaalspeelgoed;
 - (ad) gewone of gelitografeerde vertoontablette;
 - (ii) die vervaardiging van gewone of gelitografeerde, vaste en/of voubare buise uit nie-ysterhoudende metaalklompes. Vir die toepassing van hierdie subparagraaf beteken "vaste buis" 'n houer.
- (Vir die toepassing van subparagrafe (i) en (ii) beteken "houer" 'n gewone of gelitografeerde artikel wat ontwerp is vir die verpakking van produkte wat vervoer of verkoop moet word en wat met 'n deksel of dop of ander soort prop toegemaak kan word);
- (q) die vervaardiging uit tinplaat met 'n dikte van hoogstens 0,416 mm van koffers en ander houers wat ontwerp is om persoonlike besittings, sportuitrusting, gereedskap en dokumente te bevat, en van ander ware wat hoofsaaklik uit sodanige tinplaat vervaardig is.
- (3) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—
- (a) vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarkragtens vasgestel; en
 - (b) kwekelinge wat opgelei word ingevolge klousule 30 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met daardie Wet of met voorwaardes daarkragtens vasgestel.
- (4) Ondanks die beperking van die Ooreenkoms tot die werksaamhede daarin gelys—
- (a) is die klousules aangaande Verlofbesoldiging, Addisionele Verlofbesoldiging en Verlofbonus in Deel I van hierdie Ooreenkoms van toepassing op alle werknemers wat operatiewe prosesse verrig en 'n loon ontvang wat gelyk is aan of meer is as dié wat in hierdie Ooreenkoms van tyd tot tyd voorgeskryf word vir Loon D-werknemers, hetsy hulle weekliks of maandeliks besoldig word, uitgesonderd betaling vir oortydwerk;
 - (b) mag niemand wat regstreeks werksaam is in 'n vervaardigings- of produksieproses 'n loon ontvang wat minder is as die loon soos in Deel II van hierdie Ooreenkoms van tyd tot tyd vir 'n Loon I-werknemer voorgeskryf nie.

Vir die toepassing van hierdie klousule is "werksaam in 'n vervaardigings- of produksieproses" van toepassing op werknemers wie se loonskale nie in hierdie Ooreenkoms gelys word nie maar wie se aktiwiteite regstreeks verwant is aan die skepping van ingenieursgoedere en/of dienste soos in die toepassingsbestek van hierdie Ooreenkoms omskryf. Die bepalings hiervan is nie van toepassing op werk verrig deur administratiewe personeel en/of persone werksaam in nie-produksie werksaamhede nie.

(5) Die diensvoorwaardes van 'n wag word ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms gereël, behalwe ten opsigte van werkure, wat hoogstens 48 uur per week is.

- (i) the Venetian Blind and Allied Products Manufacturing Industry in the Province of the Transvaal;
 - (j) the installation and/or repair of burglar and/or other similar alarm systems in the Provinces of the Cape of Good Hope, the Orange Free State;
 - (k) the manufacture of plumbers' and/or engineers' brassware by means of gravity die-casting and/or pressure die-casting and/or hot pressing and/or machining;
 - (l) the undertaking of Union Steel Corporation of South Africa (Pty) Limited in the Magisterial District of Vereeniging, Transvaal;
 - (m) the Locksmithing trade in the Magisterial Districts of Benoni, Boksburg, Durban, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Lower Umfolozi, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Roodepoort, Springs and The Cape;
 - (n) the production, for sale, of welding electrodes by means of plant and/or equipment and/or methods specifically adapted and/or designed for production by repetitive processes, in the Magisterial Districts of Brits, Germiston, Kempton Park and Pretoria;
 - (o) the undertaking of Alusaf (Pty) Ltd in the Magisterial District of Lower Umfolozi;
 - (p) (i) the manufacture by mass production methods from sheetmetal of a gauge not exceeding 2,108 mm of—
 - (aa) commercial, plain or lithographed containers for packaging of general merchandise, but excluding the manufacture of such containers by any person for the packaging of his own products;
 - (ab) bottle, jar and other container closures;
 - (ac) plain or lithographed metal toys;
 - (ad) plain or lithographed display tablets;
 - (ii) the manufacture of plain or lithographed, rigid and/or collapsible tubes from non-ferrous metal slugs. For the purposes of this subparagraph, "rigid tube" shall mean a container.
- (For the purposes of subparagraphs (i) and (ii), a "container" shall mean a plain or lithographed article designed for the packing for transport or sale of products and capable of being closed by means of a lid or cap or any other type of closure);
- (q) the manufacture from tinplate of a gauge not exceeding 0,416 mm of trunks and other containers designed to hold personal effects, sporting kit, tools and documents, and other lines manufactured principally from such tinplate.
- (3) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the terms of this Agreement shall apply to—
- (a) apprentices only to the extent to which they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder; and
 - (b) trainees under training in terms of section 30 of the Manpower Training Act, 1981, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Act or any conditions fixed thereunder.
- (4) Notwithstanding the limitation of the Agreement to the operations therein scheduled—
- (a) the provisions of the sections relating to Leave Pay, Additional Leave Pay and Leave Bonus of Part I of this Agreement shall apply to all employees employed in operative processes receiving a rate of pay equivalent to or more than that prescribed from time to time in this Agreement for Rate D employees whether paid weekly or monthly, but excluding payment for overtime;
 - (b) no person directly employed in a manufacturing or production process shall be paid a wage less than Rate I as prescribed from time to time in Part II of this Agreement.

For the purposes of this section, "employed in a manufacturing or production process" shall apply to those employees whose rate of pay is not scheduled in this Agreement but whose activities are directly concerned with the creation of the engineering goods and/or services as covered by the scope of application of this Agreement. This provision shall not apply to the work carried out by administrative personnel and/or those employees employed on non-production operations.

(5) The conditions of employment of watchmen shall be regulated by the provisions of this Agreement except in respect of working hours, which shall be a maximum of 48 hours per week.

2. ALGEMENE BEPALINGS

Vervang kousule 4 van die Herbevestigingsooreenkoms deur die volgende:

"4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalings vervat in kousules 3 tot 8 (3) (d), 8 (3) (f) tot 8 (4), 9 tot 22, 24 tot 27, 29 tot 35 van Deel I en Deel II (soos gewysig deur die Herbevestigingsooreenkoms en Goewermentskennisgewing R. 1568 van 17 Julie 1987 en kousules 3, 4, 5 en 6 hieronder) van die Vorige Ooreenkoms is van toepassing op werkgewers en werknemers."

3. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Vervang die omskrywing van "vakman" deur die volgende:

"'vakman' 'n werknemer wat 'n leerkontrak ooreenkomstig die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n leerkontrak wat deur die Raad erken word in engeen van die klasse werk soos onder Loon A of Kategorie 5 in Bylae G of onder Groep Z in Bylae F van Deel II van hierdie Ooreenkoms genoem, voltooi het, of 'n werknemer oor die leeftyd van 21 jaar wat die houer is van 'n sertifikaat wat deur die Raad erken of uitgereik word en hom in staat stel om as 'n vakman in diens geneem te word;"

(2) Vervang die omskrywing van "kwekeling" deur die volgende omskrywing:

"'kwekeling' iemand wat opleiding ondergaan ingevolge artikel 30 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, in engeen van die klasse werk wat onder Loon A of Kategorie 5 in Bylae G of onder Groep Z in Bylae F van Deel II van hierdie Ooreenkoms ingedeel word of 'n werknemer wat opleiding ondergaan ingevolge 'n kontrak soos deur die Raad uitgereik of erken, insluitende kontrakte ingevolge die Ambagsmanopleiding- en -erkenningsooreenkoms vir die Metaal- en Ingenieursnywerhede, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1706 van 13 Augustus 1982 en/of die Ooreenkoms vir Erkenning as Vakman, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1705 van 13 Augustus 1982, wat sodanige persoon in staat stel om werk te verrig wat ingedeel is onder Loon A-werk of Kategorie 5-werk in hierdie Ooreenkoms of werk ingedeel onder Groep Z in Bylae F van hierdie Ooreenkoms;"

4. KLOUSULE 14.—VERLOFBONUS

In subkousule (1), voeg die volgende Tabel (vi) in na tabel (v):

"(vi) Struktuuringenieurswese

Loonkategorie	Minimum bedrag per uur	Eerste verlof siklus	Tweede verlof siklus	Derde verlof siklus	Vierde verlof siklus
Kategorie 5	R 6,53	R 688	R 764	R 879	R 993
Kategorie 4	5,65	595	661	760	859
Kategorie 3	4,55	479	532	612	692
Kategorie 2	3,46	364	405	466	526
Kategorie 1	2,61	275	305	351	397
Kategorie 1 (a)	2,26	238			

Opmerking.—Die verlofbonuskale soos hierbo voorgeskryf, is met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms van toepassing op werknemers in diens by werkgewers in poste soos gelys in Bylae G, Seksie (d), van Deel II van hierdie Ooreenkoms."

5. KLOUSULE 19.—INDIENSNEEMING VAN JEUGDIGES EN UITREIKING VAN SERTIFIKATE, ENS.

Vervang subkousule (4) deur die volgende:

"(4) Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms mag geen werkgewer iemand in diens neem vir werk wat onder Loon A of Kategorie 5 in Bylae G of onder Groep Z in Bylae F van Deel II van hierdie Ooreenkoms ingedeel is nie, behalwe 'n vakleerling, 'n kwekeling of 'n werknemer wat sy leertyd voltooi het ooreenkomstig 'n kontrak ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n werknemer in besit van 'n sertifikaat wat deur die Raad uitgereik of erken word en wat sodanige persoon in staat stel om as 'n vakman in diens geneem te word vir engeen van die klasse werk wat onder Loon A of Kategorie 5 in Bylae G of onder Groep Z in Bylae F van Deel II van hierdie Ooreenkoms ingedeel is."

2. GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for section 4 of the Re-enacting Agreement:

"4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in Sections 3 to 8 (3) (d), 8 (3) (f) to 8 (4), 9 to 22, 24 to 27, 29 to 35 of Part I and Part II (as amended by the re-enacting agreement and by Government Notice R. 1568 of 17 July 1987 and by Sections 3, 4, 5 and 6 hereunder) of the Former Agreement shall apply to employers and employees."

3. SECTION 3.—DEFINITIONS

(1) Substitute the following definition for the definition "journeyman":

"'journeyman' means an employee who has completed a contract of apprenticeship under the Manpower Training Act, 1981, or a contract of apprenticeship recognised by the Council in any one of the classes of work specified under Rate A or Category 5 in Schedule G or under Group Z in Schedule F of Part II of this Agreement, or an employee who is over 21 years of age and in possession of a certificate recognised or issued by the Council enabling him to be employed as a journeyman;"

(2) Substitute the following definition for the definition "trainee":

"'trainee' means an employee under training in terms of section 30 of the Manpower Training Act, 1981, on work classified at Rate A or Category 5 in Schedule G or under Group Z in Schedule F of Part II of this Agreement, or an employee under training in terms of the provisions of a contract issued or recognised by The Council, which includes contracts under the Artisan Training and Recognition Agreement for the Metal and Engineering Industries, as published under Government Notice R. 1706 of 13 August 1982, and/or the Journeyman Recognition Agreement, as published under Government Notice R. 1705 of 13 August 1982, enabling such employee to be employed on work classified at Rate A or Category 5 in this Agreement or work classified in Group Z in Schedule F of this Agreement;"

4. SECTION 14.—LEAVE BONUS

In subsection (1), insert the following Table (vi):

"(vi) Structural Engineering

Wage categories	Minimum rate per hour	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth leave cycle
Category 5	R 6,53	R 688	R 764	R 879	R 993
Category 4	5,65	595	661	760	859
Category 3	4,55	479	532	612	692
Category 2	3,46	364	405	466	526
Category 1	2,61	275	305	351	397
Category 1 (a)	2,26	238			

Note.—The leave bonus rates prescribed above shall apply with effect from the date of coming into operation of this Agreement to employees employed by employers engaged in the occupations scheduled in Schedule G, section (d), of Part II of this Agreement."

5. SECTION 19.—EMPLOYMENT OF JUVENILES AND ISSUE OF CERTIFICATES, ETC.

Substitute the following for subsection (4):

"(4) No employer shall, as from the date of coming into operation of this Agreement, employ any person on work classified at Rate A or Category 5 in Schedule G or under Group Z in Schedule F of Part II of this Agreement, other than an apprentice, trainee or an employee who has completed an apprenticeship contract in terms of the Manpower Training Act, 1981, or an employee in possession of a certificate issued or recognised by the Council which enables such an employee to be employed as a journeyman on any one of the classes of work specified at Rate A or Category 5 in Schedule G or under Group Z in Schedule F of Part II of this Agreement."

DEEL II**6. BYLAE G**

Vervang seksie (d) in Bylae G deur die volgende:

“Seksie (d): STRUKTUURINGENIEURSWESE

Vir die toepassing van hierdie Seksie beteken—

“Boumetaalwerk” die vervaardiging, oprigting of montering, konstruksie, verandering, vervanging of herstel van metaalbouwerke (met inbegrip van metaalbouwerke van bote en/of skepe en/of drukhouers en/of ander komponente in die geheel of gedeeltelik van plaatmetaal en/of metaalprofile gemaak).

Die werksaamhede by die vervaardiging en/of oprigting en/of installering van boumetaalwerk word in die lyste hieronder uiteengesit.

Vir die toepassing van hierdie seksie is die letter wat in die middel van die nommer van elke posomsyrywing verskyn die kode wat die werksaamheid aan die relevante subseksie koppel:

Die “M” het betrekking op meganiese en strukturele werksaamhede.

Die “E” het betrekking op elektriese werksaamhede.

Die “I” het betrekking op instrumentasiewerksaamhede.

Die “R” het betrekking op touwerkwerksaamhede.

Die “W” het betrekking op sweiswerksaamhede.

* In hierdie seksies, waar toesig deur 'n werknemer Kategorie 5 vir enige posomsyrywing voorgeskryf word, moet sodanige werknemer Kategorie 5 in 'n ambag of dissipline wees soortgelyk aan die taak wat verrig word.

INSTRUMENTASIEWERK

Waar toesig vir enige werksaamheid nie voorgeskryf word nie, is toesig deur 'n werknemer Kategorie 5 van toepassing.

KATEGORIE 5

5.I.1	Instrumentmontering	} R6,53 per uur.
5.I.2	Instrumentmeganikus se werk (industriële instrumentasie en prosesbeheer), met inbegrip van herstelwerk	
5.I.3	Instrumentasie-onderhoudswerk	
5.I.4	Instrumentkalibrering	
5.I.5	Instrumentherstelwerk	
5.I.6	Lusnasiening en kontinuïteitstoetsing	
5.I.7	Inbedryfstelling van aanleg	

KATEGORIE 4

4.I.1	Installasie van beheerpanele in opdrag en onder toesig van 'n werknemer Kategorie 5	} R5,65 per uur.
4.I.2	Installering van kleinkaliberbuis van koper en vlekrye staal, in opdrag en onder toesig van 'n werknemer Kategorie 5	
4.I.3	Instrumentinstallering in opdrag en onder toesig van 'n werknemer Kategorie 5	

KATEGORIE 3

3.I.1	Installering van gegalvaniseerde leipype en lugvoorsieningsbuis	} R4,55 per uur.
3.I.2	Installering van mineraalgeïsoleerde kables en/of stoomsporing in opdrag en onder toesig van 'n werknemer Kategorie 5	
3.I.3	Installering van PVC-buis met maksimum buitemaat van 20 mm	
3.I.4	Vervaardiging en installering van hangers en raamwerk van sagte staal in opdrag en onder toesig van 'n werknemer Kategorie 5	
3.I.5	Kabelentafkrimping volgens verbindingsskemas en/of monsters, in opdrag en onder toesig van 'n werknemer Kategorie 5	

PART II**6. SCHEDULE G**

Substitute the following for section (d) in Schedule G:

“Section (d): STRUCTURAL ENGINEERING

For the purposes of this section—

“Structural metal work” means the fabrication, erection or assembly, construction, alteration, replacement or repair of metal structures (including metal structures of boats and/or ships and/or pressure vessels and/or components made in whole or in part of metal plate and/or metal sections).

The operations in the manufacturing and/or erection and/or installation of structural metal work are detailed in the schedules below.

For the purposes of this section the letter appearing in the middle of each job operation number is the code that links the operation to the relative subsection:

The “M” relates to mechanical and structural operations.

The “E” relates to electrical operations.

The “I” relates to instrumentation operations.

The “R” relates to rigging operations.

The “W” relates to welding operations.

* Throughout these schedules, wherever a job description prescribes supervision by a Category 5 employee, such Category 5 employee shall be in a trade or a discipline similar to the task being performed.

INSTRUMENTATION WORK

Where supervision is not specified for an operation then general supervision by Category 5 employee will apply.

CATEGORY 5

5.I.1	Instrument assembly	} R6,53 per hour.
5.I.2	Instrumentation mechanics work (industrial instrumentation and process control), including repairs	
5.I.3	Instrumentation maintenance work	
5.I.4	Instrument calibration	
5.I.5	Instrument repair work	
5.I.6	Loop checking and continuity testing	
5.I.7	Plant commissioning	

CATEGORY 4

4.I.1	Installation of control panels under instruction and supervision of Category 5 employee	} R5,65 per hour.
4.I.2	Installation of copper and stainless steel small bore tubing under instruction and supervision of Category 5 employee	
4.I.3	Installation of instruments under instruction and supervision of Category 5 employee	

CATEGORY 3

3.I.1	Installation of galvanised conduits and air supply tubing	} R4,55 per hour.
3.I.2	Installation of mineral insulated cables and/or steam tracing under instruction and supervision of Category 5 employee	
3.I.3	Installation of PVC tubing maximum 20 mm O.D.	
3.I.4	Manufacture and installation of mild steel brackets and frame works under supervision of Category 5 employee	
3.I.5	Termination of cables according to connection schedules and/or samples under instruction and supervision of Category 5 employee	

KATEGORIE 2

- 2.I.1 Toesig hou oor werknemers Kategorie 1...
 2.I.2 Die kanalisering van voorafbereide harnasse na instrumente en uitrusting, insluitende entafkrimping deur gebruikmaking van vooraf bereide verbindingsskedules met inbegrip van die installering van terminaalblokke in aansluitkaste en panele soos uitgemerk en onder toesig van 'n werknemer Kategorie 5 } R3,46 per uur.

KATEGORIE 1

- 1.I.1 Algemene arbeid } R2,61 per uur.

KATEGORIE 1 (a)

- 1.I.1 (a) Basiese arbeid gedurende eerste nege maande diens } R2,26 per uur.

TOUWERK**KATEGORIE 5**

- 5.R.1 Touwerk en splitslaswerk, met inbegrip van toesighoudende werk met gebruikmaking van hyskrane en kraghystoestelle } R6,53 per uur.

KATEGORIE 4

- 4.R.1 Oprigting van strukturele staalkomponente, met gebruikmaking van kraghystoestelle en/of hyskrane, met inbegrip van die aanwending van algemene uitleg- en/of liggingsketse, onder toesig van 'n werknemer Kategorie 5 } R5,65 per uur.

KATEGORIE 3

- 3.R.1 Splitsing van slingers en/of kabeltou met 'n deursnee van minder as 20 mm, onder toesig van 'n werknemer Kategorie 5 } R4,55 per uur.

KATEGORIE 2

- 2.R.1 Aanhegting en vasmaak van slingers, onder toesig }
 2.R.2 Bediening van kraghystoestelle en/of windasse } R3,46 per uur.

KATEGORIE 1

- 1.R.1 Hulpverlening by kabeltousplitsing
 1.R.2 Goedere met manilla-nylon ophys, met inbegrip van slingers aanheg en vasmaak, onder toesig } R2,61 per uur.
 1.R.3 Algemene arbeid }

KATEGORIE 1 (a)

- 1.R.1 (a) Basiese arbeid gedurende eerste nege maande diens } R2,26 per uur.

MEGANIESE EN ALGEMENE STRUKTUURWERK**KATEGORIE 5**

- 5.M.1 Montering (n.e.v.)
 5.M.2 Boukundige ketelmakerswerk en/of boukundige pypaanlêwerk en/of boustaalwerk (n.e.v.), met inbegrip van—
 5.M.2.1 uitleë, opstel, gelykmaak, in lyn stel van staalwerk, pypwerk en masjinerie, met gebruikmaking van teodoliet en/of bukswaterpas en/of mikrometers
 5.M.2.2 afmerk en uitmerk
 5.M.2.3 fabrisering, modifikasie en/of regstel van staal- en/of pypwerk } R6,53 per uur.
 5.M.3 Binnebrandenjinspaswerk
 5.M.4 Maak en/of herstel van setmate en/of patrone
 5.M.5 Meganiese paswerk (n.e.v.)
 5.M.6 Strukturele platering }

CATEGORY 2

- 2.I.1 Supervision over Category 1 employees ...
 2.I.2 The running of pre-prepared harnesses to instruments and equipment including termination of ends by means of preprepared connection schedules and including installation of terminal blocks in junction boxes and panels as marked out by, and under supervision of Category 5 Employee } R3,46 per hour.

CATEGORY 1

- 1.I.1 General labouring } R2,61 per hour.

CATEGORY 1 (a)

- 1.I.1 (a) Basic labouring during first nine months service } R2,26 per hour.

RIGGING**CATEGORY 5**

- 5.R.1 Rigging and splicing, including supervisory work involving the use of cranes and/or power-driven hoists } R6,53 per hour.

CATEGORY 4

- 4.R.1 Erection of structural steel components, including use of power hoists and/or cranes, utilising general arrangement and/or location drawings under supervision of Category 5 Employee } R5,65 per hour.

CATEGORY 3

- 3.R.1 Splicing of slings and/or wire ropes, under 20 mm diameter, under supervision of Category 5 Employee } R4,55 per hour.

CATEGORY 2

- 2.R.1 Affixing and securing of slings, under supervision }
 2.R.2 Operating power-driven hoists and/or winches } R3,46 per hour.

CATEGORY 1

- 1.R.1 Assisting in splicing of wire rope
 1.R.2 Lifting goods by manilla/nylon rope, including affixing and securing of slings, under supervision } R2,61 per hour.
 1.R.3 General labouring }

CATEGORY 1 (a)

- 1.R.1 (a) Basic labouring during first nine months service } R2,26 per hour.

MECHANICAL AND GENERAL STRUCTURAL WORK**CATEGORY 5**

- 5.M.1 Assembling (n.e.s.)
 5.M.2 Constructional boilermaking and/or constructional pipe fitting and/or constructional steelwork (n.e.s.), including—
 5.M.2.1 setting out, setting up, levelling, aligning of steelwork, pipework and machinery, using theodolites and/or dumpy gauges and/or micrometers } R6,53 per hour.
 5.M.2.2 marking-off and marking-out
 5.M.2.3 fabrication, modification and/or rectification of steelwork and/or pipework
 5.M.3 Internal combustion engine fitting
 5.M.4 Jig and/or template making and/or repairing
 5.M.5 Mechanical fitting (n.e.s.)
 5.M.6 Structural plating }

KATEGORIE 4

- 4.M.1 Rigting van masjinerie, met gebruikma-
king van reihout
- 4.M.2 Montering, onder toesig van werknemer
Kategorie 5, van vooraf verwerkte en/of
vooraf gemerkte items wat die volgende
voltooide komponente vorm, waar geen
verstelling of regstelling nodig is nie:
 - 4.M.2.1 Gewalste seksies en profiele
(deur walsery verskaf), met ge-
sweiste en/of vasgeboute ent-
bindings en versterkers, rakhoeke
en plate
 - 4.M.2.2 Plaatleërs, met gesweiste- en/of
vasgeboute entbindings en
versterkers, rakhoeke en plate....
 - 4.M.2.3 Getraliede strukturele kompo-
nente, met gesweiste of vasge-
boute toebehore en/of koppe-
lings, met inbegrip van getraliede
kolomme
 - 4.M.2.4 Opgeboude seksies; met gesweis-
te diafragmas, versterkers en ent-
bindings
 - 4.M.2.5 Pype: Montering van voorafbe-
reide pype en/of voorafvervaar-
digde pyptoebehore
 - 4.M.2.6 Plaatwerk: Montering van voor-
afgemonteerde onderdele vir
finale montering van bakke,
tenks of leiding
- 4.M.3 Installering en/of uityd van ketelpype
- 4.M.4 Installering van voorafgemonteerde mega-
niese komponente beperk tot individuele
massa van 5 ton, met gebruikmaking van
kraghystoestelle en/of kraghyskrane, met
inbegrip van die aanwending van algemene
uitleg- en/of liggingsketse, onder toesig
van 'n werknemer Kategorie 5
- 4.M.5 Installasie van voorafbereide pype en/of
pyptoebehore (n.e.v.), onder toesig van 'n
werknemer Kategorie 5
- 4.M.6 Gelykmaak en in lyn stel van staalwerk,
pypwerk en masjinerie met draadbane en
waterpasse vanaf voorafbepaalde bakens..
- 4.M.7 Modifikasie op die terrein, uitgesonderd
afwerk of uitmerk, onder toesig van 'n
werknemer Kategorie 5
- 4.M.8 Walsbuiging
- 4.M.9 Met 'n masjien skoonbrand en/of afent
- 4.M.10 Toesighou oor werknemers werksaam in
werkklasse laer as Kategorie 4

R5,65 per uur.

CATEGORY 4

- 4.M.1 Alignment of machinery, using straight
edge
- 4.M.2 Assembly of pre-processed and/or pre-
marked items forming the following
finished components, where no adjust-
ments or modifications are required, under
supervision of Category 5 employee:
 - 4.M.2.1 Rolled sections and profiles (as
supplied by mills) with welded
and/or bolted end connections
and stiffeners, shelf angles and
plates
 - 4.M.2.2 Plate girders, with welded and/or
bolted end connections and stif-
feners, shelf angles and plates....
 - 4.M.2.3 Latticed structural components,
with welded and/or bolted fittings
and/or connections, including
latticed columns
 - 4.M.2.4 Built up sections, with welded
diaphragms, stiffeners and end
connections
 - 4.M.2.5 Pipes: Assembling of pre-pre-
pared piping and/or pre-manu-
factured pipe fittings
 - 4.M.2.6 Plate work: Assembly of pre-
assembled parts for the final
assembly of bins, tanks or duct-
ing
- 4.M.3 Installation and/or expanding of boiler
tubes
- 4.M.4 Installation of pre-assembled mechanical
components limited to mass of 5 tonnes,
using power hoists and/or cranes, includ-
ing utilising general arrangement and/or
location drawings, under supervision of
Category 5 employee
- 4.M.5 Installation of pre-prepared piping and/or
pipe fittings (n.e.s.), under supervision of
Category 5 employee
- 4.M.6 Levelling and alignment of steelwork,
pipework and machinery with lines and
spirit levels from pre-determined beacons
- 4.M.7 On site modification, excluding marking
off or out, under supervision of Category 5
employee
- 4.M.8 Roller bending
- 4.M.9 Scarfing and/or ending by machine
- 4.M.10 Supervising employees employed in
classes of work below Category 4

R5,65 per hour.

KATEGORIE 3

- 3.M.1 Alle werksaamhede in verband met die
demontering, skoonmaak en hermontering
van sweismasjiene, onder toesig van 'n
werknemer Kategorie 5
- 3.M.2 Boog- en/of gassnywerk (n.e.v.)
- 3.M.3 Montering volgens setmate en/of set-
klemme waar geen modifikasie en/of
regstelling vereis word nie (beperk tot
werkwinkels)
- 3.M.4 Versorging en/of bediening van saagma-
sjiene, met inbegrip van afmerk en/of
opstel van stuiters
- 3.M.5 Buise en/of seksies buig en/of vorm
- 3.M.6 Staalwerk en/of strukture en/of pypinstal-
lasies en/of meganiese komponente de-
monteer, met inbegrip van die gebruik van
gas en/of elektriese sweisgereedskap
- 3.M.7 Boorwerk en/of versinking en/of ruiming,
met inbegrip van die skerpmaak van bore
- 3.M.8 Installering van voorafvervaardigde kap-
draers, omhulsels, handreilings, skopplate,
bevloering en traploepvlakke waar geen
veranderings vereis word nie

R4,55 per uur.

CATEGORY 3

- 3.M.1 All operations in dismantling, cleaning and
re-assembly of welding machines under
supervision of Category 5 employee
- 3.M.2 Arc and/or gas cutting (n.e.s.)
- 3.M.3 Assembly to jigs and/or fixtures requiring
no modifications and/or adjustments (con-
fined to workshops)
- 3.M.4 Attending and/or operating sawing
machines, including marking off and/or
setting of stops
- 3.M.5 Bending and/or forming of tubes and/or
sections
- 3.M.6 Dismantling of steelwork and/or structures
and/or pipe installations and/or mechanical
components, including use of gas and/or
electric torch
- 3.M.7 Drilling and/or counter-sinking and/or
reaming, including sharpening of drills
- 3.M.8 Installation of pre-manufactured galleries,
casings, handrails, kickplates, flooring and
stairtreads where no alteration is required

R4,55 per hour.

- 3.M.9 Installering van voorafbereide geflense pype en/of geflense skroefpyp toebehoore, met inbegrip van pypverbindings maak, onder toesig van 'n werknemer Kategorie 5
- 3.M.10 Afwerk en/of uitmerk volgens patrone en/of patroonskette
- 3.M.11 Bediening van krag- of hidrouliese pers (n.e.v.), met inbegrip van aanbring en/of verwydering van stempels
- 3.M.12 Bediening van enkel- en/of meerkoppige oksiasetileensnymasjiën en/of profileer- en/of vlamplaneer- en/of skuinsnymasjiene, met inbegrip van afmeet en opstel, (n.e.v.)
- 3.M.13 Herhalingsrolbuiging en/of -vorming van plate, met gebruikmaking van vooraf gestelde rolle (uitgesonderd rolle stel) (n.e.v.) R4,55 per uur.
- 3.M.14 Klinkwerk en/of kalfatering (n.e.v.)
- 3.M.15 Saag en/of knip en/of afsny en/of guillotineafsny en/of pons, met inbegrip van afmeet en/of opstel
- 3.M.16 Pype en plaatverbindings, stel en rig met gebruikmaking van setmate en/of setklemme, voor sweising
- 3.M.17 Reguitmaak en/of afplat (n.e.v.)
- 3.M.18 Toesig hou oor werknemers laer as Kategorie 3
- 3.M.19 Toesig hou oor plaatwerk, met inbegrip van afmerk
- 3.M.20 Toesig hou oor vaswring van boute

KATEGORIE 2

- 2.M.1 Plaatmetaal onder toesig vasheg
- 2.M.2 Sny en/of slyp volgens merke en/of meters, met gebruikmaking van skuurskywe of wiele
- 2.M.3 Verhit en vashou vir klinkwerk
- 2.M.4 Boue installeer en aandraai ooreenkomstig spesifikasie vereistes, met inbegrip van boute vaswring
- 2.M.5 Bediening van gassnyuitrusting vir afwerk-materiaal
- 2.M.6 Bediening van meganiese afskuinsmasjiën
- 2.M.7 Ruiming met handruimers
- 2.M.8 Ruwe reguitmaak en/of buig van staal-raamdele, onder toesig. Waar hitte vir reguitmaak nodig is, moet sodanige werk onder toesig van 'n werknemer Kategorie 5 geskied R3,46 per uur.
- 2.M.9 Sand- en/of hael- en/of hidro- en/of grint-straling
- 2.M.10 Metaaletikette en/of naamplate stempel en/of aanbring
- 2.M.11 Meganiese komponente stroop en skoonmaak in opdrag van en onder toesig van 'n werknemer Kategorie 5
- 2.M.12 Skroefdraadsny en/of moerdraadsny

KATEGORIE 1

- 1.M.1 Roeswerende en/of aanwaswerende en/of beskermende lae aanwend (n.e.v.)
- 1.M.2 Skoonmaak- en/of ontvettings- en/of suuren/of spoelbaddens versorg
- 1.M.3 Afsny, afwerk en/of afbaard met die hand en/of met slyp- en/of draagbare kraggereedskap en/of roterende staalborsel en/of staalborsel met die hand volgens merke en/of meters
- 1.M.4 Ontskaling deur afkapping en/of afskrapping R2,61 per uur.
- 1.M.5 Vlamsny van skrot
- 1.M.6 Ruwe reguitmaak
- 1.M.7 Boue onder toesig installeer en aandraai, uitgesonderd bout vaswring
- 1.M.8 Olie en/of smeer
- 1.M.9 Bediening van kraghystoesel en pendant-beheerde hystoeselle, bv. semi-goliathyskrane ens
- 1.M.10 Bediening van handhystoesel
- 1.M.11 Verwydering van roes en/of lae
- 1.M.12 Algemene arbeid

- 3.M.9 Installation of pre-prepared flanged and screwed pipes and/or pipe fittings, including making of joints, under supervision of Category 5 employee
- 3.M.10 Marking off and/or out to templates and/or template sketches
- 3.M.11 Operating power-driven or hydraulic press (n.e.s.), including affixing and/or removal of dies
- 3.M.12 Operating single and/or multi-head oxy-acetylene cutting machines and/or profiling and/or flame planing and/or bevel-cutting machines, including measuring and setting up (n.e.s.)
- 3.M.13 Repetition roller bending and/or forming of plate, using pre-set rolls (excluding setting of rolls) (n.e.s.) R4,55 per hour.
- 3.M.14 Riveting and/or caulking (n.e.s.)
- 3.M.15 Sawing and/or cropping and/or shearing and/or guillotine shearing and/or punching, including measuring and/or setting up
- 3.M.16 Setting and aligning pipe and plate joints, using jigs and/or fixtures, prior to welding
- 3.M.17 Straightening and/or flattening (n.e.s.)
- 3.M.18 Supervising employees employed in classes of work below Category 3
- 3.M.19 Supervising sheeting work, including marking off
- 3.M.20 Supervising the torqueing of bolts

CATEGORY 2

- 2.M.1 Affixing sheeting under supervision
- 2.M.2 Cutting and/or grinding to marks and/or gauges, using abrasive discs or wheels
- 2.M.3 Heating and holding for riveting
- 2.M.4 Installation and tightening of bolts in accordance with specification requirements, including torqueing of bolts
- 2.M.5 Operating gas cutting equipment for trimming materials
- 2.M.6 Operating mechanical bevelling machine
- 2.M.7 Reaming, using handheld machines
- 2.M.8 Rough straightening and/or bending steel members under supervision. Where heat is required for straightening such operations shall be done under supervision of Category 5 employee R3,46 per hour.
- 2.M.9 Sand and/or shot and/or hydro and/or grit blasting
- 2.M.10 Stamping and/or affixing metal labels and/or nameplates
- 2.M.11 Stripping and cleaning of mechanical components as instructed by, and under supervision of, Category 5 employee
- 2.M.12 Threading and/or tapping

CATEGORY 1

- 1.M.1 Application of anti-corrosive and anti-fouling and/or protective coatings (n.e.s.)
- 1.M.2 Attending a cleaning and/or degreasing and/or acid and/or rinsing bath
- 1.M.3 Cutting, dressing and/or deburring by hand and/or by grinding and/or portable power tools and/or rotary wire brush and/or wire brushing by hand to marks and/or gauges
- 1.M.4 Descaling by chipping and/or scraping R2,61 per hour.
- 1.M.5 Gas cutting of scrap
- 1.M.6 Rough straightening
- 1.M.7 Installation and tightening of bolts under supervision, excluding torqueing
- 1.M.8 Oiling and/or greasing
- 1.M.9 Operating a hoist and pendant controlled lifting equipment, e.g. semi-goliath cranes, etc
- 1.M.10 Operating hand hoist
- 1.M.11 Removal of rust and/or coatings
- 1.M.12 General labouring

KATEGORIE 1 (a)

- 1.M.1 (a) Basiese arbeid gedurende eerste nege maande diens } R2,26 per uur.

ELEKTRIESE WERK

Waar toesig nie vir 'n werksaamheid voorgeskryf word nie, is toesig deur 'n werknemer Kategorie 5 van toepassing.

KATEGORIE 5

- 5.E.1 Elektromonteerwerk
5.E.2 Elektriese onderhouds- en/of installerings- en/of herstelwerk
5.E.3 Elektriese se werk } R6,53 per uur.

KATEGORIE 4

- 4.E.1 Herhalingsafbinding van kables en/of bedrading en/of geleiers by aansluitkaste en/of verbindingblokke en/of terminale deur middel van voorafbereide verbindingsskemas, met ingebrip van soldeer- en/of kloupaswerk en harnasering van bedrading, uitgesonderd enige toetsing, onder toesig van werknemer Kategorie 5 ... } R5,65 per uur.

KATEGORIE 3

- 3.E.1 Oppervlakmontering van aansluitkaste en bykomende hulpuitrusting en/of kabellaaie en/of kabelrakke en/of panele, met gebruikmaking van boute en/of skroewe, met ingebrip van die boor van gate waarvan die ligging geïdentifiseer en aangedui word deur en onder toesig van 'n werknemer Kategorie 5 } R4,55 per uur.

KATEGORIE 2

- 2.E.1 Verwydering, onder toesig, van buite-kabelomhulsel en afstroping van afsonderlike geleiers ter voorbereiding vir afsluiting
2.E.2 Toesig oor werknemers Kategorie 1 } R3,46 per uur.

KATEGORIE 1

- 1.E.1 Geleiers skoonmaak en/of vertin
1.E.2 Mengselvulling van ent- en verbindingkaste
1.E.3 Kanalisering en/of lê van kables in voorafbereide roetes en/of vore en/of kanale en/of leidings, met ingebrip van verbinding en verstrooping
1.E.4 Algemene arbeid } R2,61 per uur.

KATEGORIE 1 (a)

- 1.E.1 (a) Basiese arbeid gedurende eerste nege maande diens } R2,26 per uur.

SWEISWERK**KATEGORIE 5**

- 5.W.1 Sweis en/of Sweissoldeer (n.e.v) } R6,53 per uur.

KATEGORIE 4

- 4.W.1 Handesweising, in alle posisies, van voorafbereide struktuurstaal- en/of pypwerkonderdele en -komponente, met ingebrip van—
4.W.1.1 stuikweising, in alle posisies, van koolstaalpyverbindinge en/of struktuurstaalverbindinge, onderworpe aan nie-statutêre radiografiese en/of ultrasoniese toetsing
4.W.1.2 filetsweising, in alle posisies, van koolstaalpyverbindinge en/of struktuurstaalverbindinge, onderworpe aan nie-statutêre radiografiese en/of ultrasoniese toetsing } R5,65 per uur.
4.W.2 Filetsweising met die hand, in alle posisies, van geëndrukonderdele aan ketelbuis gehag, waar verpligte koderingsvereistes nagekom moet word }

CATEGORY 1 (a)

- 1.M.1 (a) Basic labouring during first nine months' service } R2,26 per hour.

ELECTRICAL WORK

Where supervision is not specified for an operation, general supervision by Category 5 employee will apply.

CATEGORY 5

- 5.E.1 Electrical fitting
5.E.2 Electrical maintenance and/or installation and/or repair
5.E.3 Electrician's work } R6,53 per hour.

CATEGORY 4

- 4.E.1 Repetition terminating of cables and/or wires and/or conductors to junction boxes and/or connecting blocks and/or terminals by means of pre-prepared connection schedules, including soldering and/or fitting of lugs and harnessing of wires under supervision of Category 5 employee, provided no testing is done } R5,65 per hour.

CATEGORY 3

- 3.E.1 The surface mounting of junction boxes and subsidiary and auxiliary equipment and/or cable trays and/or cable racks and/or panels by means of bolts and/or screws, including drilling of holes into positions identified and indicated by and under the supervision of Category 5 employee } R4,55 per hour.

CATEGORY 2

- 2.E.1 Removing outer cable sheathing and stripping of individual conductors in preparation for termination, under supervision
2.E.2 Supervision of Category 1 employees } R3,46 per hour.

CATEGORY 1

- 1.E.1 Cleaning and/or tinning of conductors
1.E.2 Compound filling of end or joint boxes
1.E.3 Running in and/or laying of cables in pre-prepared routes and/or trenches and/or ducts, including binding and strapping
1.E.4 General labouring } R2,61 per hour.

CATEGORY 1 (a)

- 1.E.1 (a) Basic labouring during first nine months' service } R2,26 per hour.

WELDING**CATEGORY 5**

- 5.W.1 Welding and/or brazing (n.e.s) } R6,53 per hour.

CATEGORY 4

- 4.W.1 Manual welding on pre-prepared structural steel and/or pipework parts and components, in all positions, including—
4.W.1.1 butt welding carbon steel pipe joints and/or structural joints, in all positions, subject to non-statutory radiographic and/or ultrasonic tests
4.W.1.2 fillet welding carbon steel pipe joints and/or structural joints, in all positions, subject to non-statutory radiographic and/or ultrasonic tests } R5,65 per hour.
4.W.2 Manual fillet welding of non-pressure parts attached to boilertubes, in all positions, where mandatory coding requirements must be met }

KATEGORIE 3

- 3.W.1 Semi-otomatiese sweising, met inbegrip van drukhouers, waar verpligte koderingsvereistes nagekom moet word, insluitende—
- 3.W.1.1 semi-otomatiese vloeimiddel-draadboogswaiswerk R4,55 per uur.
- 3.W.1.2 semi-otomatiese gasskermdraadboogswaiswerk
- 3.W.1.3 semi-otomatiese dompelboogswaiswerk
- 3.W.2 Onderhandystersweising, met inbegrip van—
- 3.W.2.1 Onderhandstuikswaising van staalpypverbindings en/of struktuurstaalverbindings
- 3.W.2.2 onderhandfiletsweising van staalpypverbindings en/of struktuurstaalverbindings

KATEGORIE 2

- 2.W.1 Voorafgestelde outomatiese sweising, met inbegrip van drukhouers waar verpligte koderingsvereistes nagekom moet word, insluitende—
- 2.W.1.1 bediening van voorafgestelde outomatiese dompelboogswaismasjiene R3,46 per uur.
- 2.W.1.2 bediening van voorafgestelde outomatiese vloeimiddel-draadboogswaismasjiene
- 2.W.1.3 bediening van voorafgestelde outomatiese gasskermdraadboogswaismasjiene
- 2.W.1.4 bediening van outomatiese stuike en/of flits en/of projeksie en/of punt- en/of boogpunt- en/of tapboutsweismasjiene
- 2.W.1.5 herhalingsweissoldeer met voorafgestelde outomatiese masjiene, uitgesoerd die gebruik van vulstawe
- 2.W.2 Vooraf sweising van lengtes van hoogstens 50 mm vir opstel van werkstukke voor sweising, vasklink of vasbout

KATEGORIE 1

- 1.W.1 Algemene arbeid } R2,61 per uur.

KATEGORIE 1 (a)

- 1.W.1(a) Basiese arbeid gedurende eerste nege maande diens } R2,26 per uur.

Namens die partye op hede 7de dag van September 1987 te Johannesburg onderteken.

B. NICHOLSON,
Voorsitter.

D. CARSON,
Lid.

A. O. DE JAGER,
Hoofsekretaris.

CATEGORY 3

- 3.W.1 Semi-automatic welding, including pressure vessels where mandatory coding requirements are to be met, including—
- 3.W.1.1 semi-automatic flux cored wire arc welding..... R4,55 per hour.
- 3.W.1.2 semi-automatic gas-shielded wire arc welding.....
- 3.W.1.3 semi-automatic submerged arc welding.....
- 3.W.2 Manual ferrous welding in down hand position, including—
- 3.W.2.1 butt welding steel pipe joints and/or structural steel joints in down hand position
- 3.W.2.2 fillet welding steel pipe joints and/or structural steel joints in down hand position

CATEGORY 2

- 2.W.1 Pre-set automatic welding, including pressure vessels where mandatory coding requirements are to be met, including—
- 2.W.1.1 operating pre-set automatic submerged arc welding machines... R3,46 per hour.
- 2.W.1.2 operating pre-set automatic flux cored wire arc welding machines
- 2.W.1.3 operating pre-set automatic gas-shielded wire arc welding machines
- 2.W.1.4 operating automatic butt and/or flash and/or projection and/or spot and/or arc spot and/or stud welding machines
- 2.W.1.5 repetition brazing by pre-set automatic machines not involving the use of filler rods
- 2.W.2 Preliminary welding to runs not exceeding 50 mm in length for positioning of jobs prior to welding, riveting or bolting up...

CATEGORY 1

- 1.W.1 General labouring } R2,61 per hour.

CATEGORY 1 (a)

- 1.W.1(a) Basic labouring during first nine months service } R2,26 per hour.

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this 7th day of September 1987.

B. NICHOLSON,
Chairman.

D. CARSON,
Member.

A. O. DE JAGER,
General Secretary.

No. R. 2456

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SUIKERVERVAARDIGINGS- EN RAFFINEERNYWERHEID.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2204 van 5 Oktober 1984, R. 1821 van 23 Augustus 1985 en R. 1809 van 29 Augustus 1986, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1989 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2456

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

SUGAR MANUFACTURING AND REFINING INDUSTRY.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2204 of 5 October 1984, R. 1821 of 23 August 1985 and R. 1809 of 29 August 1986, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1989.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 2457

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SUIKERVERVAARDIGINGS- EN -RAFFINEERNYWERHEID.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SUIKERVERVAARDIGINGS- EN -RAFFINEERNYWERHEID

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The Sugar Manufacturing and Refining Employers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The Amalgamated Engineering Union

The Natal Sugar Industry Employees' Union

The South African Electrical Workers' Association

The Sugar Industry Employees' Association

S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society,

National Sugar and Refining and Allied Industries Employees' Union, en

Food and Allied Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), van die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Suikervervaardigings- en -raffineernywerheid,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2204 van 5 Oktober 1984, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1821 van 23 Augustus 1985 en R. 1809 van 29 Augustus 1986, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Suikervervaardigings- en -raffineernywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

No. R. 2457

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

SUGAR MANUFACTURING AND REFINING INDUSTRY.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1989, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SUGAR MANUFACTURING AND REFINING INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provision of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

The Sugar Manufacturing and Refining Employers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" of the "employer" organisation"), of the one part, and

The Amalgamated Engineering Union

The Natal Sugar Industry Employees' Union

The South African Electrical Workers' Association

The Sugar Industry Employees' Association

S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society,

National Sugar and Refining and Allied Industries Employees' Union, and

Food and Allied Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Sugar Manufacturing and Refining Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2204 of 5 October 1984 as amended and renewed by Government Notices R. 1821 of 23 August 1985 and R. 1808 and R. 1809 of 29 August 1986.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Sugar Manufacturing and Refining Industry—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions;

(b) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Hlabisa, Inanda, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Pine-town, Port Shepstone en Umzinto, in die landdrosdistrik Eshowe soos omskryf, voor die heromskrywing van sy plaaslike grense by Goewermenskennisgewing 1356 van 6 September 1963, en in die landdrosdistrik Piet Retief.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms—

- (a) van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;
- (b) van toepassing op vakleerlinge vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes daarkragtens voorgeskryf of kennisgewing daarkragtens bestel nie;
- (c) nie van toepassing op volttydse studente en skoliere wat gedurende vakansietye in die Nywerheid werk gekry het nie.

2. KLOUSULE 4.—WERKOMSKRYWING EN GRADE

SEKSIE 10.—TOESIGHOUDING

Vervang "seksie 10" deur die volgende:

(b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Hlabisa, Inanda, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Pine-town, Port Shepstone and Umzinto, in the Magisterial District of Eshowe as defined, prior to the redefinition of its local limits under Government Notice 1356 of 6 September 1963 and in the Magisterial District of Piet Retief.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

- (a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement;
- (b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;
- (c) not apply to full-time students and scholars who have obtained employment within the Industry during vacation periods.

2. CLAUSE 4.—JOB DEFINITIONS AND GRADES:

SECTION 10.—SUPERVISORY

Substitute the following for "section 10":

"SEKSIE 10.—TOESIGHOUDING

	Werkbenaming	Graad	Omskrywing
10.1	Toesighouer (graad I) (Ou werkbenaming gedek: Senior stoomketelhuistoeshouer)	C2	'n Werknemer wat in bevel is van stoomketelbedieningspersoneel en wat verantwoordelik is vir die ontwikkeling van stoom teen optimale tempo binne voorgeskrewe perke en wat geskoolde ketelonderhoud doen.
10.2	Toesighouer (graad II) (Ou werkbenamings gedek: Stoomketelbediener Panvloertoeshouer Plaatleër)	C1	'n Werknemer wat, terwyl hy skofwerk verrig, leiding gee en in bevel is van algemene werksaamhede en personeel in enigen van die volgende seksies van die aanleg, met inbegrip van toepaslike inwerkingstellings- en afsluitingsprosedures, wat standaardbedryfstoestande en standaardgesondheidstoestande handhaaf en wat alle toepaslike aantekeninge hou: Stoomketels; outomatiese, half-outomatiese en/of handbediende panne; alle take wat nodig is om te verseker dat tremspoor reg gelê en onderhou word, en van wie vereis kan word om self die tegniese aspekte te behartig.
10.3	Toesighouer (graad III)	B5	'n Werknemer wat verantwoordelik is vir die effektiewe en doeltreffende werking van die stoomketelkontrolekamer, en vir die toesighouding oor algemene werksaamhede in die stoomketelhuis.
10.4	Toesighouer (graad IV) (Ou werkbenamings gedek: Assistent-prosestoeshouer Stoomketelhuistoeshouer Toesighouer oor rietwerf Toesighouer oor 'n karbonatiseerstasie Toesighouer oor 'n verkoolhuis Toesighouer oor verhelderingstenkseksie Meultoeshouer Verpakkingstoeshouer Panhuistoeshouer Herwinningstoeshouer Toesighouer oor harsaanleg Toesighouer graad I)	B4	'n Werknemer wat, terwyl hy skofwerk verrig, leiding gee en in bevel is van algemene werksaamhede en die werk van werknemers graad B3 of laer koördineer in enigen van die volgende seksies van die aanleg, met inbegrip van waar toepaslik, inwerkingstellings- en afsluitingsprosedures, wat standaardbedryfstoestande en standaardgesondheidstoestande handhaaf, en van wie vereis kan word om alle toepaslike aantekeninge te hou: 'n Harsaanleg; alle prosesfunksies vanaf verheldering tot versending, behalwe die panvloer; 'n stoomketelhuis (as assistent vir toesighouer graad I); 'n rietwerf; 'n karbonatiseerhuis—mits daar werknemers graad B3 onder sy bevel staan; 'n verkoolhuis—mits daar werknemers graad B3 onder sy bevel staan; 'n sapverhelderingseksie—mits daar werknemers graad B3 onder sy bevel staan; 'n maalaanleg—mits daar werknemers graad B3 onder sy bevel staan; 'n verpakkingstasie—mits daar werknemers graad B3 onder sy bevel staan; 'n raffinadery-panhuis—mits daar werknemers graad B3 onder sy bevel staan; 'n herwinningseksie.
10.5	Toesighouer (graad V) (Ou werkbenamings gedek: Olieherwinner Toesighouer graad II Toesighouer graad III)	B2	'n Werknemer wat toesig hou oor aspekte van die werk van werknemers graad B en laer gegradeerde werknemers in die hoedanigheid van spanleier.
10.6	Toesighouer (graad VI) (Ou werkbenamings gedek: Toesighouer graad III Toesighouer graad IV)	B1	'n Werknemer wat in bevel is van 'n groep werknemers, graad A.
10.7	Toesighouer (graad VII) (Ou werkbenaming gedek: Spanleier)	A3	'n Werknemer wat as spanleier 'n werkende lid is van 'n groep werknemers, graad A, en wat toesig hou oor aspekte van hul werk."

"SECTION 10.—SUPERVISORY

	Job title	Grade	Definition
10.1	Supervisor (Grade I) (Old job covered: Senior boilerhouse supervisor)	C2	An employee who is in charge of boiler operating staff and who is responsible for the generation of steam at optimum rates within prescribed limits and who does skilled boiler maintenance.
10.2	Supervisor (Grade II) (Old jobs covered: Boiler attendant Pan floor supervisor Plate layer)	C1	An employee who, whilst on shift, directs and takes charge of general operations and personnel in any of the following sections of a plant, including relevant start-up and shut-down procedures, maintaining standard operating and standard hygiene conditions and who keeps all relevant records: Boilers; automatic, semi-automatic and/or manually controlled pans; all tasks required to ensure that tramline track is correctly laid and maintained, and who may have to undertake the technical aspects himself.
10.3	Supervisor (Grade III)	B5	An employee who is responsible for the effective and efficient operation of the Boiler Control Room, and for the supervision of general boilerhouse activities.
10.4	Supervisor (Grade IV) (Old jobs covered: Assistant process supervisor Boilerhouse supervisor Cane yard supervisor Carb station supervisor Char end supervisor Clarification supervisor Crushing supervisor Packing supervisor Pan house supervisor Recovery supervisor Resin plant supervisor Supervisor Grade I)	B4	An employee who, whilst on shift, directs and takes charge of and co-ordinates general operations and the work of employees in Grade B3 or lower in any of the following sections of a plant, including, where relevant, start-up and shut-down procedures, maintaining standard operating and standard hygiene conditions, and who may be required to keep all relevant records: A resin plant; all process functions from clarification to despatch, excluding the pan floor; a boilerhouse (as assistant to supervisor Grade I); a cane yard; a carbonation house: Provided that Grade B3 employees fall under his charge; a char house: Provided that Grade B3 employees fall under his charge; a clarification section: Provided that Grade B3 employees fall under his charge; a crushing plant: Provided that Grade B3 employees fall under his charge; a packing station: Provided that Grade B3 employees fall under his charge; a refinery pan house: Provided that Grade B3 employees fall under his charge; a recovery section.
10.5	Supervisor (Grade V) (Old jobs covered: Oil reclaimer Supervisor Grade II Supervisor Grade III)	B2	An employee who supervises aspects of the work of lower B and lower graded employees in a leading hand capacity.
10.6	Supervisor (Grade VI) (Old jobs covered: Supervisor Grade III Supervisor Grade IV)	B1	An employee who is in charge of a Group of Grade A employees.
10.7	Supervisor (Grade VII) (Old job covered: Leading hand)	A3	An employee who is a leading working member of a group of Grade A employees supervising aspects of their work."

3. KLOUSULE 6.—BESOLDIGING

In subklousule (1), vervang die volgende groeperings vervat in sub-paragrafe (a), (b) en (c):

"(A) MEULWERKNEMERS—GRADE A EN B:

(a) By die Entumeni-, Glendale-, Illovo- en Pongola-meulens:

Graad	Sent per uur
A1	202,20
A2	216,30
A3	233,80
B1	256,90
B2	283,50
B3	316,60
B4	358,20
B5	434,50

(b) By die Sezela- en Umzimkulu-meulens:

Graad	Sent per uur
A1	183,70
A2	196,30
A3	213,70
B1	230,20
B2	254,30
B3	284,30
B4	323,30
B5	395,90

Benewens die loonskale in (b) hierbo vermeld, moet werknemers 'n voedingstoelae van R85 per maand betaal word.

3. CLAUSE 6.—REMUNERATION

In subclause (1), substitute the following groupings for those contained in subparagraphs (a), (b) and (c):

"(A) MILL EMPLOYEES—A AND B GRADES:

(a) At the Entumeni, Glendale, Illovo, and Pongola Mills:

Grade	Cents per hour
A1	202,20
A2	216,30
A3	233,80
B1	256,90
B2	283,50
B3	316,60
B4	358,20
B5	434,50

(b) At the Sezela and Umzimkulu Mills:

Grade	Cents per hour
A1	183,70
A2	196,30
A3	213,70
B1	230,20
B2	254,30
B3	284,30
B4	323,30
B5	395,90

In addition to the rates in (b) above, employees are to be paid a feeding allowance of R85 per month.

(c) By die Gledhow-meul:

(i) Met uitsondering van werknemers vir die vervoer en oorlaai van suikerriet:

Graad	Sent per uur
A1	202,62
A2	217,62
A3	235,12
B1	257,62
B2	283,63
B3	316,64
B4	358,15
B5	434,68

(ii) Werknemers vir die vervoer en oorlaai van suikerriet:

Graad	Sent per uur
A1	285,00
A2	325,00
A3	372,00
B1	431,00
B2	478,00
B3	537,00
B4	606,00
B5	732,00

Aan alle getroude werknemers in grade A en B wat onder (A) (a), (b) en (c) val, ten opsigte van wie die werkgever nie huisvesting op die werkgever se perseel kan aanbied nie, moet 'n uitwoontoeleae van R55 per maand betaal word: Met dien verstande dat die betrokke werknemer bewys moet lewer dat hy 'n woonperseel binne 'n redelike pendelafstand van sy werkplek beset, welke perseel deur sy werkgever goedgekeur moet wees.

(d) By die Amatikulu-, Darnall-, Felixton-, Maidstone- en Mount Edgecombe-meulens:

(i) Inwoonwerknemers

Graad	Met meer as een jaar diens Sent per uur	Met minder as een jaar diens Sent per uur
A1	202,62	197,60
A2	217,62	212,60
A3	235,12	230,10
B1	257,62	252,61
B2	283,63	278,61
B3	316,64	311,62
B4	358,15	353,13
B5	434,68	429,67

(ii) Uitwoonwerknemers

Graad	Met meer as een jaar diens Sent per uur	Met minder as een jaar diens Sent per uur
A1	227,70	222,69
A2	242,70	237,69
A3	260,21	255,19
B1	282,71	277,69
B2	308,71	303,69
B3	341,72	336,70
B4	383,23	378,22
B5	459,77	454,75

Aan alle werknemers vervat in (A) (a), (b), (c) en (d) en aan wie klere deur die Maatskappy uitgereik word, moet 'n toelae van R1,50 per maande as bydrae tot die instandhoudingskoste van sodanige klere betaal word.

(e) By die Unfolozi-meul:

Graad	Sent per uur
A1	219,50
A2	236,60
A3	254,00
B1	278,00
B2	307,00
B3	341,00
B4	383,00
B5	458,00

(B) MEULWERKNEMERS—GRADE C:

By alle meulens:

Graad	Sent per uur
C1	488,00
C2	560,00
C3	640,00

(c) At the Gledhow Mill:

(i) Other than Cane Transport and Transshipping Employees:

Grade	Cents per hour
A1	202,62
A2	217,62
A3	235,12
B1	257,62
B2	283,63
B3	316,64
B4	358,15
B5	434,68

(ii) Cane Transport and Transshipping Employees:

Grade	Rand per month
A1	285,00
A2	325,00
A3	372,00
B1	431,00
B2	478,00
B3	537,00
B4	606,00
B5	732,00

All married A and B grade employees covered by (A) (a), (b) and (c) in respect of whom the employer is unable to offer accommodation on the employer's premises, shall be paid a living-out allowance of R55 per month: Provided that the employee concerned shall furnish proof of occupation of residential premises within a reasonable commuting distance of his place of work, and which premises shall have been approved by the employer.

(d) At the Amatikulu, Darnall, Felixton, Maidstone and Mount Edgecombe Mills:

(i) Live-in employees

Grade	With more than one year's service Cents per hour	With less than one year's service Cents per hour
A1	202,62	197,60
A2	217,62	212,60
A3	235,12	230,10
B1	257,62	252,61
B2	283,63	278,61
B3	316,64	311,62
B4	358,15	353,13
B5	434,68	429,67

(ii) Live-out employees

Grade	With more than one year's service Cents per hour	With less than one year's service Cents per hour
A1	227,70	222,69
A2	242,70	237,69
A3	260,21	255,19
B1	282,71	277,69
B2	308,71	303,69
B3	341,72	336,70
B4	383,23	378,22
B5	459,77	454,75

All employees covered by (A) (a), (b), (c) and (d), who are in receipt of Company issued clothing, are to be paid an allowance of R1,50 per month towards the costs of maintaining such clothing.

(e) At the Umfolozi Mill:

Grade	Cents per hour
A1	219,50
A2	236,60
A3	254,00
B1	278,00
B2	307,00
B3	341,00
B4	383,00
B5	458,00

(B) MILL EMPLOYEES—C GRADES:

At all Mills:

Grade	Cents per hour
C1	488,00
C2	560,00
C3	640,00

(C) WERKNEMERS BY HULETT-RAFFINADERY:

Graad	Sent per uur
A1	251,50
A2	269,50
A3	292,50
B1	317,50
B2	344,50
B3	374,50
B4	406,50
B5	496,00
C1	584,00
C2	668,00
C3	763,00

(D) WERKNEMERS VIR SUIKERRIETTOETSE VAN SENTRALE RAAD:

- (a) By die Amatikulu-, Darnall-, Entumeni-, Glendale-, Gledhow-, Illovo-, Maidstone- en Mount Edgecombe-meulens:

In ooreenstemming met (A) (a)

- (b) By die Felixton-, Sezela-, Umzimkulu- en Pongola-meulens:

In ooreenstemming met (A) (b)

- (c) By die Umfolozi-meul:

In ooreenstemming met (A) (c)''.

4. KLOUSULE 8.—SKOFTOELAE

Vervang klousule 8 deur die volgende:

“8. SKOFTOELAE

Elke werknemer van wie vereis word om skofte te werk, moet 'n toelae van 8 persent ontvang, bereken teen die lone betaalbaar vir alle skofure gewerk met inbegrip van oortydure: Met dien verstande dat sodanige werknemers 'n volle skof moet voltooi alvorens hulle vir sodanige toelae in aanmerking sal kom.”

5. KLOUSULE 18.—BETALING VIR OORTYD

Na die voorbehoudsbepaling in subklousule (1) (b) (ii), voeg die volgende in:

“Aan 'n skofwerker van wie vereis word om na sy normale skof oortyd te werk, moet oortyd betaal word teen een en 'n half maal sy uurloon tot middernag, en teen dubbel sy uurloon vir die ure wat aldus na middernag op 'n ononderbroke grondslag gewerk word.”

6. KLOUSULE 19.—ROEPTYD

Vervang subparagraaf (a) deur die volgende:

“(a) op 'n weekdag vir die eerste roeptyd moet minstens vier uur se oortydbesoldiging betaal word in die geval van 'n werknemer wat op gereedheidsgrondslag is en ses uur se oortyd besoldiging in die geval van 'n werknemer wat nie op gereedheidsgrondslag is nie, en vir die tweede en elke daaropvolgende roeptyd minstens twee uur se oortydbesoldiging vir elke sodanige roeptyd of vir die totale roeptyd, naamlik die langste roeptyd.”

7. KLOUSULE 33 (2).—VRYSTELLINGS

Vervang die adres in subklousule (2) deur die volgende:

“Denor-gebou 704, Smithstraat 356, Durban, 4001.”

8. KLOUSULE 34.—UITGAWES VAN DIE RAAD

Vervang die tabel deur die volgende:

“Elke werknemer in grade A1–A3—15 sent per week.

Elke werknemer in grade B1–B5—20 sent per week.

Elke werknemer in grade C1–C3—25 sent per week.”

Hierdie Ooreenkoms geteken te Durban op 11 Junie 1987.

T. G. MANN,
Voorsitter.

T. EVANS,
Ondervoorsitter.

E. M. TOUGH,
Sekretaris.

(C) HULETT REFINERY EMPLOYEES:

Grade	Cents per hour
A1	251,50
A2	269,50
A3	292,50
B1	317,50
B2	344,50
B3	374,50
B4	406,50
B5	496,00
C1	584,00
C2	668,00
C3	763,00

(D) CENTRAL BOARD CANE TESTING EMPLOYEES:

- (a) At the Amatikulu, Darnall, Entumeni, Glendale, Gledhow, Illovo, Maidstone and Mount Edgecombe Mills:

In accordance with (A) (a)

- (b) At the Felixton, Sezela, Umzimkulu and Pongola Mills:

In accordance with (A) (b)

- (c) At the Umfolozi Mill:

In accordance with (A) (c)''.

4. CLAUSE 8.—SHIFT ALLOWANCE

Substitute the following for clause 8:

“8. SHIFT ALLOWANCE

Every employee required to work as a shift worker shall receive an allowance of 8 per cent calculated on the wage due for all hours worked including overtime hours: Provided that only the completion of a full shift shall qualify for such allowance.”

5. CLAUSE 18.—PAYMENT FOR OVERTIME

Insert the following after the proviso to subclause (1) (b) (ii):

“A shift worker who is required to work overtime beyond his normal shift shall be paid overtime at one and a half times his hourly wage up until midnight and beyond midnight at double his hourly wage for the hours so worked after midnight on a continuous basis.”

6. CLAUSE 19.—CALL-OUT

Substitute the following for subparagraph (a):

“(a) On a week day, for the first call-out, a minimum of four hours at overtime rates for an employee who is on standby and six hours at overtime rates for an employee who is not on Standby, and for the second and each subsequent call-out, not less than two hours at overtime rates for each such call-out or for the total time worked, whichever is the greater.”

7. CLAUSE 33 (2).—EXEMPTIONS

In subclause (2) Substitute the following for the address:

“704 Denor House, 356 Smith Street, Durban, 4001.”

8. CLAUSE 34.—EXPENSES OF COUNCIL

Substitute the following for the table in this clause:

“Every employee in Grades A1–A3—15 cents per week B, bls. 33.

Every employee in Grades B1–B5—20 cents per week.

Every employee in Grades C1–C3—25 cents per week.”

This Agreement signed at Durban on 11 June 1987.

T. G. MANN,
Chairman.

T. EVANS,
Vice-Chairman.

E. M. TOUGH,
Secretary.

No. R. 2458

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP).—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1056 van 4 Junie 1982, R. 2836 van 28 Desember 1984 en R. 417 van 7 Maart 1986, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 6 Oktober 1988 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2459

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP).—HERNUWING VAN SIEKTEBYSTANDS-FONDSOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1710 van 21 Augustus 1981, R. 2125 van 8 Oktober 1982, R. 2712 van 9 Desember 1983, en R. 302 van 15 Februarie 1985, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1988 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2460

30 Oktober 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP).—HERNUWING VAN VOORSORGFONDS-OOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1831 van 5 September 1980 en R. 2711 van 9 Desember 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1988 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2458

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE).—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1056 of 4 June 1982, R. 2836 of 28 December 1984 and R. 417 of 7 March 1986 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 6 October 1988.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 2459

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE).—RENEWAL OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1710 of 21 August 1981, R. 2125 of 8 October 1982, R. 2712 of 9 December 1983 and R. 302 of 15 February 1985, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1988.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 2460

30 October 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE).—RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1831 of 5 September 1980 and R. 2711 of 9 December 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1988.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 2417

30 Oktober 1987

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEBRUIK VAN SEKERE VOEDSELSADDITIEWE IN SEKERE KORING- EN ROGPRODUKTE

Die Adjunk-minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Voedingmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is, daardie betekenis en beteken—

"eindverbruiker" iemand wat koop, behalwe vir doeleindes van herverkoop, en omvat dit 'n verversingsbedryfsinrigting of 'n vervaardigingsbesigheid;

"GVP" goeie vervaardigingspraktyk;

"koringprodukt" of "rogprodukt" 'n koringprodukt of rogprodukt en die klasse daarvan bedoel in die Regulasies met betrekking tot die Klassifikasie, Verpakking en Merk van Sekere Koring-, Hawer- en Rogprodukte uitgevaardig kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), en gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1981 van 30 September 1977, soos gewysig;

"voedseladditief" 'n stof, uitgesonderd 'n kontaminant of 'n stof wat by 'n voedingsmiddel gevoeg word om die voedingseienskappe te behou of te verbeter, wat nie gewoonweg op sigself as 'n voedingsmiddel ingeneem word nie en nie gewoonweg as 'n tipiese bestanddeel van 'n voedingsmiddel gebruik word nie, hetsy sodanige stof voedingswaarde het of nie, en waarvan die doelbewuste toevoeging by 'n voedingsmiddel vir 'n tegnologiese (insluitende organoleptiese) doel by die vervaardiging, prosessering, bereiding, behandeling, verpakking, pak, vervoer of hou van sodanige voedingsmiddel, direk of indirek die uitwerking het of redelikerwys verwag kan word aldus die uitwerking te hê dat sodanige stof of die nuwe produkte daarvan 'n bestanddeel van sodanige voedingsmiddel word of die eienskappe van sodanige voedingsmiddel op 'n ander wyse beïnvloed.

2. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), mag geen koring- of rogprodukt wat enige voedseladditief bevat, vir die doeleindes van artikel 2 (1) (a) (ii) van die Wet verkoop of vir verkoop vervaardig of ingevoer word nie.

(2) 'n Koring- of rogprodukt wat in die Aanhangsel in kolom II genoem word en wat 'n voedseladditief daarteenoor in kolom I genoem, bevat in 'n verhouding van hoogstens die getal mg/kg daarteenoor in kolom III gespesifiseer, mag verkoop of vir verkoop vervaardig of ingevoer word.

3. Kaliumbromaat mag—

- (a) by brooddeeg gevoeg word alleenlik in die vorm van 'n saamgestelde broodverbeteraar of bereide broodvoormengsel;
- (b) nie by 'n meule by meelblom of meel gevoeg word nie.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 2417

30 October 1987

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS
ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATIONS GOVERNING THE USE OF CERTAIN
FOOD ADDITIVES IN CERTAIN WHEATEN AND RYE
PRODUCTS

The Deputy Minister of National Health has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations "the Act" shall mean the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning, and—

"end consumer" shall mean any person who buys, otherwise than for the purposes of resale, and shall include a catering establishment or a manufacturing business;

"food additive" shall mean any substance, excluding a contaminant or substance added to a foodstuff in order to maintain or improve nutritional qualities, not normally consumed as a foodstuff by itself and not normally used as a typical ingredient of a foodstuff, whether or not such substance has nutritive value, the intentional addition of which to a foodstuff for a technological (including organoleptic) purpose in the manufacture, processing, preparation, treatment, packaging, packing, transport or holding of such foodstuff results, or may reasonably be expected to result, directly or indirectly, in such substance or the by-products thereof becoming a component of or otherwise affecting the characteristics of such foodstuff;

"GMP" shall mean good manufacturing practice;

"wheaten product" or "rye product" shall mean a wheaten product or rye product and the classes thereof referred to in the Regulations, relating to the Classification, Packing and Marking of Certain Wheaten, Oaten and Rye Products framed in terms of section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), and published by Government Notice R. 1981 of 30 September 1977, as amended.

2. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) no wheaten or rye product containing any food additive shall, for the purposes of section 2 (1) (a) (ii) of the Act, be sold, or manufactured or imported for sale.

(2) A wheaten or rye product mentioned in the Annexure in column II containing a food additive mentioned opposite thereto in column I in a proportion not exceeding the number of mg/kg specified opposite thereto in column III, may be sold, or manufactured or imported for sale.

3. Potassium bromate shall—

- (a) be added to bread dough only in the form of a composite bread improver or prepared bread pre-mix;
- (b) not be added to flour or meal at a mill.

4. Die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1655 van 14 September 1973, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1524 van 8 Augustus 1975, R. 1887 van 3 Oktober 1975, R. 280 van 15 Februarie 1980 en R. 447 van 12 Maart 1982, word hierby herroep.

4. The regulations published by Government Notice R. 1655 of 14 September 1973, as amended by Government Notices R. 1524 of 8 August 1975, R. 1887 of 3 October 1975, R. 280 of 15 February 1980 and R. 447 of 12 March 1982, are hereby withdrawn.

AANHANGSEL

Kolom I	Kolom II	Kolom III
Voedseladditief	Koring- en rogproduk	Maksimum hoeveelheid (mg/kg) gebaseer op meelblom of meel
Alfa-amilases en proteïnasas	Alle meelblom en meel..... Alle brood.....	GVP GVP
Ammoniumchloried	Alle brood.....	GVP
Ammonium- en kalsiumsulfaat	Alle brood.....	GVP
Ammonium- en kalsiumfosfaat		
Ammoniumhidroksied	Bruismeel asook meelblom en meel vir gebruik by die vervaardiging van bolletjies, skons, sodabrood en spesiale brood	GVP
Glukono-delta-laktoon		
Kalium- en natriumwaterstofkarbonaat		
Kalium-, kalsium- en natriumorto- en -pirofosfaat		
Kalsium- en magnesiumkarbonaat.....		
L(+)-wynsteensuur en die kalium- en natriumsoute daarvan		
Natriumaluminiumfosfaat, suur.....		
Natriumaluminiumsulfaat.....		
Askorbiensuur.....	Alle meelblom en meel, behalwe volkoringmeel wat bestem is vir verkoop aan die eindverbruiker. Alle brood.....	40 200
Asodikarbonamied.....	Alle meelblom en meel, behalwe volkoringmeel wat bestem is vir verkoop aan die eindverbruiker Alle brood.....	10 45
Bensoïelperoksied	Alle meelblom en meel, behalwe volkoringmeel wat bestem is vir verkoop aan die eindverbruiker	50
Chloordioksied	Meelblom en meel behalwe volkoringmeel	30
Chloorgas	Meelblom en meel behalwe volkoringmeel	2 500
Gediasetileerde wynsteensuuresters van mono- en digliseriede	Alle brood.....	GVP
Geëtoksileerde mono- en digliseriede van eetbare vetsure	Alle brood.....	GVP
Kaliumbromaat.....	Alle brood.....	35
Kalium-, kalsium- en natriumasetaat.....	Alle brood.....	3 000, bereken as die suur
Kalium- en kalsiumpropionaat	Alle brood.....	3 000, bereken as die suur
Kalsium- en natriumstearoïel-2-laktilaat.....	Alle brood.....	5 000, bereken op 'n suurbasis
Karamel	Bruinbroodmeel en volkoringmeel	GVP
	Bruinbrood, volkoringbrood, superbrood en spesiale brood	
Lesitien en derivate daarvan.....	Alle brood.....	GVP
L-sisteïenhidrokloried.....	Alle meelblom en meel, behalwe volkoringmeel wat bestem is vir verkoop aan die eindverbruiker Alle brood.....	30 45
Melksuur	Alle brood.....	GVP
Mono- en digliseriede van eetbare vetsure	Alle brood.....	GVP
Natriummetabisulfied	Alle brood.....	100, as swaeldioksied
Natriumstearaat	Alle brood.....	GVP
Stearieltartraat	Alle brood.....	GVP
Sitroensuur en trikalsiumsitraat	Rogbrood.....	GVP
Sukrose-esters van eetbare vetsure	Alle brood.....	GVP

ANNEX

Column I	Column II	Column III
Food additive	Wheaten and rye products	Maximum quantity (mg/kg) based on flour or meal
Ascorbic acid	All flour and meal, except whole-wheat meal intended for sale to the end consumer	40
	All bread	200
Azodicarbonamide	All flour and meal, except whole-wheat meal intended for sale to the end consumer	10
	All bread	45
Alpha amylases and proteinases	All flour and meal	GMP
	All bread	GMP
Ammonium chloride	All bread	GMP
Ammonium and calcium sulphate	All bread	GMP
Ammonium and calcium phosphate		
Benzoyl peroxide	All flour and meal, except whole-wheat meal intended for sale to the end consumer	50
Calcium, sodium and potassium acetates	All bread	3 000, calculated as the acid
Calcium and potassium propionate	All bread	3 000, calculated as the acid
Calcium and sodium stearoyl-2-lactylate	All bread	5 000, calculated on an acid basis
Ammonium hydroxide	Self-raising flour and flour and meal used in the manufacture of buns, scones, soda bread and special bread	GMP
Calcium and magnesium carbonate		
Calcium, potassium and sodium ortho and pyrophosphate		
Gluconolactone		
Potassium and sodium hydrogen carbonate		
Sodium aluminium phosphate, acidic		
Sodium aluminium sulphate		
L(+)-Tartaric acid and its potassium and sodium salts		
Caramel	Brown bread meal and whole-wheat meal	GMP
	Brown bread, whole-wheat bread, super bread and special bread	
Citric acid and tricalcium citrate	Rye bread	GMP
Chlorine gas	Flour and meal except whole-wheat meal	2 500
Chlorine dioxide	Flour and meal except whole-wheat meal	30
Diacetylated tartaric acid esters of mono- and diglycerides	All bread	GMP
Ethoxylated mono- and diglycerides of edible fatty acids	All bread	GMP
Lactic acid	All bread	GMP
L-cysteine hydrochloride	All flour and meal, except whole-wheat meal intended for sale to the end consumer	30
	All bread	45
Lecithin and derivatives thereof	All bread	GMP
Mono- and diglycerides of edible fatty acids	All bread	GMP
Potassium bromate	All bread	35
Sodium metabisulphite	All bread	100, as sulphur dioxide
Sodium stearate	All bread	GMP
Stearyl tartrate	All bread	GMP
Sucrose esters of edible fatty acids	All bread	GMP

No. R. 2419

30 Oktober 1987

**MILITÊRE PENSIOENE—APPELTRIBUNAAL.—
BENOEMING VAN LEDE**

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens die bepalings van artikel 16 van die Wet op Militêre Pensioene, 1976 (Wet 84 van 1976), die ondergenoemde persone vir die tydperk 1 Januarie 1988 tot 31 Desember 1992 tot President en lede van die Militêre Pensioene-Appeľtribunaal benoem:

President: Advokaat J. L. van der Merwe, SC.

Lede: Brigadier J. G. van Gass, Kolonel J. P. Bingle.

Plaasvervangende president: Advokaat B. C. van den Heever.

Plaasvervangende lede: Brigadier E. O. Prinsloo, Brigadier D. H. S. Pretorius.

No. R. 2426

30 Oktober 1987

**REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE
VAN MAATSKAPLIKE WERKERS INGEVOLGE DIE
WET OP MAATSKAPLIKE EN GEASSOSIEERDE
WERKERS, 1978**

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het ingevolge artikel 28 van die Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, 1978 (Wet 110 van 1978), op aanbeveling van die Raad vir Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, 1978 (Wet 110 van 1978), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"gewaarmerkte afskrif" 'n afskrif deur 'n kommissaris van ede gewaarmerk;

"jaargeld" die jaargeld in regulasie 5 bedoel;

"kollege" 'n opleidingsinrigting wat onderrig en opleiding in maatskaplike werk aanbied of aangebied het en wat deur die raad vir die toepassing van hierdie regulasies goedgekeur is;

"kwalifikasie" 'n graad, diploma of sertifikaat toegeken na eksaminering van iemand in 'n bepaalde kursus;

"opleidingsinrigting" 'n opleidingsinrigting in artikel 15 (4) van die Wet bedoel;

"opleidingskool" 'n opleidingsinrigting wat onderrig en opleiding in maatskaplike werk aangebied het en wat deur die raad vir die toepassing van regulasie 2 (g) goedgekeur is;

"president" die president van die raad ingevolge artikel 7 (1) van die Wet gekies;

"register" 'n register in artikel 19 (1) van die Wet bedoel;

"registrasiesertifikaat" 'n registrasiesertifikaat in artikel 17 (2) (a) van die Wet bedoel;

"universiteit" 'n universiteit of universiteitskollege by of ingevolge 'n Wet van die Parlement ingestel en so 'n opleidingsinrigting buite die Republiek wat deur die raad vir die toepassing van hierdie regulasies goedgekeur is;

"voorgeskrewe", met betrekking tot gelde, voorgeskryf by Goewermentskennisgewing R.585 van 20 Maart 1987.

No. R. 2419

30 October 1987

**MILITARY PENSIONS APPEAL TRIBUNAL.—
APPOINTMENT OF MEMBERS**

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of the provisions of section 16 of the Military Pensions Act, 1976 (Act 84 of 1976), appointed the undermentioned persons as President and members of the Military Pensions Appeal Tribunal for the period 1 January 1988 to 31 December 1992:

President: Advocate J. L. van der Merwe, SC.

Members: Brigadier J. G. van Gass, Colonel J. P. Bingle.

Alternate president: Advocate B. C. van den Heever.

Alternate members: Brigadier E. O. Prinsloo, Brigadier D. H. S. Pretorius.

No. R. 2426

30 October 1987

**REGULATIONS REGARDING THE REGISTRATION
OF SOCIAL WORKERS IN TERMS OF THE SOCIAL
AND ASSOCIATED WORKERS ACT, 1978**

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 28 of the Social and Associated Workers Act, 1978 (Act 110 of 1978), on the recommendation of the Council for Social and Associated Workers, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations "the Act" shall mean the Social and Associated Workers Act, 1978 (Act 110 of 1978), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear that meaning and, unless the context otherwise indicates—

"annual fee" shall mean the annual fee referred to in regulation 5;

"certified copy" shall mean a copy certified by a commissioner of oaths;

"certificate of registration" shall mean a certificate of registration referred to in section 17 (2) (a) of the Act;

"college" shall mean a training institution that offers or offered tuition and training in social work and which has been approved by the council for the purposes of these regulations;

"prescribed" shall mean, with regard to fees, prescribed by Government Notice R. 585 of 20 March 1987.

"president" shall mean the president of the council elected in terms of section 7 (1) of the Act;

"qualification" shall mean a degree, diploma or certificate awarded after a person has been examined in a particular course;

"register" shall mean a register referred to in section 19 (1) of the Act;

"training institution" shall mean a training institution referred to in section 15 (4) of the Act;

"training school" shall mean a training institution that offered tuition and training in social work and that was approved by the council for the purposes of regulation 2 (g);

"university" shall mean a university or university college established by or under an Act of Parliament and such a training institution outside the Republic that has been approved by the council for the purposes of these regulations.

REGISTRASIE AS MAATSKAPLIKE WERKER

Kwalifikasies vir registrasie

2. (1) Die volgende kwalifikasies word vir die doeleindes van artikel 17 (1) van die Wet voorgeskryf:

- (a) 'n Kwalifikasie van 'n universiteit of kollege in die Republiek wat minstens vier jaarkursusse in Maatskaplike Werk plus of minstens drie jaarkursusse in Sosiologie en minstens twee jaarkursusse in Sielkunde, of minstens drie jaarkursusse in Sielkunde en minstens twee jaarkursusse in Sosiologie insluit: Met dien verstande dat sodanige kwalifikasie na 1 Januarie 1991 moet bestaan uit 'n enkele vierjarige Baccalaureusgraad of diploma; of
- (b) 'n kwalifikasie vóór 1 Januarie 1987 verwerf aan 'n universiteit of kollege in die Republiek waar die opleiding in Maatskaplike Werk oor drie jaar gestrek het wat insluit minstens drie jaarkursusse in Maatskaplike Werk plus of minstens drie jaarkursusse in Sosiologie en minstens twee jaarkursusse in Sielkunde, of minstens drie jaarkursusse in Sielkunde en minstens twee jaarkursusse in Sosiologie: Met dien verstande dat 'n kwalifikasie in hierdie paragraaf bedoel erken word slegs indien die houer daarvan nie later nie as die begin van die akademiese jaar 1984 as student by enige sodanige universiteit of kollege vir sodanige kwalifikasie ingeskryf het of was en daarna aan al die vereistes vir sodanige kwalifikasie voldoen het; of
- (c) 'n kwalifikasie vóór 7 Augustus 1970 aan 'n universiteit in die Republiek verwerf of ten opsigte waarvan die houer van die kwalifikasie nie later nie as genoemde datum by sodanige universiteit vir sodanige kwalifikasie ingeskryf het of was en sedertdien aan al die vereistes vir die kwalifikasie voldoen het wat insluit—
 - (i) minstens drie jaarkursusse in Maatskaplike Werk; en
 - (ii) minstens drie jaarkursusse in of Sosiologie of Sielkunde of Kriminologie; en
 - (iii) minstens een jaarkursus in enige van die vakke in subparagraaf (ii) genoem wat nie reeds by sodanige kursus ingesluit was nie; of
- (d) 'n kwalifikasie verwerf vóór 7 Augustus 1970 aan 'n universiteit of kollege in die Republiek ten opsigte waarvan sodanige universiteit of kollege 'n sertifikaat verstrek het met die strekking dat—
 - (i) die houer van sodanige kwalifikasie as maatskaplike werker gekwalifiseer is; of
 - (ii) die onderrig en opleiding in Maatskaplike Werk wat sodanige houer aan die betrokke universiteit of kollege ontvang het, as voldoende onderrig en opleiding geag word vir die beoefening van die beroep maatskaplike werk; of
- (e) 'n honneurs- magister- of doktorsgraad in Maatskaplike Werk van 'n universiteit in die Republiek wat 'n persoon nadat hy aan al die vereistes vir 'n ander kwalifikasie van 'n universiteit in die Republiek as die kwalifikasie in paragraaf (a), (b), (c) of (d) bedoel, voldoen het, of nadat hy tot die status van sodanige kwalifikasie deur sodanige universiteit toegelaat is—
 - (i) vóór 31 Desember 1973 verwerf het; of
 - (ii) na 31 Desember 1973 verwerf het maar waarvoor hy op daardie datum as student by sodanige universiteit ingeskryf was; of

REGISTRATION AS SOCIAL WORKER

Qualifications for registration

2. (1) The following qualifications are prescribed for the purposes of section 17 (1) of the Act:

- (a) A qualification from a university or college in the Republic that includes at least four year-courses in Social Work plus either at least three year-courses in Sociology and at least two year-courses in Psychology or at least three year-courses in Psychology and at least two year-courses in Sociology: Provided that such qualification must after 1 January 1991 consist of a single four-year Bachelor's degree or diploma; or
- (b) a qualification obtained at a university or college in the Republic before 1 January 1987 where the training in Social Work extended over three years that included at least three year-courses in Social Work plus either at least three year-courses in Sociology and at least two year-courses in Psychology, or at least three year-courses in Psychology and at least two year-courses in Sociology: Provided that a qualification referred to in this paragraph will be recognised only if the holder enrolled or was enrolled for such qualification at any such university or college not later than the beginning of the 1984 academic year, and subsequently satisfied all the requirements for such qualification; or
- (c) a qualification obtained before 7 August 1970 at a university in the Republic or in respect of which the holder of the qualification enrolled or was enrolled for such qualification at such university not later than the date referred to and subsequently satisfied all the requirements for the qualification which include—
 - (i) at least three year-courses in Social Work; and
 - (ii) at least three year-courses in either Sociology or Psychology or Criminology; and
 - (iii) at least one year-course in any of the subjects mentioned in subparagraph (ii) that was not included in such course; or
- (d) a qualification obtained at a university or college in the Republic before 7 August 1970 in respect of which such university or college issued a certificate to the effect that—
 - (i) the holder of such qualification is qualified as a social worker; or
 - (ii) the tuition and training in Social Work that such holder had received at the university or college concerned, was regarded as adequate tuition and training for practising the profession of social work; or
- (e) an Honours or Master's or Doctor's degree in Social Work from a university in the Republic which was obtained by a person after he had satisfied all the requirements for a qualification from a university in the Republic other than the qualification referred to in paragraphs (a), (b), (c) or (d), or after he had been admitted to the status of such qualification by such university—
 - (i) before 31 December 1973; or
 - (ii) after 31 December 1973, but for which he was enrolled as a student at such university on that date; or

(f) 'n kwalifikasie van 'n universiteit of ander opleidingsinrigting in 'n land buite die Republiek wat in die betrokke land die aanvaarde onderrig en opleiding vir maatskaplike werk is en wat deur die raad beskou word as 'n kwalifikasie gelykstaande met of hoër as die kwalifikasie in paragraaf (a) of (b) bedoel; of

(g) 'n kwalifikasie in Maatskaplike Werk voor 1 Januarie 1987 aan 'n opleidingskool in die Republiek verwerf.

(2) By die toepassing van hierdie regulasies word 'n kwalifikasie geag verwerf te gewees het op die datum waarop die houër daarvan aan al die vereistes vir sodanige kwalifikasie voldoen het.

Aansoek om registrasie

3. (1) Aansoek om registrasie as maatskaplike werker moet geskied op 'n vorm wat van die registrateur verkrygbaar is.

(2) Sodanige aansoek moet vergesel gaan van—

- (a) 'n gewaarmerkte afskrif van dokumentêre bewys wat vir die raad aanvaarbaar is van die applikant se name, identiteits- of verblyfpermitnommer en geboortedatum of ouderdom;
- (b) 'n gewaarmerkte afskrif van dokumentêre bewys van die kwalifikasie op grond waarvan aansoek om registrasie gedoen word;
- (c) 'n gewaarmerkte afskrif van dokumentêre bewys van die opleidingsinrigting waarin 'n aanduiding gegee word van die vakke waarin geslaag is en die duur van die kursus in elke vak indien die vakke en die duur van die kursus in elke vak nie reeds op die dokumentêre bewys van kwalifikasie vermeld is nie;
- (d) in die geval van 'n kwalifikasie wat in 'n land buite die Republiek verwerf is, ook van 'n gewaarmerkte afskrif van—
 - (i) dokumentêre bewys van die opleidingsinrigting waar die applikant onderrig en opleiding in maatskaplike werk ontvang het, van die inhoud van die teorie-onderrig en beide die aard en duur van praktykopleiding wat in elke vak ondergaan is;
 - (ii) dokumentêre bewys dat die opleidingsinrigting waar die applikant onderrig en opleiding in maatskaplike werk ontvang het, geakkrediteer is, met vermelding van die instansie waarby die opleidingsinrigting geakkrediteer is of, indien die opleidingsinrigting nie geakkrediteer is nie, bewys van enige ander vorm van erkenning wat die opleidingsinrigting geniet; en
 - (iii) in die geval van 'n opleidingsinrigting wat geakkrediteer is, dokumentêre bewys van die akkrediteringsinstansie dat die kwalifikasie die aanvaarde onderrig en opleiding vir maatskaplike werk in die betrokke land is of was; en
- (e) 'n gewaarmerkte afskrif van die huweliksertifikaat van vroue wat getroud is of was.

(3) Enige dokument wat die betrokke aansoek moet vergesel en wat nie in Afrikaans of Engels opgestel is nie, moet vergesel gaan van 'n vertaalde weergawe daarvan deur 'n beëdigde vertaler in Afrikaans of in Engels, sowel as gewaarmerkte afskrifte van die oorspronklike dokumente en die onus rus op die applikant om sodanige dokumente aldus te laat vertaal.

(4) Alle aansoeke moet vergesel gaan van die voorgeskrewe registrasiegeld.

Registrasiesertifikaat

4. (1) 'n Registrasiesertifikaat is in 'n vorm wat die raad bepaal en moet deur die president en registrateur onderteken en met die ampeël van die raad geseël word.

(f) a qualification from a university or other training institution in a country outside the Republic that is the accepted tuition and training for social work in the country concerned and that is regarded by the council as a qualification equal to or higher than the qualification referred to in paragraphs (a) or (b); or

(g) a qualification in Social Work obtained at a training school in the Republic before 1 January 1987.

(2) For the purposes of these regulations a qualification shall be deemed to have been obtained on the date on which the holder thereof satisfied all the requirements for such qualification.

Application for registration

3. (1) Application for registration as social worker shall be made on a form obtainable from the registrar.

(2) Such application shall be accompanied by—

- (a) a certified copy of documentary proof, acceptable to the council, of the applicant's names, identity or residence permit number and date of birth or age;
- (b) a certified copy of documentary proof of the qualification on the basis of which application is being made for registration;
- (c) a certified copy of documentary proof of the training institution in which an indication is given of the subjects that were passed and the duration of the course in each subject if the subjects and the duration of the course in each subject have not been stated on the documentary proof of qualification;
- (d) in the case of a qualification obtained outside the Republic, also by a certified copy of—
 - (i) documentary proof from the training institution where the applicant received tuition and training in Social Work, of the content of the theoretical tuition and both the nature and duration of field instruction that was received in each subject;
 - (ii) documentary proof that the training institution where the applicant received tuition and training in Social Work is accredited, specifying the body with which the training institution is accredited or, if the training institution is not accredited, proof of any other form of recognition that the training institution has; and
 - (iii) in the case of a training institution that is accredited, documentary proof from the accrediting body that the qualification is or was the accepted tuition and training for social work in the country concerned; and
- (e) a certified copy of the marriage certificate of women who are or were married.

(3) Any document that must accompany the application concerned and that is not drawn up Afrikaans or English, shall be accompanied by a translation prepared by a sworn translator in Afrikaans or in English, as well as certified copies of the original documents, and the onus shall be on the applicant to have such documents so translated.

(4) All applications shall be accompanied by the prescribed registration fee.

Certificate of registration

4. (1) A certificate of registration shall be in a form determined by the council and shall be signed by the president and registrar and shall bear the official seal of the council.

(2) 'n Registrasiesertifikaat bedoel in subregulasie (1) word geag ingetrek te wees van die datum af waarop die naam van die houer daarvan ingevolge die Wet uit die betrokke register geskrap is.

(3) Indien die registrateur oortuig is dat 'n registrasiesertifikaat vernietig of verlore is, kan hy op aansoek van die houer daarvan en by betaling van die voorgeskrewe geld 'n duplikaat van die registrasiesertifikaat uitreik.

Jaargeld

5. (1) Behoudens die bepalinge van subregulasie (2) is die voorgeskrewe jaargeld wat elke maatskaplike werker moet betaal, jaarliks op 1 April betaalbaar.

(2) 'n Persoon wat na die begin van enige boekjaar geregistreer word, se jaargeld vir daardie boekjaar word *pro rata* bereken van die eerste dag van die maand af waartydens hy geregistreer word tot aan die einde van die betrokke boekjaar en is betaalbaar op die laaste dag van die maand, waarin sodanige persoon geregistreer word.

Betalings aan die raad

6. Alle betalings aan die raad moet in Suid-Afrikaanse munt wees.

REGISTER

Hou van register

7. (1) Die registrateur teken die volgende besonderhede bedoel in artikel 19 (1) van die Wet ten opsigte van 'n maatskaplike werker in die register aan:

- (a) Van.
- (b) Nooiensvan.
- (c) Voorname.
- (d) Titel.
- (e) Geslag.
- (f) Identiteits- of verblyfpermitnommer.
- (g) Geboortedatum.
- (h) Huwelikstaat.
- (i) Bevolkingsgroep.
- (j) Woonadres.
- (k) Posadres.
- (l) Kwalifikasie.
- (m) Registrasienommer.
- (n) Registrasiedatum.
- (o) Tugstappe ingevolge artikel 22 van die Wet.

(2) Die registrateur moet op versoek van enige maatskaplike werker en by voorlegging van 'n gewaarmerkte afskrif van dokumentêre bewys, teenoor die naam van sodanige persoon, 'n aantekening in die register maak van—

- (a) enige gevorderde (na-registrasie) kwalifikasie in Maatskaplike Werk wat deur sodanige persoon verwerf is; en
- (b) enige akademiese kwalifikasie in 'n ander studierigting wat deur sodanige persoon verwerf is.

(3) Die register moet teen betaling van die voorgeskrewe geld gedurende gewone kantoorure vir enige lid van die publiek wat 'n professionele belang daarby het, ter insae gestel word.

(4) Die registrateur kan op aansoek van enigiemand wat na sy mening 'n professionele belang daarby het en by betaling van die voorgeskrewe geld en onderworpe aan die voorwaardes wat die raad in die algemeen of in 'n besondere geval bepaal, 'n uittreksel uit die register aan so iemand uitreik.

(2) A certificate of registration referred to in subregulation (1) shall be deemed to have been withdrawn from the date on which the name of the holder thereof was removed under the Act from the register concerned.

(3) If the registrar is satisfied that a certificate of registration has been destroyed or lost, he may, upon application by the holder thereof and upon payment of the prescribed fee, issue a duplicate of the certificate of registration.

Annual fee

5. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) the prescribed annual fee payable by each social worker shall be payable on 1 April every year.

(2) The annual fee of a person who is registered after the start of any financial year, shall be calculated *pro rata* from the first day of the month during which he is registered to the end of the financial year concerned and shall be payable on the last day of the month in which such person is registered.

Payments to the council

6. All payments to the council shall be in South African currency.

REGISTER

Keeping of register

7. (1) The registrar shall record in the register the following details referred to in section 19 (1) of the Act in respect of a social worker:

- (a) Surname.
- (b) Maiden name.
- (c) First names.
- (d) Title.
- (e) Sex.
- (f) Identity or residence permit number.
- (g) Date of birth.
- (h) Marital status.
- (i) Population group.
- (j) Residential address.
- (k) Postal address.
- (l) Qualification.
- (m) Registration number.
- (n) Registration date.
- (o) Disciplinary steps in terms of section 22 of the Act.

(2) The registrar shall, at the request of any social worker and upon submission of a certified copy of documentary proof, enter in the register opposite the name of such person—

- (a) any advanced (post-registration) qualification in Social Work obtained by such person; and
- (b) any academic qualification obtained by such person in another field of study.

(3) The register shall on payment of the prescribed fee, be open to inspection during normal office hours to any member of the public who has a professional interest therein.

(4) The registrar may, at the request of any person who in his opinion has a professional interest therein, and upon payment of the prescribed fee and subject to such conditions as the council may in general or in a particular case determine, issue to such person an extract from the register.

Aansoek om terugplasing op register

8. Aansoek ingevolge artikel 20 (3) van die Wet word gedoen op 'n vorm wat van die registrateur verkrygbaar is en moet vergesel gaan van die voorgeskrewe jaar- en terugplasinggeld.

Naamsverandering en verandering van woon- en posadres

9. (1) Elke maatskaplike werker moet die registrateur binne drie maande na 'n naamsverandering skriftelik van sodanige naamsverandering in kennis stel en stawende bewys daarvan indien.

(2) Elke maatskaplike werker moet die registrateur skriftelik in kennis stel van 'n verandering van woon- en posadres binne ses weke na sodanige verandering.

(3) By ontvangs van 'n kennisgewing bedoel in subregulasies (1) en (2), moet die registrateur die besonderhede in die register in artikel 19 van die Wet bedoel, aanteken.

INTREKKING VAN REËLS

10. Die reëls afgekondig by Algemene Kennisgewing 438 van 27 Junie 1980 soos gewysig by Algemene Kennisgewing 854 van 26 November 1982 word hierby ingetrek.

No. R. 2427**30 Oktober 1987**

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN STUDENT-MAATSKAPLIKE WERKERS EN DIE HOU VAN TUGONDERSOEKE INGEVOLGE DIE WET OP MAATSKAPLIKE EN GEASSOSIEERDE WERKERS, 1978

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 28 van die Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, 1978 (Wet 110 van 1978), op aanbeveling van die Raad vir Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE**Woordoms krywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, 1978 (Wet 110 van 1978), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"gewaarmerkte afskrif" 'n afskrif deur 'n kommissaris van ede gewaarmerk;

"kwalifikasie" 'n graad, diploma of sertifikaat toegeken na eksaminering van iemand in 'n bepaalde kursus;

"opleidingsinrigting" 'n opleidingsinrigting in artikel 15 (4) van die Wet bedoel;

"register" 'n register in artikel 19 (1) van die Wet bedoel;

"registrasiesertifikaat" 'n registrasiesertifikaat in artikel 17 (2) (a) van die Wet bedoel.

REGISTRASIE AS STUDENT-MAATSKAPLIKE WERKER**Voorwaarde vir registrasie**

2. 'n Student in die vak Maatskaplike Werk wat van sy tweede studiejaar af aan 'n opleidingsinrigting praktykopleiding in Maatskaplike Werk ontvang, moet by die raad as 'n student- maatskaplike werker registreer.

Aansoek om registrasie

3. (1) 'n Applikant wat aansoek om registrasie as student-maatskaplike werker doen, moet voor of op 31 Maart van die betrokke jaar aansoek doen op 'n vorm wat van die registrateur verkrygbaar is.

Application for restoration to the register

8. Application in terms of section 20 (3) of the Act shall be made on a form obtainable from the registrar and shall be accompanied by the prescribed annual fee and restoration fee.

Change of name and change of residential and postal address

9. (1) Within three months of any change of name, every social worker shall notify the registrar in writing of such change of name and supply supporting evidence thereof.

(2) Every social worker shall notify the registrar in writing of any change of residential and postal address within six weeks of such change.

(3) Upon receipt of a notice contemplated in subregulations (1) and (2), the registrar shall enter the details in the register referred to in section 19 of the Act.

WITHDRAWAL OF RULES

10. The rules published by General Notice 438 of 27 June 1980, as amended by General Notice 854 of 26 November 1982, are hereby withdrawn.

No. R. 2427**30 October 1987**

REGULATIONS REGARDING THE REGISTRATION OF STUDENT SOCIAL WORKERS AND THE HOLDING OF DISCIPLINARY INQUIRIES IN TERMS OF THE SOCIAL AND ASSOCIATED WORKERS ACT, 1978

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 28 of the Social and Associated Workers Act, 1978 (Act 110 of 1978), on the recommendation of the Council for Social and Associated Workers, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations "the Act" shall mean the Social and Associated Workers Act, 1978 (Act 110 of 1978), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear that meaning and, unless the context otherwise indicates—

"certificate of registration" shall mean a certificate of registration referred to in section 17 (2) (a) of the Act;

"certified copy" shall mean a copy certified by a commissioner of oaths;

"qualification" shall mean a degree, diploma or certificate awarded after a person has been examined in a particular course;

"register" shall mean a register referred to in section 19 (1) of the Act;

"training institution" shall mean a training institution referred to in section 15 (4) of the Act.

REGISTRATION AS STUDENT SOCIAL WORKER**Condition for registration**

2. A student in the subject Social Work who from his second year of study receives field instruction in Social Work at a training institution shall register as a student social worker with the Council.

Application for registration

3. (1) An applicant who applies for registration as a student social worker shall apply on or before 31 March of the relevant year on a form obtainable from the registrar.

(2) Sodanige aansoek moet vergesel gaan van—

- (a) 'n gewaarmerkte afskrif van dokumentêre bewys wat vir die raad aanvaarbaar is van die applikant se name, identiteits- of verblyfpermitnommer en geboortedatum of ouderdom;
- (b) 'n sertifikaat van die betrokke opleidingsinrigting met die strekking dat die betrokke applikant vir die vak Maatskaplike Werk ingeskryf is en met vermelding van watter jaar van die studiekursus in sodanige vak hy ingeskryf is;
- (c) 'n gewaarmerkte afskrif van die huweliksertifikaat van vroue wat getroud is of was; en
- (d) die registrasiegeld voorgeskryf in Aanhangsel A.

(3) (a) 'n Persoon wat as student- maatskaplike werker geregistreer is, moet jaarliks vir die duur van sy studiekursus in die vak Maatskaplike Werk, nie later nie as 31 Maart van elke jaar, of na onderbreking van sy studie binne twee maande na hervatting van studie, om voortsetting van sy registrasie as student- maatskaplike werker aansoek doen op 'n vorm wat van die registrateur verkrygbaar is.

(b) Sodanige aansoek moet vergesel gaan van 'n sertifikaat van die betrokke opleidingsinrigting dat die student- maatskaplike werker by die opleidingsinrigting ingeskryf het met vermelding van die jaarkursus waarvoor hy ingeskryf het, asook van die geld vir voortsetting van sy registrasie voorgeskryf in Aanhangsel A.

(4) Enige dokument wat die betrokke aansoek moet vergesel en wat nie in Afrikaans of Engels opgestel is nie, moet vergesel gaan van 'n vertaalde weergawe daarvan deur 'n beëdigde vertaler in Afrikaans of in Engels, sowel as gewaarmerkte afskrifte van die oorspronklike dokumente en die onus rus op die applikant om sodanige dokumente aldus te laat vertaal.

Registrasiesertifikaat

4. (1) Die registrateur reik aan iedere student- maatskaplike werker 'n registrasiesertifikaat uit in die vorm deur die raad goedgekeur.

(2) Die registrasiesertifikaat bedoel in subregulasie (1) word geag ingetrek te wees van die datum af waarop die naam van die houder daarvan ingevolge die Wet uit die betrokke register geskrap is.

(3) Indien die registrateur oortuig is dat 'n registrasiesertifikaat vernietig is of weggeraak het, kan hy op aansoek van die houder daarvan en by betaling van die geld voorgeskryf in Aanhangsel A, 'n duplikaat van die registrasiesertifikaat uitreik.

Betalings aan die raad

5. Alle betalings aan die raad moet in Suid-Afrikaanse munt wees.

REGISTER

Hou van register

6. (1) Die registrateur teken die volgende besonderhede bedoel in artikel 19 (1) van die Wet ten opsigte van 'n student- maatskaplike werker in die register aan:

- (a) Van.
- (b) Nooiensvan.
- (c) Voorname.
- (d) Titel.
- (e) Geslag.
- (f) Identiteits- of verblyfpermitnommer.
- (g) Geboortedatum.
- (h) Huwelikstaats.
- (i) Bevolkingsgroep.
- (j) Permanente woonadres.
- (k) Posadres.
- (l) Opleidingsinrigting.
- (m) Kwalifikasie.
- (n) Registrasienommer.
- (o) Registrasiedatum.
- (p) Tugstappe ingevolge artikel 22 van die Wet.

(2) Such an application shall be accompanied by—

- (a) a certified copy of documentary proof acceptable to the council of the applicant's names, identity or residence permit number and date of birth or age;
- (b) a certificate from the training institution concerned to the effect that the applicant concerned is enrolled for the subject Social Work and stating in what year of the study course of such subject he is enrolled;
- (c) a certified copy of the marriage certificate of women who are or have been married; and
- (d) the registration fee prescribed in Annexure A.

(3) (a) A person who is registered as a student social worker shall for the duration of his study course in the subject Social Work apply annually for continuation of his registration as a student social worker on a form obtainable from the registrar, not later than 31 March of each year, or after interruption of his study within two months of recommencing study.

(b) Such application shall be accompanied by a certificate from the training institution concerned to the effect that the student social worker has enrolled at the training institution, and stating the year-course for which he has enrolled, as well as the fee for continuation of his registration prescribed in Annexure A.

(4) Any document that must accompany the application concerned and that is not drawn up in Afrikaans or English shall be accompanied by a translation prepared by a sworn translator in Afrikaans or English, as well as certified copies of the original documents, and the onus shall be on the applicant to have such documents so translated.

Certificate of registration

4. (1) The registrar shall issue to every student social worker a certificate of registration in the form approved by the council.

(2) The certificate of registration referred to in subregulation (1) shall be deemed to have been withdrawn from the date on which the name of the holder thereof was removed under the Act from the register concerned.

(3) If the registrar is satisfied that a certificate of registration has been destroyed or lost, he may, upon application by the holder thereof and upon payment of the fee prescribed in Annexure A, issue a duplicate of the certificate of registration.

Payments to the council

5. All payments to the council shall be in South African currency.

REGISTER

Keeping of register

6. (1) The registrar shall record in the register the following details referred to in section 19 (1) of the Act in respect of a student social worker:

- (a) Surname.
- (b) Maiden name.
- (c) First names.
- (d) Title.
- (e) Sex.
- (f) Identity or residence permit number.
- (g) Date of birth.
- (h) Marital status.
- (i) Population group.
- (j) Permanent residential address.
- (k) Postal address.
- (l) Training institution.
- (m) Qualification.
- (n) Registration number.
- (o) Registration date.
- (p) Disciplinary steps in terms of section 22 of the Act.

(2) Die naam van 'n student- maatskaplike werker moet uit die register geskrap word sodra hy as maatskaplike werker geregistreer is, of sodra bewys tot die tevredenheid van die registrateur voorgelê is dat sodanige student-maatskaplike werker sy kursus suksesvol voltooi het of sy studie in maatskaplike werk in die Republiek gestaak het.

(3) Die register moet teen betaling van die voorgeskrewe geld gedurende gewone kantoorure vir enige lid van die publiek wat 'n professionele belang daarby het, ter insae gestel word.

(4) Die registrateur kan op aansoek van enigiemand wat na sy mening 'n professionele belang daarby het en by betaling van die voorgeskrewe geld en onderworpe aan die voorwaardes wat die raad in die algemeen of in 'n besondere geval bepaal, 'n uittreksel uit die register aan so iemand uitreik.

(5) Die raad kan gedeeltelike of algehele vrystelling van die gelde bedoel in subregulasie (3) en (4) verleen aan 'n persoon wat insae in of uittreksels uit die register vir *bona fide*-navorsingsdoeleindes verlang.

Aansoek om terugplasing op register

7. 'n Aansoek ingevolge artikel 20 (3) van die Wet word gedoen op 'n vorm wat van die registrateur verkrygbaar is en moet vergesel gaan van die terugplasinggeld en geld vir voortsetting van registrasie voorgeskryf in Aanhangsel A.

Naamsverandering en verandering van woon- en posadres

8. (1) Elke student- maatskaplike werker wat kragtens die Wet geregistreer is, moet die registrateur—

- (a) binne drie maande na 'n naamsverandering skriftelik van sodanige naamsverandering in kennis stel en stawe bewys daarvan indien; en
- (b) skriftelik in kennis stel van 'n verandering van woon- en posadres binne ses weke na sodanige verandering.

(2) By ontvangs van 'n kennisgewing bedoel in subregulasie (1), moet die registrateur die besonderhede in die register in artikel 19 van die Wet bedoel, aanteken.

Verstreking van naamlyste

9. Elke opleidingsinrigting moet voor of op 31 Mei van elke jaar aan die registrateur 'n lys met die volle name en studiejaar van elke student in die vak Maatskaplike Werk voorlê ten opsigte van—

- (a) alle studente wat op 1 Mei van daardie jaar aan sodanige opleidingsinrigting aldus ingeskryf is;
- (b) alle student- maatskaplike werkers wat hulle studie gedurende die voorafgaande twaalf maande gestaak het en die datum van staking;
- (c) alle student- maatskaplike werkers wat hulle studie gedurende die voorafgaande twaalf maande tydelik gestaak het, die redes vir sodanige tydelike staking en die datum waarop die betrokke studente na verwagting hulle studie sal hervat;
- (d) alle studente wat na tydelike staking van studie hulle studie gedurende die voorafgaande twaalf maande hervat het en die datum van hervatting; en
- (e) alle student- maatskaplike werkers wat gedurende die voorafgaande twaalf maande die kwalifikasie verwerf het.

Tugondersoeke

10. Die reëls betreffende die hou van tugondersoeke met betrekking tot maatskaplike werkers soos afgekondig by Algemene Kennisgewing 215 van 4 April 1985 is *mutatis mutandis* van toepassing op die hou van tugondersoeke met betrekking tot student- maatskaplike werkers.

(2) The name of a student social worker shall be removed from the register as soon as he is registered as a social worker, or as soon as proof is submitted to the satisfaction of the registrar that such student social worker has successfully completed his course or has abandoned his studies in social work in the Republic.

(3) The register shall, upon payment of the prescribed fee, be open to inspection during normal office hours to any member of the public who has professional interest therein.

(4) The registrar may, at the request of any person who in his opinion has a professional interest therein and upon payment of the prescribed fee and subject to such conditions as the council in general or in a particular case may determine, issue to such person an extract from the register.

(5) The council may grant to a person who desires to examine or make extracts from the register for *bona fide* research purposes partial or total exemption from the fees referred to in subregulations (3) and (4).

Application for restoration to the register

7. An application in terms of section 20 (3) of the Act shall be made on a form obtainable from the registrar and shall be accompanied by the restoration fee and fee for continuation of registration prescribed in Annexure A.

Change of name and change of residential and postal address

8. (1) Every student social worker who is registered under the Act shall—

- (a) notify the registrar in writing within three months of any change of name and supply supporting evidence thereof; and
- (b) notify the registrar in writing of any change of residential and postal address within six weeks of such change.

(2) Upon receipt of a notice contemplated in subregulation (1) the registrar shall enter the details in the register referred to in section 19 of the Act.

Provision of name lists

9. Every training institution shall submit to the registrar on or before 31 May of every year a list with the full names and year of study of every student in the subject Social Work in respect of—

- (a) all students who are so enrolled at such training institution on 1 May of that year;
- (b) all student social workers who abandoned their study during the previous twelve months, specifying the date of abandonment;
- (c) all student social workers who temporarily abandoned their study during the previous twelve months, specifying the reasons for such temporary abandonment and the date on which the students concerned expect to resume their study;
- (d) all students who after temporary abandonment of their study resumed their study during the previous twelve months, specifying the date of resumption; and
- (e) all student social workers who during the previous twelve months obtained the qualification.

Disciplinary inquiries

10. The rules governing the holding of disciplinary inquiries with regard to social workers, published by General Notice 215 of 4 April 1985, shall *mutatis mutandis* be applicable to the holding of disciplinary inquiries with regard to student social workers.

Inwerkingtreding van regulasies

11. Hierdie regulasies tree op 1 Januarie 1988 in werking.

AANHANGSEL A**GELDE BETAALBAAR AAN DIE RAAD**

Die volgende gelde is aan die raad betaalbaar:

	R
(a) Registrasiegeld ingevolge regulasie 3 (2) (d).....	10,00
(b) Geld vir voortsetting van registrasie ingevolge regulasie 3 (3) (b).....	10,00
(c) Herregistrasiegeld betaalbaar deur 'n persoon wie se registrasie ingevolge artikel 22 (1) van die Wet ingetrek is en wat ingevolge artikel 22 (4) van die Wet om herregistrasie aansoek doen	10,00
(d) Geld vir 'n registrasiesertifikaat uitgereik in die plek van 'n oorspronklike registrasiesertifikaat ingevolge regulasie 4 (3)	10,00
(e) Geld vir insae in enige register ingevolge regulasie 6 (3) (per geleentheid)	10,00
(f) Geld vir uitreiking van 'n uittreksel uit enige register ingevolge regulasie 6 (4) (per bladsy)	10,00
(g) Gelde betaalbaar ingevolge regulasie 7:	
(i) Terugplasinggeld	10,00
(ii) Die geld vir voortsetting van registrasie.	

No. R. 2438**30 Oktober 1987****WET OP GESONDHEID, 1977 (WET 63 VAN 1977)****REGULASIES MET BETREKKING TOT OORDRAAGBARE SIEKTES EN DIE AANMELDING VAN AANMELDBARE MEDIESE TOESTANDE**

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikels 32, 33 en 34 van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskriving**

1. (1) In hierdie regulasie beteken "die Wet" die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- "Aanhangsel" 'n aanhangsel van hierdie regulasies;
- "adres" 'n woonadres en nie 'n posbusnommer nie;
- "betrokke plaaslike bestuur" 'n plaaslike bestuur in wie se regsgebied 'n aanmeldbare mediese toestand voorkom of voorgekom het;
- "draer" 'n persoon ten opsigte van wie, alhoewel hy nie op die oomblik kliniese simptome van 'n oordraagbare siekte toon nie, om grondige redes en na 'n laboratorium- of ander ondersoek vermoed word dat hy aldus besmet is en gevolglik sodanige oordraagbare siekte kan versprei;
- "immuunkontak" iemand wat, omdat hy voorheen 'n oordraagbare siekte opgedoen het of omdat hy met welslae daarteen geïmmuniseer is, waarskynlik nie weer die siekte by blootstelling daaraan sal opdoen nie;
- "kind" 'n ongetroude persoon wat onder die ouderdom van 18 jaar is;
- "kwarantyn" die beperking van die vrye beweging van gesonde mense of huisdiere wat aan 'n oordraagbare siekte blootgestel was, ten einde die verspreiding van sodanige siekte te voorkom;

Commencement of regulations

11. These regulations shall come into effect on 1 January 1988.

ANNEXURE A**FEES PAYABLE TO THE COUNCIL**

The following fees shall be payable to the council:

	R
(a) Registration fee in terms of regulation 3 (2) (d).....	10,00
(b) Fee for continuation of registration in terms of regulation 3 (3) (b).....	10,00
(c) Reregistration fee payable by a person whose registration has been cancelled in terms of section 22 (1) of the Act and who applies for reregistration in terms of section 22 (4) of the Act	10,00
(d) Fee for a certificate of registration issued in the place of an original certificate of registration in terms of regulation 4 (3)	10,00
(e) Fee for inspecting any register in terms of regulation 6 (3) (per occasion).....	10,00
(f) Fee for the issue of an extract from any register in terms of regulation 6 (4) (per page)	10,00
(g) Fees payable in terms of regulation 7:	
(i) Restoration fee	10,00
(ii) Fee for continuation of registration.	

No. R. 2438**30 October 1987****HEALTH ACT, 1977 (ACT 63 OF 1977)****REGULATIONS RELATING TO COMMUNICABLE DISEASES AND THE NOTIFICATION OF NOTIFIABLE MEDICAL CONDITIONS**

The Minister of National Health and Population Development has promulgated the regulations contained in the Schedule hereto in terms of sections 32, 33 and 34 of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977).

SCHEDULE**Definitions**

1. (1) In these regulations "the Act" means the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

- "address" means a residential address and not a post box number;
- "Annexure" means an annexure to these regulations;
- "arthropod" includes an arthropod in any stage of development of the species concerned;
- "carrier" means a person who, although not exhibiting clinical symptoms of a communicable disease at the time, is for well-founded reasons and after a laboratory or other tests suspected of being thus infected and who could therefore spread such communicable disease;
- "child" means a single person under the age of 18 years;
- "immune contact" means any person who, owing to his having contracted a communicable disease in the past or because he has been successfully immunised against it, is not likely to contract the disease again on exposure thereto;
- "local authority concerned" means a local authority in whose area of jurisdiction a notifiable medical condition occurs or has occurred;
- "mosquito" includes a mosquito in any stage of its development;

"leerling" 'n persoon wat 'n onderwysinrigting bywoon met die doel om die een of ander vorm van opvoeding, voorligting of opleiding te ontvang, of ook daar inwoon;

"litpotige" ook 'n litpotige in enige stadium van ontwikkeling van die betrokke spesie;

"muskiet" ook 'n muskiet in enige stadium van sy ontwikkeling;

"nawerkende insekdodende middel" 'n insekdodende middel wat die vermoë het om na toediening effektief te bly;

"onderwysinrigting" ook 'n koshuis, tehuis of inrigting wat in stand gehou word vir die bywoning, verblyf en versorging van die leerlinge van 'n onderwysinrigting, asook enige gebou of perseel wat in stand gehou of aangewend word vir die bewaring en versorging van meer as ses kinders van voorskoolgaande ouderdom gedurende die hele dag of 'n gedeelte van 'n dag, op alle of slegs sommige dae van die week, en wat kragtens die Wet op Kindersorg, 1983 (Wet 74 van 1983), as 'n versorgingsoord geregistreer is;

"parasiet" ook 'n parasiet in enige stadium van ontwikkeling van die betrokke spesie;

"prinsipaal iemand wat permanent of tydelik in beheer is van 'n onderwysinrigting of, in sy afwesigheid, sy plaasvervanger;

"streekdirekteur" 'n streekdirekteur van die Departement van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling in wie se streek 'n aanmeldbare mediese toestand voorkom of voorgekom het;

"vatbare kontak" iemand—

(a) wat nog nie tevore 'n oordraagbare siekte genoem in Aanhangsel I opgedoen het nie;

(b) wat nie voorheen met welslae teen sodanige oordraagbare siekte geïmmuniseer is nie; of

(c) ten opsigte van wie die tydperk van immuniteit na suksesvolle immunisering teen sodanige oordraagbare siekte, verstryk het;

"verpleegkundige" iemand wat ingevolge artikel 16 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), as verpleegkundige geregistreer is.

(2) In 'n gebied waar die Direkteur-generaal ingevolge artikel 30 (1) van die Wet die funksies van 'n plaaslike bestuur verrig, word die pligte en bevoegdhede by hierdie regulasies aan 'n plaaslike bestuur of iemand in diens van 'n plaaslike bestuur opgelê en verleen, deur die Direkteur-generaal verrig en uitgeoefen, en enige verwysing in hierdie regulasies na 'n plaaslike bestuur word uitgelê as 'n verwysing na die Direkteur-generaal.

Voorkoming en beperking van en beheer oor oordraagbare siektes

2. (1) 'n Plaaslike bestuur kan, wanneer dit tot sy kennis kom dat 'n oordraagbare siekte in sy distrik voorkom of voorgekom het en indien hy redelikerwys oortuig is dat die verspreiding van sodanige siekte 'n wesenlike gevaar vir die gesondheid skep of sal skep, by skriftelike bevel en onderworpe aan voorwaardes in sodanige bevel vervat—

(a) enige binne sy distrik geleë onderwysinrigting, openbare vermaaklikheidsplek of plek wat gebruik word vir openbare onthale, ontspanning of vermaaklikhede, of enige gedeelte van sodanige inrigting of plek, sluit;

(b) die bywoning deur enige persoon van enige sodanige onderwysinrigting reël of beperk;

(c) die hou of bywoning van 'n vergadering, onthaal of ander openbare byeenkoms binne sy distrik, reël, beperk of verbied;

"nurse" means a person registered as such in terms of section 16 of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978);

"parasite" includes a parasite in any stage of development of the species concerned;

"principal" means a person who is permanently or temporarily in control of a teaching institution or, in his absence, his deputy;

"pupil" means any person who attends a teaching institution, or resides there too, for the purpose of receiving any kind of education, instruction or training;

"quarantine" means the restriction of the free movement of healthy people or domestic animals that have been exposed to a communicable disease in order to prevent such disease from spreading;

"regional director" means a regional director of the Department of National Health and Population Development in whose region a notifiable medical conditions occurs or has occurred;

"residual insecticide" means an insecticide that remains effective after application;

"susceptible contact" means a person—

(a) who has not previously contracted a communicable disease as referred to in Annexure I;

(b) who has not previously been immunised successfully against such communicable disease; or

(c) in respect of whom the period of immunity after successful immunisation against such communicable disease has lapsed;

"teaching institution" includes any hostel, home or institution maintained for the attendance, accommodation and care of the pupils of a teaching institution as well as any building or premises maintained or used for the protection and care of more than six pre-school children during the whole day or part of a day, on all or some days of the week, which is registered in terms of the Child Care Act, 1983 (Act 74 of 1983), as a place of care.

(2) In an area where the Director-General performs the functions of a local authority in terms of section 30 (1) of the Act, the duties assigned and powers granted to a local authority or any person in the employ of a local authority by these regulations shall be performed and exercised by the Director-General, and any reference to a local authority in these regulations shall be interpreted as a reference to the Director-General.

Prevention and restriction of and control over communicable diseases

2. (1) A local authority may, when it comes to its notice that a communicable disease is present or has occurred in its district and if it is reasonably satisfied that the spread of such disease constitutes or will constitute a real danger to health, by written order and subject to conditions contained in such order—

(a) close any teaching institution, place of public entertainment or place used for public receptions, recreation or amusement that is situated within its district or any part of such institution or place;

(b) regulate or restrict attendance by any person at any such teaching institution;

(c) regulate, restrict or prohibit the holding of or attendance at any meeting, reception or other public gathering within its district;

- (d) (i) 'n persoon of persone wat wel of na vermoede aan sodanige siekte ly, in die geval waar sodanige persoon of persone nie na 'n hospitaal of plek van afsondering verwyder word nie;
- (ii) 'n persoon wat in kontak is of, binne die tydperk bepaal deur 'n mediese gesondheidsbeampte of 'n geneesheer in diens van die Staat, in kontak was met 'n persoon of persone bedoel in subparagraaf (i), in die geval waar sodanige persoon of persone nie na 'n hospitaal of plek van afsondering verwyder word nie;
- (iii) 'n perseel waar 'n persoon of persone bedoel in subparagraaf (i) of (ii), na gelang van die geval, woon of vertoef; of
- (iv) 'n spesifieke gebied, soos deur 'n mediese gesondheidsbeampte bepaal, waar sodanige siekte voorkom of voorgekom het,

onder kwarantyn plaas ten einde die verspreiding van sodanige siekte te voorkom of sodanige siekte te beheer of te beperk.

(2) 'n Bevel bedoel in subregulasie (1)—

- (a) wat op 'n bepaalde persoon, onderwysinrigting, plek of vergadering betrekking het, word deur die hoofadministratiewe beampte van die betrokke plaaslike bestuur of 'n persoon in diens van die betrokke plaaslike bestuur en deur sodanige beampte daartoe gemagtig, onderteken en bestel aan daardie bepaalde persoon of die persoon in beheer of oënskynlik in beheer van daardie inrigting, plek of vergadering, na gelang van die geval; of
- (b) wat betrekking het op 'n onderwysinrigting, plek of vergadering in die algemeen, word deur die hoofadministratiewe beampte van die betrokke plaaslike bestuur bekendgemaak—
 - (i) by kennisgewing in die *Staatskoerant*;
 - (ii) by kennisgewing in 'n nuusblad in omloop daar waar die bevel van toepassing sal wees;
 - (iii) deur middel van afkondiging oor die radio en televisie;
 - (iv) deur skriftelike kennisgewings onder die publiek te versprei; en
 - (v) deur, daar waar die bevel van toepassing sal wees, kennisgewings op openbare of opvallende plekke te laat aanplak of deur die bevel, daar waar dit van toepassing sal wees, mondeling te laat afkondig.

3. (1) 'n Mediese gesondheidsbeampte kan, indien hy oortuig is dat die voorkoms van 'n oordraagbare siekte in sy distrik van so 'n aard is dat die verspreiding van sodanige siekte 'n wesenlike gevaar vir die gesondheid skep of sal skep en dat sodanige gevaar van so 'n aard is dat die stappe bedoel in regulasie 2 (1) (a), (b) of (c) dringend noodsaaklik is—

- (a) sonder verwysing van die geval na die betrokke plaaslike bestuur; of
- (b) indien die geval wel verwys is maar die plaaslike bestuur nog nie 'n bevel bedoel in regulasie 2 (1) uitgereik het nie,

die bevoegdheid van 'n plaaslike bestuur bedoel in regulasie 2 (1) uitoefen.

(2) (a) Die Direkteur-generaal kan, in die omstandighede bedoel in subregulasie (1), in die geval waar 'n mediese gesondheidsbeampte bedoel in daardie subregulasie nie beskikbaar is nie of weier om kragtens daardie subregulasie op te tree, die bevoegdheid van sodanige mediese gesondheidsbeampte uitoefen.

(d) place under quarantine in order to prevent the spread of such disease or in order to control or restrict such disease—

- (i) any person or persons actually suffering or suspected to be suffering from such disease, in cases where such person or persons are not removed to a hospital or place of isolation;
- (ii) any person who is in contact with or who has, within the period determined by a medical officer of health or a medical practitioner in the employ of the State, been in contact with any person or persons referred to in subparagraph (i), in cases where such person or persons are not removed to a hospital or place of isolation;
- (iii) any premises where any person or persons referred to in subparagraph (i) or (ii), as the case may be, live or stay; or
- (iv) a specific area, as determined by a medical officer of health, where such disease occurs or has occurred.

(2) An order referred to in subregulation (1)—

- (a) which relates to a specific person, teaching institution, place or gathering shall be signed by the chief administrative officer of the local authority concerned or a person in the employ of the local authority concerned who is authorised thereto by such officer, and served on such specific person or the person in control of or apparently in control of such institution, place or gathering as the case may be; or
- (b) which relates to any teaching institution, place or gathering in general shall be made known by the chief administrative officer of the local authority concerned—
 - (i) by means of a notice in the *Gazette*;
 - (ii) by means of a notice in a newspaper in circulation in the area where the order will apply;
 - (iii) by means of a radio and television announcement;
 - (iv) by distributing written notices among the public; and
 - (v) by putting up notices in public or in conspicuous places in the area where the order will apply or by having the order announced orally in the area where it will apply.

3. (1) A medical officer of health may, if he is satisfied that the incidence of a communicable disease in his district is of such a nature that the spread of such disease constitutes or will constitute a real danger to health and that such danger is of such a nature that the measures referred to in regulation 2 (1) (a), (b) or (c) are urgently necessary—

- (a) without referring the case to the local authority concerned; or
- (b) if the case is, in fact, referred but the local authority has not yet issued an order as referred to in regulation 2 (1),

exercise the powers of a local authority as referred to in regulation 2 (1).

(2) (a) The Director-General may, in the circumstances referred to in subregulation (1), where a medical officer of health referred to in that subregulation is not available or refuses to act in terms of that subregulation, exercise the powers of such medical officer of health.

(b) Die Direkteur-generaal stel onmiddellik na die uitreiking van 'n bevel kragtens die bevoegdheid hom verleen by subparagraaf (a), die hoof-administratiewe beampte van die plaaslike bestuur (indien daar een is) in wie se distrik die bevel van toepassing is, telegrafies, per teleks of telefonies in kennis van die uitreiking van die bevel en die kernbepalings daarvan.

(3) 'n Mediese gesondheidsbeampte wat kragtens subregulasie (1) opgetree het, moet onmiddellik na die uitreiking van 'n bevel 'n volledige verslag oor sy handelwyse en wat daartoe aanleiding gegee het, voorlê aan die hoof-administratiewe beampte van die plaaslike bestuur in wie se diens hy is.

4. (1) 'n Bevel kragtens regulasie 2 of 3 uitgereik, is behoudens die bepalinge van subregulasie (2) geldig vir 'n tydperk in die bevel vermeld, wat 'n maksimum tydperk van 14 dae mag wees, en kan te eniger tyd gedurende sodanige tydperk deur die persoon of instansie wat die uitreiking gedoen het—

(a) ingetrek word; of

(b) indien die bevel nie vir die maksimum tydperk uitgereik is nie, verleng word tot die maksimum tydperk.

(2) Die Direkteur-generaal kan in omstandighede waarin hy dit nodig ag, te eniger tyd gedurende die geldigheidstydperk van sodanige bevel—

(a) na oorlegging met die plaaslike bestuur in wie se distrik sodanige bevel van toepassing is, by kennisgewing in die *Staatskoerant*—

(i) die maksimum tydperk genoem in subregulasie (1) verleng tot 28 dae of tot 'n langer tydperk deur die Minister bepaal;

(ii) die bevel intrek; of

(b) magtiging aan die persoon of instansie wat die bevel uitgereik het, verleen vir die verlenging met vyf dae van die maksimum tydperk in subregulasie (1) genoem.

5. Die hoof-administratiewe beampte van 'n plaaslike bestuur of die persoon wat tydens sodanige beampte se afwesigheid in sy plek waarneem, moet—

(a) onmiddellik nadat 'n bevel kragtens regulasie 2 deur die betrokke plaaslike bestuur uitgereik is; of

(b) onmiddellik na ontvangs van die verslag genoem in regulasie 3 (3),

die Direkteur-generaal telegrafies, per teleks of telefonies in kennis stel van die uitreiking en die redes vir die uitreiking van die betrokke bevel.

6. (1) 'n Mediese gesondheidsbeampte of 'n geneesheer in diens van die Staat kan, na goeë dunde, ten einde die verspreiding van 'n oordraagbare siekte in Aanhangsel I genoem, te voorkom of ten einde sodanige siekte te beheer of te beperk—

(a) vereis dat die name en adresse aan hom verstrekk word—

(i) van leerlinge aan of werknemers by 'n onderwysinrigting deur die prinsipaal van daardie inrigting of die persoon wat in sy plek waarneem; of

(ii) van persone teenwoordig by 'n vergadering, openbare vermaaklikheidsplek of plek wat gebruik word vir openbare onthale, ontspanning of vermaaklikhede, deur die persoon in beheer of oënskynlik in beheer van daardie vergadering of plek; of

(iii) van pasiënte, geneesheer, verpleegkundiges, werknemers en besoekers by enige hospitaal, verpleeginrigting, kraaminrigting of soortgelyke inrigting deur die persoon in beheer of oënskynlik in beheer van daardie hospitaal of inrigting;

(b) The Director-General shall, immediately after the issuing of an order under the powers vested in him by subparagraph (a), inform the chief administrative officer of the local authority (if there is one) in whose district the order applies by telegraph, by telex or by telephone of the issuing of the order and of its principal provisions.

(3) A medical officer of health who has acted in terms of subregulation (1) shall immediately after the issuing of an order submit a comprehensive report on his actions and what gave rise to them to the chief administrative officer of the local authority in whose employ he is.

4. (1) An order issued in terms of regulation 2 or 3 shall, subject to the provisions of subregulation (2), be valid for a period specified in the order, which may be a maximum period of 14 days, and the person or body that issued the order may at any time during such period—

(a) cancel the order; or

(b) if the order has not been issued for the maximum period, extend it to the maximum period.

(2) The Director-General may in circumstances in which he deems it necessary, at any time during the period of validity of such order—

(a) after consultation with the local authority in whose district such order is in force, by means of a notice in the *Gazette*—

(i) extend the maximum period referred to in subregulation (1) to 28 days or to a longer period determined by the Minister;

(ii) cancel the order; or

(b) authorise the person or body that issued the order to extend by five days the maximum period referred to in subregulation (1).

5. The chief administrative officer of a local authority or, in his absence, the person acting on his behalf shall—

(a) immediately after an order is issued by the local authority concerned in terms of regulation 2; or

(b) immediately after receipt of the report referred to in regulation 3 (3),

inform the Director-General by telegraph, by telex or by telephone of the issuing of and the reasons for the issuing of the order concerned.

6. (1) A medical officer of health or a medical practitioner in the employ of the State may, at his discretion, in order to prevent the spread of a communicable disease referred to in Annexure I or in order to control or restrict such disease—

(a) require that he be furnished with the names and addresses—

(i) of pupils or employees at any teaching institution, by the principal of such institution or the person acting on his behalf; or

(ii) of persons present at any meeting; place of public amusement or place used for public receptions, recreation or amusement, by the person in control or apparently in control of such meeting or place; or

(iii) of patients, medical practitioners, nurses, employees and visitors at any hospital, nursing home, maternity home or similar institution, by the person in control or apparently in control of such hospital or institution;

- (b) enige persoon ondervra of geneeskundig ondersoek of laat ondersoek;
- (c) enige persoon of groep persone wat hom of hulle op enige perseel bevind, vir doeleindes van ondervraging of geneeskundige ondersoek tot daardie perseel beperk vir 'n tydperk van hoogstens 12 uur.
- (2) 'n Mediese gesondheidsbeampte of 'n geneesheer wat optree kragtens die bevoegdheid hom by subregulasie (1) verleen, moet—
 - (a) onmiddellik na sodanige optrede 'n volledige relaas van die omstandighede—
 - (i) in die geval waar die optrede binne die distrik van 'n plaaslike bestuur plaasgevind het, aan daardie plaaslike bestuur verskaf; of
 - (ii) in die geval waar die optrede buite die distrik van 'n plaaslike bestuur plaasgevind het, aan die betrokke streekdirekteur of die Direkteur-generaal verskaf;
 - (b) sy bevoegdhede met die nodige omsigtigheid uitoefen en nie 'n onnodige las op enige persoon lê nie.

Spesifieke maatreëls betreffende leerlinge en onderwysinrigtings

7. (1) 'n Prinsipaal—

- (a) wat daarvan kennis dra of rede het om te vermoed dat 'n leerling van die onderwysinrigting waarvan hy die prinsipaal is, of 'n persoon wat werksaam is by of toevallig besoek gebring het aan sodanige inrigting—
 - (i) aan 'n oordraagbare siekte genoem in Aanhangel I ly;
 - (ii) in kontak was met 'n persoon wat aan sodanige siekte ly; of
 - (iii) met vlooië, luise of soortgelyke uitwendige parasiete besmet is,

moet—

- (aa) in die geval waar sodanige inrigting binne die distrik van 'n plaaslike bestuur geleë is, die mediese gesondheidsbeampte of, indien hy nie beskikbaar is nie, die hoof-administratiewe beampte van sodanige plaaslike bestuur; of
- (bb) in die geval waar sodanige inrigting buite die distrik van 'n plaaslike bestuur geleë is, die streekdirekteur van die distrik waarin sodanige inrigting geleë is,

onverwyld telegrafies, per telex of telefonies van sodanige toestand in kennis stel;

- (b) mag nie, behalwe op grond van 'n toelatingsertifikaat uitgereik deur—
 - (i) in die geval van 'n onderwysinrigting bedoel in paragraaf (a) (aa), 'n geneesheer in diens van die betrokke plaaslike bestuur; of
 - (ii) in die geval van 'n onderwysinrigting bedoel in paragraaf (a) (bb), 'n geneesheer in diens van die Staat,

toelaat dat die persoon ten opsigte van wie se toestand 'n rapportering ingevolge paragraaf (a) gedoen is, die betrokke onderwysinrigting betree nie, behalwe ooreenkomstig die tydperke en voorwaardes in Aanhangel I vervat.

- (2) Die ouer of voog van 'n kind wat as leerling 'n onderwysinrigting bywoon en ten opsigte van wie na die wete van die ouer of voog 'n toestand bedoel in subregulasie 1 (a) (i), (ii) of (iii) van toepassing is, moet die prinsipaal van die betrokke onderwysinrigting onverwyld van sodanige toestand in kennis stel.

- (b) question or medically examine or have examined any person;
- (c) restrict any person or group of persons found on any premises to those premises for a period of not more than 12 hours for purposes of questioning or medical examination.
- (2) A medical officer of health or medical practitioner who acts under powers vested in him by subregulation (1), shall—
 - (a) immediately after such action give a full account of the circumstances—
 - (i) in a case where such action took place within the district of a local authority, to such local authority; or
 - (ii) where such action took place outside the district of a local authority, to the regional director concerned or the Director-General;
 - (b) exercise his powers with the necessary circumspection and not cause any unnecessary inconvenience to any person.

Specific measures relating to pupils and teaching institutions

7. (1) A principal—

- (a) who is aware or has reason to suspect that a pupil at the teaching institution of which he is principal or a person employed at or who happened to visit such institution—
 - (i) suffers from a communicable disease referred to in Annexure I;
 - (ii) was in contact with any person suffering from such disease; or
 - (iii) is infested with fleas, lice or similar external parasites,

shall without delay—

- (aa) in cases where such institution falls within the district of a local authority, inform the medical officer of health or, if he is not available, the chief administrative officer of such local authority; or
- (bb) in cases where such institution is situated outside the district of a local authority, inform the regional director of the district in which such institution is situated,

by telegraph, by telex or by telephone of such condition;

- (b) may not, except on the strength of a certificate of admission issued by—
 - (i) in the case of a teaching institution referred to in paragraph (a) (aa), a medical practitioner in the employ of the local authority concerned; or
 - (ii) in the case of a teaching institution referred to in paragraph (a) (bb), a medical practitioner in the employ of the State,

allow the person in respect of whose condition a report was made in terms of paragraph (a) to enter the teaching institution concerned except in accordance with the periods and conditions specified in Annexure I.

- (2) The parent or guardian of a child who attends a teaching institution as a pupil, and in respect of whom to the knowledge of the parent or guardian a condition referred to in subregulation (1) (a) (i), (ii) or (iii) applies, shall inform the principal of the teaching institution concerned immediately of such condition.

(3) (a) Waar daar by 'n prinsipaal bedoel in subregulasie (1) by ontstentenis van 'n mening van 'n geneesheer twyfel bestaan of 'n leerling of werknemer of besoeker bedoel in daardie subregulasie 'n immuunkontak of vatbare kontak is ten opsigte van 'n oordraagbare siekte genoem in Aanhangel I, moet hy optree ooreenkomstig die vereistes van Aanhangel I asof sodanige leerling, werknemer of besoeker 'n vatbare kontak is.

(b) Die bepalings van paragraaf (a) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n ouer of voog bedoel in subregulasie (2).

Kwarantyn

8. (1) Iemand wat kragtens 'n bevel bedoel in regulasie 2 (1) onder kwarantyn geplaas word, of ingevolge die bepalings van regulasie 13 (5) (b) afgesonder word, is verplig om aan die bepalings van daardie bevel te voldoen.

(2) Iemand wat teenwoordig is op 'n perseel of in 'n gebied wat kragtens regulasie 2 (1) onder kwarantyn geplaas is of wat sodanige perseel of gebied na sodanige oplegging van kwarantyn sonder magtiging van die Direkteur-generaal, 'n geneesheer in diens van die Staat of 'n mediese gesondheidsbeampte betree—

(a) mag nie voor die verstryking van die voorgeskrewe kwarantyntydperk daardie perseel of gebied sonder voorafgaande magtiging van die Direkteur-generaal, 'n geneesheer in diens van die Staat of 'n mediese gesondheidsbeampte verlaat nie;

(b) moet hom gedurende sodanige tydperk onderwerp aan enige mediese waarneming, ondersoek of toesig deur 'n geneesheer in diens van die Staat of 'n mediese gesondheidsbeampte bepaal;

(c) se beweging en verblyf op daardie perseel of binne die grense van daardie gebied gedurende sodanige tydperk is onderworpe aan reëling, beperking of beheer deur 'n geneesheer in diens van die Staat, 'n mediese gesondheidsbeampte of iemand wat vir hierdie doel skriftelik deur bedoelde geneesheer of mediese gesondheidsbeampte aangewys is; en

(d) moet enige redelike opdrag van enige van die persone bedoel in paragraaf (c) gehoorsaam.

(3) Die Direkteur-generaal, 'n plaaslike bestuur en 'n mediese gesondheidsbeampte moet maatreëls tref vir die behoorlike uitvoering van hierdie regulasie of ten einde die oortreding van hierdie regulasie te voorkom.

(4) Iemand bedoel in artikel 53 van die Wet kan enige persoon wat na sy wete of vermoede—

(a) die bepalings van 'n bevel bedoel in regulasie 2 (1) nie nakom of nie nagekom het nie of versuim om daaraan te voldoen;

(b) 'n perseel of gebied bedoel in subregulasie (2) sonder magtiging verlaat of verlaat het,

aanhou en oorhandig vir mediese waarneming, ondersoek of toesig deur 'n mediese gesondheidsbeampte of 'n geneesheer in diens van die Staat bepaal en by die uitvoering van sodanige bevoegdhede enige geweld aanwend wat in die omstandighede redelikerwys nodig is.

Vervoer van lyke van persone wat aan oordraagbare siektes oorlede is

9. Die lyk van 'n persoon wat aan cholera, 'n hemoragiese koorssiekte van Afrika, hondsdolheid, meningokokkose, pes, poliomiëlitis, tifoïede koors of verworwe-immuniteitsgebreksindroom (VIGS) oorlede is, mag nie per trein of op enige ander wyse vervoer word nie, tensy—

(a) sodanige lyk volgens die voorskrifte van 'n geneesheer afgeskerm is en sodanige geneesheer skriftelik verklaar het dat die vervoer van die lyk na sy mening nie 'n gesondheidsgevaar sal skep nie; en

(3) (a) Where, in the absence of an opinion by a medical practitioner, a principal referred to in subregulation (1) is in doubt as to whether a pupil or employee or visitor referred to in that subregulation is an immune contact or a susceptible contact in respect of a communicable disease referred to in Annexure I, he shall act in accordance with the requirements of Annexure I as though such pupil, employee or visitor is a susceptible contact.

(b) The provisions of paragraph (a) shall apply *mutatis mutandis* to a parent or guardian referred to in subregulation (2).

Quarantine

8. (1) A person who is placed in quarantine in terms of an order referred to in regulation 2 (1) or who is isolated in terms of regulation 13 (5) (b) shall be obliged to satisfy the provisions of that order.

(2) Any person who is present on premises or in an area placed under quarantine in terms of regulation 2 (1) or who enters such premises or area after such quarantine has been imposed without the authorisation of the Director-General, a medical practitioner in the employ of the State or a medical officer of health—

(a) may not leave such premises or area before the expiry of the prescribed quarantine period without the prior authorisation of the Director-General, a medical practitioner in the employ of the State or a medical officer of health;

(b) shall subject himself during such period to any medical observation, examination or supervision determined by a medical practitioner in the employ of the State or a medical officer of health;

(c) shall, as far as his movements and stay on such premises or within the borders of such area during such period are concerned, be subject to regulation, restriction or control by a medical officer of health, a medical practitioner in the employ of the State or a person designated in writing for this purpose by the said medical officer of health or medical practitioner; and

(d) shall comply with any reasonable instruction from any of the persons referred to in paragraph (c).

(3) The Director-General, a local authority and a medical officer of health shall take steps to ensure proper compliance with this regulation or to prevent the contravention of this regulation.

(4) A person referred to in section 53 of the Act may detain any person if he knows or suspects that he—

(a) is not complying with or did not comply with or is failing to satisfy the provisions of an order referred to in regulation 2 (1);

(b) leaves or has left premises or an area referred to in subregulation (2) without authorisation,

and hand him over for medical observation, examination or supervision as determined by a medical officer of health or medical practitioner in the employ of the State, and bring to bear any degree of force in the exercise of such powers that is, reasonably speaking, necessary in the circumstances.

Conveyance of bodies of persons who have died of communicable diseases

9. The body of any person who has died of acquired immuno deficiency syndrome (AIDS), cholera, a haemorrhagic fever of Africa, meningococemia, plague, poliomyelitis, rabies or typhoid fever may not be conveyed by train or in any other way unless—

(a) such body is screened off according to the directions of a medical practitioner and such medical practitioner has stated in writing that in his opinion the conveyance of the body will not constitute a danger to health; and

- (b) daardie verklaring ten alle tye tot by die begrawing of verassing die lyk vergesel.

Maatreëls betreffende die invoer en uitvoer van lyke

10. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) moet die lyk van 'n persoon, voordat dit—

- (a) van die Republiek oor 'n binnelandse grens na 'n gebied buite die Republiek verwyder word;
- (b) oor 'n binnelandse grens vanaf 'n gebied bedoel in paragraaf (a) die Republiek binnegebring word; of
- (c) by 'n hawe of lughawe of landingsplek of vasmeerplek van watter aard ook al, van of op enige lugvaartuig of watervaartuig, na gelang van die geval, as vrag—
 - (i) vanaf 'n afsendplek of oplaaiplek buite die Republiek afgelaai of in ontvangs geneem word; of
 - (ii) na 'n bestemming buite die Republiek in ontvangs geneem of opgelaaai word, gebalsem word en daarna in 'n lugdigte houer verseël en in 'n stewige kis geplaas word vir vervoer.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op die lyk van 'n persoon—

- (a) wat in die Republiek oorlede is en wie se lyk bestem is vir begrawing of verassing in 'n gebied buite die Republiek in gevalle waar 'n owerheid in daardie gebied wat regstreeks regsbevoegdheid het vir die toepassing van gesondheidsmaatreëls in daardie gebied, die inbring van sodanige lyk in daardie gebied skriftelik magtig op ander voorwaardes as dié by subregulasie (1) voorgeskryf; of
- (b) wat buite die Republiek oorlede is en wie se lyk bestem is vir begrawing of verassing in die Republiek in gevalle waar 'n mediese gesondheidsbeampte of 'n distriksgeneesheer of ander geneesheer in diens van die Staat of 'n provinsiale administrasie—
 - (i) van oordeel is dat die inbring van sodanige lyk nie 'n gesondheidsgevaar in die Republiek of 'n deel daarvan sal skep nie; en
 - (ii) skriftelike magtiging verleen vir die inbring van sodanige lyk in die Republiek,

in welke geval die bepalings van regulasie 9 (a) en (b) by die vervoer van sodanige lyk binne die Republiek van toepassing is.

(3) Vir die doeleindes van hierdie regulasie word die uitdrukking "Republiek" nie so uitgelê dat dit 'n self-regerende gebied soos omskryf in artikel 38 van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971), insluit nie.

Voorkoming van die oordrag van 'n oordraagbare siekte deur diere, insekte en parasiete en die voorkoming van malaria

11. 'n Mediese gesondheidsbeampte kan, ten einde die oordrag of ontstaan van 'n oordraagbare siekte by mense te voorkom, by skriftelike kennisgewing die eienaar of okkupeerder van 'n perseel wat binne sy distrik geleë is, gelas om binne die tydperk in sodanige kennisgewing vermeld—

- (a) alle inligting waarvan sodanige eienaar of okkupeerder kennis dra of wat geredelik deur hom verkrygbaar is, aan sodanige mediese gesondheidsbeampte te verstrek met betrekking tot die voorkoms, verspreiding, uitroeiing of vermindering van enige in die kennisgewing vermelde dier, dierekarkas, dierlike produk, dierlike parasiet, litpotige, plant of plantmateriaal, plantparasiet of mikroörganisme op sodanige perseel;

- (b) such statement accompanies the body at all times up to the time of burial or cremation.

Measures relating to the import and export of bodies

10. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) the body of a person shall be embalmed, then sealed in an airtight container and placed in a strong coffin for transport before it—

- (a) is taken from the Republic across an inland border to an area outside the Republic;
- (b) is brought into the Republic across an inland border from an area referred to in paragraph (a); or
- (c) (i) is unloaded or received from a point of dispatch or loading point outside the Republic; or
- (ii) is received or loaded for a destination outside the Republic,

at a harbour or airport or landing area or mooring point, of whatever nature, from or onto any means of air or water transportation, as the case may be, as freight.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to the body of a person—

- (a) who died in the Republic and whose body is intended for burial or cremation in an area outside the Republic in cases where an authority in that area, who has direct jurisdiction over the application of health measures in that area, authorises, in writing, the bringing of such body into that area on conditions other than those prescribed by subregulation (1); or
- (b) who died outside the Republic and whose body is intended for burial or cremation in the Republic in cases where a medical officer of health or a district surgeon or other medical practitioner in the employ of the State or a provincial administration—
 - (i) is of the opinion that the bringing in of such body will not constitute a danger to health in the Republic or a part of the Republic; and
 - (ii) gives written authorisation for such body to be brought in to the Republic,

in which case the provisions of regulation 9 (a) and (b) shall apply to the conveyance of such body within the Republic.

(3) For the purposes of this regulation the term "Republic" shall not be construed as including a self-governing territory as defined in section 38 of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971).

Prevention of the transmission of a communicable disease by animals, insects, and parasites and the prevention of malaria

11. In order to prevent the transmission or development of a communicable disease among people a medical officer of health may, by means of a written notice, order the owner or occupier of any premises situated within his district, within the period specified in such notice, to—

- (a) furnish such medical officer of health with all the information at the disposal of such owner or occupier or readily obtainable by him with regard to the occurrence, spread, extermination or reduction of any animal, animal carcass, animal product, animal parasite, arthropod, plant or plant material, plant parasite or micro-organism referred to in the notice, on such premises;

- (b) maatreëls in die kennisgewing vermeld, te tref met betrekking tot die voorkoming van die verspreiding of die uitroeiing of vermindering van enige in die kennisgewing vermelde dier, dierekarkas, dierlike produk, dierlike parasiet, litpotige, plant of plantmateriaal, plantparasiet of mikroörganisme op sodanige perseel;
- (c) alle redelike hulp en samewerking aan 'n in die kennisgewing vermelde owerheid of privaatinstantie te verleen, hetsy in die algemeen of spesifiek soos in die kennisgewing vermeld, met betrekking tot die voorkoming van die verspreiding of die uitroeiing of vermindering van enige in die kennisgewing vermelde dier, dierekarkas, dierlike produk, dierlike parasiet, litpotige, plant of plantmateriaal, plantparasiet of mikroörganisme op sodanige perseel;
- (d) toestande wat die voorkoms of vermeerdering van enige in die kennisgewing vermelde dier, dierekarkas, dierlike produk, dierlike parasiet, litpotige, plant of plantmateriaal, plantparasiet of mikroörganisme op sodanige perseel moontlik maak of begunstig, uit die weg te ruim of reg te stel; of
- (e) die karkas van 'n in die kennisgewing vermelde dier wat op sodanige perseel gevrek het, te verwyder.

12. (1) 'n Eienaar of okkupeerder van grond moet alle redelike maatreëls tref om op sodanige grond enige versameling water of enige ander habitat waarin muskiete kan uitbroei of voortbestaan, sodanig te behandel dat die uitbroeiing van muskiete verhoed of tot 'n minimum beperk word.

(2) 'n Eienaar of okkupeerder van grond moet, indien daartoe skriftelik gelas deur die plaaslike bestuur in wie se distrik sodanige grond geleë is, of deur die Direkteur-generaal, binne die tydperk in die lasgewing bepaal, enige gebou of struktuur op sodanige grond wat as woning gebruik word of daarvoor bedoel is of waarin mense vergader, hetsy vir werk of andersins—

- (a) bespuit of laat bespuit met sodanige insekdodende middel, op sodanige wyse, teen sodanige aanwendingsterkte en met sodanige aanwendingstussenpose as wat die betrokke plaaslike bestuur of die Direkteur-generaal bepaal;
- (b) se buitedeure, vensters en ander openinge afskerm met gaasskerms wat nie minder as vyf openinge per sentimeter van die oppervlakte daarvan het nie, en die gaasskerms in 'n goeie werkende toestand hou ten einde die toegang van muskiete te voorkom.

(3) Die eienaar of okkupeerder van enige gebou of struktuur wat met 'n nawerkende insekdodende middel behandel is soos bedoel in subregulasie (2), moet sorg dra dat sodanige middel nie gedurende die effektiwiteitsperiode toegepleister, toegeveerf, verwyder of skadeloos gestel word nie.

Immunisering en noodmaatreëls

13. (1) Indien die Direkteur-generaal oortuig is dat daar op medies-wetenskaplike gronde 'n redelike vermoede bestaan dat die gesondheid van die bevolking van die Republiek of van enige deel van die bevolking moontlik aangetas kan word deur 'n siektetoestand waarteen geïmmuniseer kan word, kan hy by kennisgewing in die *Staatskoerant*—

- (a) 'n gebied in die kennisgewing vermeld, afbaken vir verpligte immunisering van alle inwoners of van 'n in die kennisgewing vermelde spesifieke groep of kategorie inwoners van sodanige afgebakende gebied;
- (b) die owerheidsinstantie, persoon of persone wat sodanige immunisering moet uitvoer, aanwys en die tydperk waartydens die immunisering moet geskied, bepaal.

(b) take the measures referred to in the notice with regard to the prevention of the spread or the extermination or reduction of any animal, animal carcass, animal product, animal parasite, arthropod, plant or plant material, plant parasite or micro-organism referred to in the notice, on such premises;

(c) provide all reasonable assistance and co-operation to the authority or private institution referred to in the notice, whether in general or specifically as mentioned in the notice, with regard to the prevention of the spread or the extermination or reduction of any animal, animal carcass, animal product, animal parasite, arthropod, plant or plant material, plant parasite or micro-organism mentioned in the notice, on such premises;

(d) remove or remedy conditions that permit or favour the occurrence or increase on such premises of any animal, animal carcass, animal product, animal parasite, arthropod, plant or plant material, plant parasite or micro-organism referred to in the notice; or

(e) remove the carcass of any animal referred to in the notice that has died on such premises.

12. (1) An owner or occupier of land shall take all reasonable measures to treat any collection of water or any other habitat in which mosquitoes can breed or live on such land in such a way that the breeding of mosquitoes is prevented or kept to the minimum.

(2) An owner or occupier of land shall, if ordered to do so in writing by the local authority in whose district such land is situated, or by the Director-General, within the period determined in the order, in respect of any building or structure on such land that is used as a residence or that is intended to be used as such or in which people gather, whether for work or otherwise—

(a) spray such building or structure or have it sprayed with such insecticide in such a way and with such strength of application and at such application intervals as determined by the local authority concerned or the Director-General;

(b) screen the outer doors, windows and other openings with gauze screens with not less than five openings per centimetre of the surface, and maintain such gauze screens in good condition in order to prevent the entry of mosquitoes.

(3) The owner or occupier of any building or structure that has been treated with a residual insecticide as referred to in subregulation (2) shall ensure that such insecticide is not plastered over, painted over, removed or rendered harmless during the effective period.

Immunisation and emergency measures

13. (1) If the Director-General is satisfied that there is sufficient reason on medical scientific grounds to suspect that the health of the population of the Republic or any part of the population may be affected by a medical condition against which people can be immunised, he may by means of a notice in the *Gazette*—

(a) demarcate an area referred to in the notice for compulsory immunisation of all inhabitants or of a specific group or category of inhabitants, as referred to in the notice, of such demarcated area;

(b) designate the government body, person or persons that must carry out such immunisation, and determine the period during which the immunisation is to be done the period during which the immunisation is to be done.

(2) 'n Owerheidsinstansie of persoon in subregulasie (1) (b) bedoel, kan enige geneesheer of verpleegkundige magtig om as immuniseringsbeampte onder beheer van 'n geneesheer deur daardie owerheidsinstansie of persoon aangewys, persone ingevolge hierdie regulasie te immuniseer.

(3) Die Streekdirekteur in wie se streek 'n gebied of gebiede bedoel in subregulasie (1) val, koördineer alle aangeleenthede wat in verband staan met immuniserings uitvoer kragtens hierdie regulasie.

(4) 'n Owerheidsinstansie of persoon bedoel in subregulasie (1) (b) bepaal op 'n wyse wat hy goed ag, die plekke en tye van verpligte immuniserings en die indeling van persone by immuniseringslokale.

(5) (a) Niemand mag 'n opdrag van 'n owerheidsinstansie of persoon of immuniseringsbeampte bedoel in subregulasie (2) verontagsaam of versuim om daaraan te voldoen nie.

(b) Iemand wat, wanneer daartoe aangesê, om 'n geneeskundige of enige ander rede nie immunisering kan of wil ondergaan nie, kan op las van die betrokke streekdirekteur vir 'n redelike tydperk in 'n plek van afsondering geplaas en aangehou word.

Draers van oordraagbare siektes

14. (1) Iemand ten opsigte van wie 'n mediese gesondheidsbeampte op redelike gronde vermoed dat hy 'n draer is van 'n oordraagbare siekte en as draer 'n gevaar vir die openbare gesondheid inhou, moet, indien deur die mediese gesondheidsbeampte daartoe gelas, hom aan 'n mediese ondersoek op 'n tyd en plek deur die mediese gesondheidsbeampte bepaal, onderwerp sodat vasgestel kan word of sodanige persoon wel 'n draer is soos vermoed.

(2) Elke draer wat skriftelik deur 'n mediese gesondheidsbeampte daartoe gelas is—

(a) moet te alle tye alle redelike en uitvoerbare instruksies nakom en uitvoer wat deur die mediese gesondheidsbeampte aan hom gegee is ten opsigte van die beskikking oor sy ontlasing, die reiniging van homself en van artikels deur hom gebruik, of ander voorsorgmaatreëls om die verspreiding van 'n besmetting te verhoed of tot die minimum te beperk;

(b) moet sodanige mediese gesondheidsbeampte in kennis stel van sy voorneme om van woon- of werkplek te verander, asook na sodanige verandering, van sy nuwe woon- of werkplek, en sodanige mediese gesondheidsbeampte moet die streekdirekteur van die streek waarin so 'n draer hom bevind, van sodanige nuwe adres verwittig.

(3) 'n Mediese gesondheidsbeampte kan wanneer hy oortuig is dat daar op medies-wetenskaplike gronde die gevaar bestaan dat 'n draer van 'n oordraagbare siekte sodanige siekte aan ander mense kan oordra, skriftelik gelas dat sodanige draer—

(a) na 'n hospitaal, ander plek van afsondering of gebied in die lasgewing vermeld, gaan of verwyder word ten einde onder geneeskundige toesig daar te bly vir 'n tydperk in sodanige lasgewing bepaal;

(b) hom op die tye en plekke in die lasgewing bepaal, aanmeld vir geneeskundige ondersoek en behandeling;

(c) (i) geen voedsel berei wat vir ander persone bestem is nie;
(ii) geen voedsel of water hanteer wat vir ander persone bestem is nie;
(iii) geen houer vir sodanige voedsel of water hanteer nie;

(d) voldoen aan sodanige ander vereistes as wat deur die mediese gesondheidsbeampte nodig geag word ter beveiliging van die openbare gesondheid.

(2) A government body or person referred to in subregulation (1) (b) may authorise any medical practitioner or nurse, as an immunisation officer under the control of a medical practitioner designated by such government body or person, to immunise persons in terms of this regulation.

(3) The regional director in whose region an area or areas referred to in subregulation (1) fall shall co-ordinate all matters in regard to immunisations carried out in terms of this regulation.

(4) A government body or person referred to in subregulation (1) (b) shall determine in a manner he deems fit the places and times of compulsory immunisations and the classification of persons at immunisation points.

(5) (a) No person may disregard or fail to comply with an instruction from the government body or person or immunisation officer referred to in subregulation (2).

(b) Any person who, when instructed to do so, cannot or will not undergo immunisation for a medical or any other reason may by order of the regional director concerned be placed and detained in a place of isolation for a reasonable period.

Carriers of communicable diseases

14. (1) Any person a medical officer of health suspects on reasonable grounds to be a carrier of a communicable disease and who as such constitutes a danger to the public health shall, if so instructed by such medical officer of health, subject himself to a medical examination at a time and place determined by the medical officer of health in order to establish whether such person is in fact a carrier as suspected.

(2) Every carrier so instructed in writing by a medical officer of health shall—

(a) at all times comply with and carry out all reasonable and feasible instructions given to him by the medical officer of health in respect of the disposal of his excrement, the cleansing of himself and of articles used by him, or other precautions to prevent the spread of an infection or to restrict it to the minimum;

(b) inform such medical officer of health of his intention to change his place of residence or place of work and, after such change, of his new place of residence or place of work, and such medical officer of health shall inform the regional director of the region in which such a carrier finds himself of such new address.

(3) A medical officer of health may, when he is satisfied on medical scientific grounds that the danger exists of a carrier of a communicable disease transmitting such disease to other people, order in writing that such carrier—

(a) go or be removed to a hospital, other place of isolation or area referred to in the order so as to remain there under medical supervision for a period determined in such order;

(b) report for medical examination and treatment at the times and places determined in the order;

(c) (i) not prepare any food intended for other persons;
(ii) not handle any food or water intended for other persons;
(iii) not handle any container for such food or water;

(d) comply with such other requirements as are deemed necessary by the medical officer of health in order to safeguard public health.

(4) 'n Ouer, voog of persoon wat wettige toesig of beheer het oor 'n kind wat 'n draer is, moet alle redelike hulp verleen by die uitvoering van hierdie regulasie of van enige lasgewing wat daarkragtens uitgereik is ten opsigte van sodanige kind.

(5) (a) 'n Mediese gesondheidsbeampte wat 'n lasgewing kragtens hierdie regulasie uitgereik het, moet sonder versuim na sodanige uitreiking 'n volledige verslag van sy handelwyse en wat daartoe aanleiding gegee het, stuur aan die streekdirekteur van die streek waarin die draer hom bevind.

(b) Die Direkteur-generaal kan, na oorweging van vertoë deur 'n draer, 'n lasgewing in hierdie regulasie bedoel, tersyde stel of wysig.

Ontsmetting van persele

15. (a) Indien 'n mediese gesondheidsbeampte van oordeel is dat 'n perseel of voorwerp in so 'n toestand is dat dit waarskynlik die ontstaan van 'n oordraagbare siekte sal veroorsaak, kan hy sodanige perseel of voorwerp na redelike kennisgewing aan die eienaar of okkupeerder ontsmet of laat ontsmet.

(b) Sodanige ontsmetting geskied deur of onder toesig van 'n geneesheer of gesondheidsinspekteur in diens van die Staat of van 'n plaaslike bestuur.

Verpligte ontruiming van persele

16. (1) (a) Indien die Direkteur-generaal of 'n plaaslike bestuur oortuig is dat daar op medies-wetenskaplike gronde 'n redelike vermoede bestaan dat die bewoning of gebruik van 'n perseel of enige deel daarvan waarskynlik die verspreiding sal begunstig of die uitwissing sal bemoeilik van 'n oordraagbare siekte, kan hy by skriftelike bevel die ontruiming van sodanige perseel gelas.

(b) Sodanige ontruimingsbevel is geldig totdat dit deur die gesag wat die bevel uitgereik het, ingetrek word.

(2) Niemand, behalwe 'n persoon gemagtig deur die Direkteur-generaal, 'n geneesheer in diens van die Staat of 'n mediese gesondheidsbeampte, mag 'n perseel bedoel in subregulasie (1) gedurende die geldigheidstydperk van 'n ontruimingsbevel betree nie.

(3) Die Direkteur-generaal en 'n plaaslike bestuur moet maatreëls tref vir die behoorlike uitvoering van hierdie regulasie of ten einde die oortreding van hierdie regulasie te voorkom.

Verpligte mediese ondersoek, hospitalisering of behandeling van persone

17. Iemand wat na die mening van 'n mediese gesondheidsbeampte wel of na vermoede aan 'n in Aanhangsel I vermelde oordraagbare siekte ly, moet, indien deur die mediese gesondheidsbeampte daartoe gelas—

(a) hom op die tyd en plek deur die mediese gesondheidsbeampte bepaal, aan sodanige mediese ondersoek en sodanige behandeling onderwerp as wat die persoon wat die ondersoek doen, voorskryf;

(b) na 'n hospitaal of ander plek van afsondering deur die mediese gesondheidsbeampte bepaal, gaan of verwyder word ten einde daar onder geneeskundige toesig te bly en behandel te word;

(c) hom onderwerp aan die geneeskundige behandeling voorgeskryf deur die mediese gesondheidsbeampte of die persoon deur die mediese gesondheidsbeampte aangewys,

totdat hy vry is van infeksie of sonder enige gevaar vir die openbare gesondheid ontslaan kan word.

(4) A parent, guardian or person who has legal custody and control of a child who is a carrier, shall render all reasonable assistance in the implementation of this regulation or of any order issued in terms thereof in respect of such child.

(5) (a) A medical officer of health who has issued an order in terms of this regulation shall without delay after issuing such order submit a comprehensive report on his actions and what gave rise to them to the regional director of the region in which the carrier finds himself.

(b) The Director-General may, after consideration of representations made by a carrier, set aside or amend an order referred to in this regulation.

Disinfecting of premises

15. (a) If a medical officer of health is of the opinion that any premises or object is in such a condition that it is likely to give rise to the development of a communicable disease, he may disinfect or have disinfected such premises or object after the owner or occupier has been given reasonable notice thereof.

(b) Such disinfecting shall be carried out by or under the supervision of a medical practitioner or health inspector in the employ of the State or of a local authority.

Compulsory evacuation of premises

16. (1) (a) If the Director-General or a local authority is satisfied on medical scientific grounds that there is sufficient reason to suspect that the occupation or use of premises or any part thereof is likely to favour the spread or impede the eradication of a communicable disease he may by written order direct the evacuation of such premises.

(b) Such evacuation order shall be valid until it is cancelled by the authority that issued it.

(2) No person, other than a person authorised by the Director-General, a medical practitioner in the employ of the State or a medical officer of health, may enter premises referred to in subregulation (1) during the period of validity of an evacuation order.

(3) The Director-General and a local authority shall take measures to ensure the proper implementation of this regulation or to prevent any contravention of this regulation.

Compulsory medical examination, hospitalisation or treatment of persons

17. Any person who in the opinion of a medical officer of health is or could be suffering from a communicable disease referred to in Annexure I shall, if so instructed by the medical officer of health—

(a) subject himself at the time and place determined by the medical officer of health to such medical examination and such treatment as prescribed by the person undertaking the examination;

(b) go or be removed to a hospital or other place of isolation determined by the medical officer of health in order to remain there under medical supervision and receive treatment;

(c) subject himself to the medical treatment prescribed by the medical officer of health or the person assigned by the medical officer of health,

until he is free of infection or may be discharged without in any way endangering public health.

Verpligte verwydering, reiniging en ontsmetting van persone wat met vlooië, luise of soortgelyke parasiete besmet is

18. 'n Mediese gesondheidsbeampte wat daarvan kennis dra dat 'n persoon met vlooië, luise of soortgelyke uitwendige parasiete besmet is, kan by skriftelike bevel—

(a) gelas dat—

- (i) die besmette persoon homself; of
- (ii) iemand wat wettige toesig of beheer oor die besmette persoon het, sodanige besmette persoon,

onder toesig van 'n gesondheidsbeampte deur die mediese gesondheidsbeampte aangewys, reinig of ontsmet of deur sodanige aangewese gesondheidsbeampte laat reinig of ontsmet op 'n tyd en plek deur die mediese gesondheidsbeampte bepaal; of

- (b) enige persoon deur sodanige aangewese gesondheidsbeampte aangewys, gelas om die besmette persoon na 'n plek in die lasgewing vermeld, te verwyder ten einde aldaar deur of onder toesig van 'n gesondheidsbeampte gereinig of ontsmet te word.

Aanmelding van aanmeldbare mediese toestande

19. (1) Wanneer 'n geneesheer, 'n praktisyn wat as sodanig kragtens die Wet op Geassosieerde Gesondheidsdiensberoepe, 1982 (Wet 63 van 1982), geregistreer is, of enige ander persoon wat wetlik bevoeg is om met betrekking tot aanmeldbare mediese toestande vir wins te diagnoseer en 'n persoon te behandel, 'n aanmeldbare mediese toestand by iemand diagnoseer, moet hy sy bevindings—

- (a) in die geval waar die betrokke toestand ook 'n oordraagbare siekte is, sonder versuim mondelings, wat binne 24 uur skriftelik bevestig moet word; of
- (b) in enige ander geval binne sewe dae mondelings en, indien daartoe versoek deur die instansie aan wie gerapporteer moet word, skriftelik,

rapporteer aan—

- (i) die kantoor van die gesondheidsafdeling of 'n ander toepaslike afdeling van die betrokke plaaslike bestuur; of
- (ii) die betrokke streekdirekteur in gevalle waar die Direkteur-generaal ingevolge artikel 30 van die Wet as plaaslike bestuur optree.

(2) By 'n rapportering bedoel in subregulasie (1) moet die volgende verstrek word: Die naam, ouderdom, geslag, bevolkingsgroep, identiteitsnommer of, waar die identiteitsnommer nie beskikbaar is nie, die geboortedatum, asook die adres, werkplek of skool van die persoon ten opsigte van wie die rapportering gedoen word, die aanvangsdatum van die aanmeldbare mediese toestand en enige beskikbare inligting aangaande die waarskynlike plek en bron van besmetting.

(3) Die betrokke plaaslike bestuur moet weekliks deur middel van die streekdirekteur besonderhede van alle rapporterings bedoel in subregulasie (1), ten opsigte van die voorafgaande week aan die Direkteur-generaal verstrek op 'n vorm opgestel en beskikbaar gestel deur die Departement van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling.

Herroeping

20. Goewermentskennisgewings 4 van 2 Januarie 1920, 317 van 1929, 2197 van 5 Desember 1930, 600 van 10 April 1931, 601 van 10 April 1931, 19 van 10 Februarie 1956, R. 1905 van 16 November 1962, R. 117 van 25 Januarie 1963, R. 1060 van 19 Julie 1963, R. 1989 van 27 Desember 1963, R. 470 van 26 Maart 1964, R. 1347 van 28 Augustus 1964, 163 van 5 Februarie 1965, 314 van 4 Maart 1966, R. 548 van 7 April 1966, R. 1286 van 26 Augustus 1966, 35 van 13 Januarie 1967, R. 845 van 9 Junie 1967, R. 1754 van 28 September 1973, R. 1516 van 30 Augustus 1974 en R. 1517 van 30 Augustus 1974 word hierby herroep.

Compulsory removal, cleansing and disinfecting of persons infested with fleas, lice or similar parasites

18. A medical officer of health who is aware of any person infested with fleas, lice or similar external parasites, may by written order—

(a) direct that—

- (i) the infested person himself; or
- (ii) a person with legal custody or control of the infested person,

cleanse or disinfect such infested person under the supervision of a health officer designated by the medical officer of health or have such infested person cleansed or disinfected by such designated health officer at a time and place determined by the medical officer of health; or

- (b) direct any person designated by such designated health officer to remove the infested person to a place mentioned in the order so that he may be cleansed or disinfected there by or under the supervision of a health officer.

Notification of notifiable medical conditions

19. (1) When a medical practitioner, a practitioner registered as such in terms of the Associated Health Service Professions Act, 1982 (Act 63 of 1982), or any other person legally competent to diagnose and treat a person with regard to notifiable medical conditions, for gain, diagnoses a notifiable medical condition in a person he shall report his findings—

- (a) in cases where the condition concerned is also a communicable disease, without delay orally, and this must be confirmed in writing within 24 hours; or
- (b) in any other case within seven days orally and, if so requested by the body to which the report must be made, in writing to—

- (i) the office of the health section or any other appropriate section of the local authority concerned; or
- (ii) the appropriate regional director in cases where the Director-General acts as a local authority in terms of section 30 of the Act.

(2) On making a report referred to in subregulation (1) the following shall be furnished: Name, age, sex, population group, identity number or if the identity number is not available, the date of birth, and the address, place of work or school of the person in respect of whom the report is made, as well as the date of commencement of the notifiable medical condition and any available information concerning the probable place and source of infection.

(3) The local authority concerned shall forward, weekly via the regional director, particulars of all reports referred to in subregulation (1) in respect of the preceding week to the Director-General on a form drawn up and made available by the Department of National Health and Population Development.

Withdrawal

20. Government Notices 4 of 2 January 1920, 317 of 1929, 2197 of 5 December 1930, 600 of 10 April 1931, 601 of 10 April 1931, 19 of 10 February 1956, R. 1905 of 16 November 1962, R. 117 of 25 January 1963, R. 1060 of 19 July 1963, R. 1989 of 27 December 1963, R. 470 of 26 March 1964, R. 1347 of 28 August 1964, 163 of 5 February 1965, 314 of 4 March 1966, R. 548 of 7 April 1966, R. 1286 of 26 August 1966, 35 of 13 January 1967, R. 845 of 9 June 1967, R. 1754 of 28 September 1973, R. 1516 of 30 August 1974 and R. 1517 of 30 August 1974 are hereby withdrawn.

AANHANGSEL I

Oordraagbare siekte	Pasiënt kan na onderwysinrigting terugkeer	Kontak kan na onderwysinrigting terugkeer
Cholera	By voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat	Volgens kwarantynmaatreëls.
Duitse masels (rubella)	Sewe dae na verskyning van uitslag	Onmiddellik.
Epidemiese tifus	By voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat	Onmiddellik.
Hemoragiese koorssiektes van Afrika	By voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat	Volgens kwarantynmaatreëls.
Hemoragiese viruskonjunktivitis	Sewe dae na aanvang van simptome	Onmiddellik.
Hepatitis A	Sewe dae na verskyning van geelsug of by voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat	Onmiddellik.
Kinkhoes	21 dae na aanvang van paroksismes of by voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat	Onmiddellik.
Leprose	By voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat	Onmiddellik.
Longtuberkulose	By voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat	Onmiddellik.
Luisinfestasië	Na algehele reiniging en ontluising en verwydering van nete op kop, liggaam en klere	Onmiddellik, maar moet onder toesig gehou word.
Masels	Sewe dae na verskyning van uitslag	Onmiddellik.
Meningokokkose	By voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat	Onmiddellik, mits die nodige profilaktiese medisyne gebruik word.
Pampoentjies	Nege dae na verskyning van swelsel	Onmiddellik.
Pes	By voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat	Volgens kwarantynmaatreëls.
Poliomiëlietis	By voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat	Onmiddellik.
Skabies	Na behoorlike behandeling	Onmiddellik.
Tifoïede koors (maagkoors)	By voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat. Na drie negatiewe stoelgang- en urientoetse gedoen met geskikte tussenpose (minstens 48 uur) en minstens 72 uur na staking van antibiotiese terapie	Onmiddellik.
Verworwe-immuniteitsgebreksindroom (VIGS)	By voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat	Onmiddellik.
Waterpokkies	14 dae na verskyning van uitslag of by voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat	Onmiddellik.
Witseerkeel (difterie)	By voorlegging van 'n geneeskundige sertifikaat en nadat twee neus- en twee keeldeppers met tussenpose negatief was	<i>Nie-immuunkontakte:</i> 8 dae na verwydering van bron van besmetting. <i>Immuunkontakte:</i> Onmiddellik.

ANNEXURE I

Communicable disease	Patient may return to teaching institution	Contact may return to teaching institution
Acquired immuno deficiency syndrome (AIDS)	On submission of a medical certificate	Immediately.
Chicken pox	14 days after appearance of rash or on submission of a medical certificate	Immediately.
Cholera	On submission of a medical certificate	According to quarantine measures.
Diphtheria	On submission of a medical certificate and after two nose and two throat swabs, at appropriate intervals, prove negative	<i>Non-immune contacts:</i> Eight days after removal from source of infection. <i>Immune contacts:</i> Immediately.
Epidemic typhus	On submission of a medical certificate	Immediately.
German measles (rubella)	Seven days after appearance of rash	Immediately.

Communicable disease	Patient may return to teaching institution	Contact may return to teaching institution
Haemorrhagic fever diseases of Africa	On submission of a medical certificate.....	According to quarantine measures.
Haemorrhagic virus conjunctivitis....	Seven days after beginning of symptoms	Immediately.
Hepatitis A.....	Seven days after appearance of jaundice or on submission of a medical certificate	Immediately.
Leprosy.....	On submission of a medical certificate.....	Immediately.
Louse infestation.....	After complete cleansing and delousing and removal of nits on head, body and clothing	Immediately, but must be kept under surveillance.
Measles.....	Seven days after appearance of rash	Immediately.
Meningococemia	On submission of a medical certificate.....	Immediately, provided the necessary prophylactic medicine is taken.
Mumps	Nine days after appearance of swelling	Immediately.
Plague	On submission of a medical certificate.....	According to quarantine measures.
Poliomyelitis.....	On submission of a medical certificate.....	Immediately.
Scabies.....	After proper treatment.....	Immediately.
Tuberculosis of the lungs	On submission of a medical certificate.....	Immediately.
Typhoid fever.....	On submission of a medical certificate. After three negative stool and urine tests have been done at appropriate intervals (at least 48 hours) and not less than 72 hours after cessation of antibiotic therapy	Immediately.
Whooping cough.....	21 days after beginning of paroxysms or on submission of a medical certificate	Immediately.

No. R. 2462

30 Oktober 1987

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE DEUR GESONDHEIDSINSPEKTEURS VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 61 (1) (o) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes, 1974 (Wet 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2309 van 3 Desember 1976.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende kwalifikasies:

Eksaminerende liggaam

Kwalifikasie

Afkorting vir registrasie

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Departement van Nasionale Opvoeding	Nasionale Diploma in Openbare Gesondheid	Nas Dip Openbare Gesondheid (SA)
	Nasionale Diploma vir Gesondheidsinspekteurs	Nas Dip Gesondheidsinspekteurs (SA)
Departement van Bantoe-onderwys	Nasionale Diploma vir Gesondheidsinspekteurs	Nas Dip Gesondheidsinspekteurs (SA)
Departement van Kleurlingsake.....	Nasionale Diploma vir Gesondheidsinspekteurs	Nas Dip Gesondheidsinspekteurs (SA)
Suid-Afrikaanse Spoorweë	Diploma in Higiëne†	Dip Higiëne SA Spoorweë
Universiteit van Fort Hare	Baccalaureus Scientiae in Higiëne.....	BSc Higiëne Fort Hare
Potchefstroomse Universiteit vir CHO.....	Baccalaureus Scientiae in Higiëne.....	BSc Higiëne Potchefstroom
Universiteit van Suid-Afrika	Baccalaureus Scientiae in Higiëne.....	BSc Higiëne Suid-Afrika

No. R. 2462

30 October 1987

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION BY HEALTH INSPECTORS OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 61 (1) (o) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), and acting on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 2309 of 3 December 1976.

2. The Regulations are hereby amended by the addition of the following qualifications:

<i>Eksaminerende liggaam</i>	<i>Kwalifikasie</i>	<i>Afkorting vir registrasie</i>
VERENIGDE KONINKRYK		
Koninklike Sanitêre Instituut en Gemeenskaplike Eksamenraad van Sanitêre Inspekteurs	Sanitêre-inspekteursertifikaat ^o	Sert Sanitêre Inspekteur Koninklike Sanitêre Instituut en Gemeenskaplike Eksamenraad van Sanitêre Inspekteurs
Koninklike Sanitêre Instituut	Sertifikaat*	Sert Sanitêre Inspekteur (Gesondheid) Koninklike Sanitêre Instituut
Koninklike Vereniging vir die Bevordering van Gesondheid	Sertifikaat*	Sert Sanitêre Inspekteur (Gesondheid) Koninklike Vereniging vir die Bevordering van Gesondheid
	Diploma vir Openbare Gesondheidsinspekteurs Nieu-Seeland ^o	Dip Openbare Gesondheidsinspekteurs Nieu-Seeland
	Diploma in Openbare Gesondheidsinspeksie vir Algemene Oorsese Aanstellings ^o	Dip Openbare Gesondheidsinspeksie vir Algemene Oorsese Aanstellings Koninklike Vereniging vir die Bevordering van Gesondheid
Koninklike Vereniging vir Gesondheid	Openbare Gesondheidsinspekteursdiploma*	Openbare Gesondheidsinspekteursdiploma Koninklike Vereniging vir Gesondheid
Openbare Gesondheidsinspekteursonderwysraad	Openbare Gesondheidsinspekteursdiploma [‡]	Openbare Gesondheidsinspekteursdiploma Openbare Gesondheidsinspekteursonderwysraad

[‡] Hierdie kwalifikasies sal erken word slegs indien die besitters daarvan dit voor 11 Maart 1974 verwerf het.

* Hierdie kwalifikasies sal erken word slegs indien toegeken deur die betrokke eksaminerende liggame in samewerking met die Regering van die Unie/Republiek van Suid-Afrika.

^o Hierdie kwalifikasies sal erken word slegs indien die besitters daarvan tot tevredenheid van die raad slaag in 'n eksamen wat voor eksaminatore deur die raad aangestel, afgelê is in die vak Gesondheidsadministrasie soos voorgeskryf vir die Nasionale Diploma in Openbare Gesondheid.

<i>Examining authority</i>	<i>Qualification</i>	<i>Abbreviation for registration</i>
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA		
Department of National Education	National Diploma in Public Health	Nat Dip Public Health (SA)
	National Diploma for Health Inspectors	Nat Dip Health Inspectors (SA)
Department of Bantu Education	National Diploma for Health Inspectors	Nat Dip Health Inspectors (SA)
Department of Coloured Affairs	National Diploma for Health Inspectors	Nat Dip Health Inspectors (SA)
South African Railways	Diploma in Hygiene [‡]	Dip Hygiene SA Railways
University of Fort Hare	Bachelor of Science in Hygiene	BSc Hygiene Fort Hare
Potchefstroomse Universiteit vir CHO	Bachelor of Science in Hygiene	BSc Hygiene Potchefstroom
University of South Africa	Bachelor of Science in Hygiene	BSc Hygiene South Africa
UNITED KINGDOM		
Royal Sanitary Institute and Sanitary Inspectors Examination Joint Board	Certificate for Sanitary Inspectors ^o	Cert Sanitary Inspector Royal Sanitary Institute and Sanitary Inspectors Examination Joint Board
Royal Sanitary Institute	Certificate*	Cert Sanitary (Health) Inspector Royal Sanitary Institute
Royal Society for the Promotion of Health	Certificate*	Cert Sanitary (Health) Inspector Royal Society for the Promotion of Health
	Diploma for Public Health Inspectors New Zealand ^o	Dip Public Health Inspectors New Zealand
	Diploma in Public Health Inspector for General Overseas Appointments ^o	Dip Public Health Inspector for General Overseas Appointments Royal Society for the Promotion of Health
Royal Society of Health	Public Health Inspector's Diploma*	Public Health Inspector's Diploma Royal Society of Health
Public Health Inspectors Education Board	Public Health Inspector's Diploma [‡]	Public Health Inspector's Diploma Public Health Inspectors Education Board

[‡] These qualifications will be recognised only if the holders thereof obtained them before 11 March 1974.

* These qualifications will be recognised only if granted by the examining authorities concerned in co-operation with the Government of the Union/Republic of South Africa.

^o These qualifications will be recognised only if the holders thereof, to the satisfaction of the council, pass an examination taken before examiners appointed by the council in the subject Health Administration as prescribed for the National Diploma in Public Health.

No. R. 2463

30 Oktober 1987

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 50 (2) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), sy goedkeuring geheg aan die volgende reëls wat deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 50 (1) van die Wet uitgevaardig is:

REËLS WAT DIE HANDELINGE OF VERSUIME UIT-EENSIT TEN OPSIGTE WAARVAN TUGSTAPPE DEUR DIE BEROEPSRAAD VIR BRILOPMAKERS EN DIE RAAD GEDOEN KAN WORD

Onderstaande handeling of versuime van 'n brilopmaker is handeling of versuime ten opsigte waarvan tugstappe deur die Beroepsraad vir Brilopmakers en die raad gedoen kan word: Met dien verstande dat—

- (a) genoemde handeling of versuime nie 'n volledige lys kan wees nie en nie as 'n volledige lys bedoel is nie, van handeling of versuime ten opsigte waarvan die beroepsraad en die raad tugstappe kan doen en dat die beroepsraad en die raad kragtens artikel 48 van die Wet bevoeg is om ondersoek in te stel na en stappe te doen ten opsigte van 'n klagte, beskuldiging of bewering wat aan hulle voorgelê word;
- (b) die beroepsraad en die raad gewoonlik sal optree slegs wanneer 'n klagte, beskuldiging of bewering aan hulle voorgelê word.

1. ADVERTEER

Inleiding: Gesonde verhoudinge tussen brilopmakers as kollegas is noodsaaklik vir die bevordering van die openbare aansien en betroubaarheid van die beroep en dus van brilopmakers self. Handeling waardeur 'n brilopmaker homself direk by die publiek bekendmaak of waardeur hy die aansien van 'n kollega (of ander geregistreerde persoon) benadeel, is strydig met dié uitgangspunt en grondstelling. Van oudsher is die gehalte van 'n brilopmaker se dienslewering die geregverdigde wyse waarop professionele bekendheid kan posvat. Mededinging op medies-wetenskaplike gebied en die bekendmaking van persoonlike bevindings en menings behoort slegs in die professionele pers te geskied.

Die beroepsraad en die raad onderskryf die wenslikheid daarvan om die publiek in te lig oor aangeleenthede wat die breë belang dien, maar keur metodes af wat deur 'n brilopmaker aangewend word met die doel om 'n bepaalde persoon, inrigting, middel of tegniek te adverteer. Verder word bepaal dat 'n brilopmaker wat toelaat dat sy professionele menings in die lekepers of oor die radio of beeldradio bekendgemaak of aan 'n lekegehoor geopenbaar word, persoonlik daarvoor verantwoordelik gehou sal word dat sodanige bekendmaking of openbaarmaking nie 'n advertensie uitmaak nie.

- (1) Hom met die oog op sy (direkte of indirekte, onmiddellike of uiteindelijke) professionele voordeel direk of indirek op enige wyse adverteer of die publikasie van enigiets wat 'n aanbeveling bevat van of die aandag vestig op sy professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies, verkry, goedkeur of stilswyend toelaat. Die volgende handeling word nie as sodanige advertensie beskou nie:
 - (a) Adverteer in die erkende optiese, optometriese, mediese en tegniese publikasies;
 - (b) bekendstellingsbesoeke aflê by, of omsendbriewe rig aan of skryf aan geneeshere, geneeskundige inrigtings en hospitale in verband met byvoorbeeld adresveranderings of nuwe venote wat tot die praktyk toegetree het;

No. R. 2463

30 October 1987

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The Minister of National Health and Population Development has in terms of section 50 (2) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), approved the following rules made by the South African Medical and Dental Council under section 50 (1) of the Act:

RULES SPECIFYING THE ACTS OR OMISSIONS IN RESPECT OF WHICH DISCIPLINARY STEPS MAY BE TAKEN BY THE PROFESSIONAL BOARD FOR OPTICAL DISPENSERS

The following acts or omissions by an optical dispenser shall constitute acts or omissions in respect of which disciplinary steps may be taken by the Professional Board for Optical Dispensers and the council: Provided that—

- (a) the said acts or omissions cannot be and are not intended to constitute a complete list of acts or omissions in respect of which the professional board and the council may take disciplinary steps and that the professional board and the council are empowered by section 48 of the Act to inquire into and deal with any complaint, charge or allegation which may be brought before them;
- (b) the professional board and the council ordinarily will act only if a complaint, charge or allegation is laid before them.

1. ADVERTISING

Introduction: Sound relationships between optical dispensers as colleagues are essential for furthering the public esteem and trustworthiness of the profession and therefore of optical dispensers themselves. Acts by which an optical dispenser makes himself known directly to the public or by which he prejudices the esteem of a colleague (or other registered person) are contrary to this premise and fundamental proposition. The quality of an optical dispenser's services is traditionally the justified means by which he can become professionally known. Competition in the medico-scientific field and the disclosure of personal findings and views should take place only in the professional press.

The professional board and the council endorse the desirability of informing the public of matters in the general interest, but disapprove of methods adopted by an optical dispenser aimed at advertising a particular person, institution, remedy or technique. It is laid down, furthermore, that an optical dispenser who allows his professional opinions to be divulged in the lay press or on the radio or television or to be disclosed to a lay assembly will personally be held responsible that such divulgence or disclosure does not constitute advertising.

- (1) Advertising himself directly or indirectly in any manner with a view to his (direct or indirect, immediate or eventual) professional gain or procuring, sanctioning or acquiescing in the publication of matter commending or directing attention to his professional skill, knowledge, services or qualifications. The following acts shall not be regarded as such advertisement:
 - (a) Advertising in the recognised optical dispensing, optometric, medical and technical publications;
 - (b) introductory visits, circularising or writing to medical practitioners, medical institutions and hospitals regarding, for example, changes of address or new partners who joined the practice;

- (c) mededelings aan bona-fide-pasiënte waarin verandering van adres, ontbinding van vennootskap of iets dergeliks gemeld word; in dié geval moet die mededelings die naam dra van die individuele pasiënt aan wie dit gerig word en in 'n koevert versend word;
- (d) die publikasie in die amptelike telefoongids, in die gewone druk van dié publikasie, van die volgende besonderhede, naamlik sy naam of praktyknaam en beroep en dié van sy vennoot, indien hy 'n vennoot het, sy huis- en spreekkameradres en een of meer telefoonnommers, asook spesiale telefoonnommers vir geval geen antwoord by die gewone nommers gekry kan word nie;
- (e) die aanbring op koeverte van sy naam, sonder enige kwalifikasie, en 'n adres waarheen die inhoud teruggestuur moet word indien onafgelewer;
- (f) die publikasie van artikels in professionele tydskrifte en van wetenskaplike boeke vir gebruik deur die beroep en deur studente in brilopmaak, geneeskunde, tandheelkunde, verpleging en verwante beroepe, met vermelding van sy naam en professionele kwalifikasies;
- (g) die publikasie van nie-professionele boeke en nie-professionele artikels in die lekepers onder sy eie naam sonder vermelding van professionele kwalifikasies; en
- (h) die bekendmaking in die lekepers of oor die radio of beeldradio met vermelding van sy eie naam, of die uitspraak by wyse van lesings of toesprake voor 'n lekegehoor, van sy menings oor onderwerpe van professionele aard—
 - (i) deur 'n voltydse of deeltydse brilopmaker wat nie in private praktyk is nie, handelende in sy amptelike hoedanigheid, waar sodanige publikasie bona fide deel van sy amptelike pligte is;
 - (ii) deur 'n beampte van 'n optiese vereniging wat in sy amptelike hoedanigheid en ooreenkomstig opdragte van dié vereniging optree; en
 - (iii) deur enige brilopmaker oor aangeleenthede van suiwer akademiese aard, openbare gesondheid, hospitaaladministrasie, medies-politieke aangeleenthede en dergelike aangeleenthede.

(Reël 1 moet saam met reëls 2, 3 en 5 gelees word.)

2. BESIGHEIDSADVERTENSIES

- (1) Toelaat dat sy naam gebruik word in verband met advertensies van brilopmaak, optometriese en/of geneeskundige instrumente, toestelle, verbandgoed, medisyne, drankie of toiletpreparate in die lekepers.
- (2) Toelaat dat sy naam gebruik word as deel van die naam van 'n praktyk van 'n brilopmaker uitgeoefen of bestuur deur 'n persoon wat nie as 'n brilopmaker geregistreer is nie of deur 'n maatskappy waarvan sodanige persone direkteure en/of aandeelhouders is.
- (3) Toelaat dat sy naam gepubliseer word in verband met advertensies of beroepe op die publiek ten behoeve van siektebystandsverenigings of dergelike handelsorganisasies.

- (c) communications to bona fide patients intimating change of address, dissolution of partnership and the like, in which case the communications themselves must bear the name of the individual patients to whom they are addressed and must be enclosed in an envelope;
- (d) the publishing in the official telephone directory, in the ordinary type of such publication, of the following particulars, namely his name or practice name and profession and that of his partner, if any, his home and consulting room address, and one or more telephone numbers and special telephone numbers in case there is no reply from the usual numbers;
- (e) the affixing on envelopes of his name, without any qualification, and a return address in case of non-delivery;
- (f) the publication of articles in professional journals and of scientific books for use by the profession and by students in optical dispensing, medicine, dentistry, nursing and related professions, indicating his name and professional qualifications;
- (g) the publication of non-professional books and non-professional articles in the lay press under his name without an indication of professional qualifications;
- (h) the divulgence in the lay press or on the radio or television under his own name, or the expression by means of addresses or lectures to a lay audience of his views on subjects of a professional nature—
 - (i) by any full-time or part-time optical dispenser not in private practice acting in his official capacity, where such publication is bona fide part of his official duties;
 - (ii) by any officer of an optical dispensing association, acting in his official capacity and on the instructions of such association; and
 - (iii) by any optical dispenser on matters of a purely academic nature, public health, hospital administration, medico-political matters, and similar matters.

(Rule 1 shall be read with rules 2, 3 and 5.)

2. BUSINESS ADVERTISEMENT

- (1) Permitting his name to be used in connection with advertisements of optical dispensing, optometric and/or medical instruments, appliances, dressings, medicines, beverages or toilet preparations in the lay press.
- (2) Permitting his name to be used as part of the title of a practice of an optical dispenser carried on or managed by any person not registered as an optical dispenser or by any company having such persons as directors and/or shareholders.
- (3) Permitting the publication of his name in connection with advertisements or appeals to the public on behalf of sick benefit societies or similar commercial organisations.

3. NAAMPLATE

Gebruik van een van die volgende middele om sy woonplek of spreekkamers aan te dui:

- (a) 'n Naamplaat wat groter as 360 mm x 210 mm is of wat andersins nie voldoen aan die vereistes verder hierin gestel nie.
- (b) 'n Straatuihangbord.
- (c) 'n Naamplaat of letters op balkonne.
- (d) 'n Naamplaat of letters op vensters: Met dien verstande dat (in die geval van geboue waar geen fasiliteite bestaan of gerieflik verskaf kan word vir die aanbring van naamplate soos algemeen by die beroep in gebruik nie) 'n naamplaat wat in alle opsigte voldoen aan wat hierin voorgeskryf word, aangebring of gevef kan word op 'n spieëlglasvenster so na moontlik aan die sy aangrensend aan die bona fide-ingang van die gebou.
- (e) 'n Naamplaat op 'n buitemuur of pilaar wat deel uitmaak van 'n gebou maar nie van 'n bona fide-ingang van die gedeelte van die gebou waarin sy spreekkamer geleë is nie, sonder die spesiale toestemming van die beroepsraad.

Opmerkings:

- (i) Eenvoudige naamplate soos algemeen by die beroep in gebruik, moet gebruik word. 'n Naamplaat mag nie meer as die brilopmaker se naam, beroep, kwalifikasie, telefoonnommer(s) en spreekure bevat nie.
- (ii) Hoogstens een naamplaat by elke ingang van 'n gebou en een op die deur van die spreekkamer word toegelaat.
- (iii) In die geval van okkupeerders van 'n groot gebou waar in die portaal en op die verskillende verdiepings spesiaal daarvoor voorsiening gemaak is om die huurders aan te dui, kan van dié voorsiening gebruik gemaak word.
- (iv) In groot geboue kan, indien nodig, 'n naamplaat wat net die naam van die brilopmaker bevat, in die gang gebruik word ten einde die rigting vir pasiënte aan te dui.
- (v) In die geval van brilopmakers wat 'n praktyk oorneem of in die geval van die oorlyde of uitreding van 'n vennoot, is dit nie toelaatbaar om op die perseel of elders die naam of naamplaat of -plate van die voorganger of oorlede of uitgetrede vennoot vir 'n tydperk van langer as 12 maande vanaf die datum van oorname van die praktyk te gebruik nie. Gedurende hierdie tydperk van 12 maande moet die oorname van die praktyk aangedui word deur die woorde "Opvolger van".
- (vi) In die geval van verhuising, kan die naam en die nuwe adres van die brilopmaker op 'n redelike wyse vertoon bly vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande.
- (vii) Professionele naamplate word nie op enige plek toegelaat nie tensy 'n brilopmaker werklik op sodanige plek woon of bona fide daar praktiseer.

4. BESOEKE DEUR 'N BRILOPMAKER AAN 'N ANDER PLEK AS DIÉ WAAR HY WOONAGTIG IS OF PRAKTISEER

Die uitoefen deur 'n brilopmaker van 'n gereelde rondreispraktyk op 'n plek waar 'n brilopmaker gevestig is, tensy hy in sy praktyk 'n volle en bevredigende diens aan sy pasiënte lewer soortgelyk aan en teen dieselfde koste as die diens wat hy lewer in die gebied waar hy woonagtig is.

3. NAME-PLATES

Using any of the following means to indicate his place of residence or consulting rooms:

- (a) A name-plate exceeding in size 360 mm x 210 mm or otherwise not conforming to the requirements hereinafter laid down.
- (b) A street signboard.
- (c) A name-plate or lettering on balconies.
- (d) A name-plate or lettering on windows: Provided that (in the case of buildings where no facilities exist or can be conveniently be made for affixing name-plates such as are in general use by the profession) a name-plate conforming in every respect to that herein prescribed may be affixed to or painted on a plate-glass window as near as possible to the side adjacent to the bona fide entrance to such building.
- (e) A name-plate on an outside wall or pillar forming part of a building but not of a bona fide entrance to that part of the building in which his consulting room is situated, without the special permission of the professional board.

Notes:

- (i) Plain name-plates such as are in general use by the profession shall be used. A name-plate shall not contain more than the optical dispenser's name, profession, qualification, his telephone number(s) and his hours of consultation.
- (ii) Not more than one name-plate at each entrance to a building and one on the door of the consulting room shall be allowed.
- (iii) In the case of occupants of large buildings where special provision is made in the entrance hall and on the various floors to indicate the tenants, it shall be permissible to make use of such provision.
- (iv) If necessary, in large buildings, a name-plate with only the name of the optical dispenser may be used in the corridor for the direction of patients.
- (v) In the case of optical dispensers succeeding to a practice or in the case of the death or retirement of a partner, it shall not be permissible to use on the premises or elsewhere the name or name-plate or plates of the predecessor or deceased or retired partner for a period exceeding 12 months from the date of succession to the practice. During this period of 12 months, succession to the practice shall be indicated by the words "Successor to".
- (vi) In the case of removal, the name and new address of the optical dispenser may remain in reasonable evidence for a period not exceeding 12 months.
- (vii) Professional name-plates shall not be allowed at any place unless an optical dispenser actually resides or bona fide practises at such place.

4. VISITS BY AN OPTICAL DISPENSER TO A PLACE OTHER THAN THAT AT WHICH HE RESIDES OR PRACTISES

For an optical dispenser to carry on a regular itinerant practice at a place where an optical dispenser is established, unless his practice provides a full and satisfactory service for his patients similar to and at the same cost as the service he provides in the area in which he is domiciled.

5. BRIEFHOOFDE EN REKENINGVORMS

Die druk op briefhoofde en rekeningvorms van enige ander inligting as—

- (a) die brilopmaker se naam en praktyknaam en -nommer;
- (b) sy beroep en geregistreerde kwalifikasies in afgekorte vorm, en afkortings ten opsigte van akademiese kwalifikasies (uitgesonderd dié van brilopmaak) en ten opsigte van eregrade aan hom toegeken;
- (c) adresse en telefoonnommers;
- (d) spreekure; en
- (e) enige ander benaming wat deur die beroepsgraad goedgekeur is.

6. WERWING EN LOK VAN PASIËNTE

Die werwing of lok van pasiënte, hetsy persoonlik of deur bemiddeling van agente of op enige ander manier.

7. GELDE EN KOMMISSIE

- (1) Die betaling van kommissie aan enige persoon vir die aanbeveling van pasiënte.
- (2) Die ontvang van kommissie vir die aanbeveling van dienste of ware aan pasiënte.
- (3) Die verdeling van gelde (digotomie) met enige persoon wat nie eweredig deelgeneem het aan die dienste waarvoor die gelde gevorder word nie.

8. VERBERGING

Die opmaak van brille vir of namens—

- (a) enige persoon behalwe 'n geregistreerde brilopmaker of optometris; of
- (b) enige instelling wat beheer word deur persone wat nie as brilopmakers geregistreer is nie; of
- (c) 'n maatskappy waarvan die direkteure en aandeelhouders nie almal geregistreerde brilopmakers is nie;

hetsy as 'n werknemer of in enige vorm van vennootskap of in enige ander hoedanigheid, vir wins of as guns en selfs al word dit gedoen onder die beheer en leiding van 'n geregistreerde optometris of brilopmaker of geneesheer of tandarts: Met dien verstande dat hierdie reël nie van toepassing is nie op enige hospitaal of inrigting wat beheer of gesubsidieer word deur die Staat of 'n provinsiale owerheid, of sodanige ander inrigting of organisasie as wat vir dié doel deur die beroepsraad en die raad goedgekeur word.

Opmerking: Ingeval 'n brilopmaker in 'n ernstige noodgeval ingeroep word om 'n ongeregistreerde persoon te help, moet die brilopmaker die geval onmiddellik aan die beroepsraad rapporteer.

9. KLUBS, VERENIGINGS, ENS.

Geldelike belang hê, hetsy by wyse van 'n vaste salaris of andersins, by siektebystandsklubs, optiese laboratoria, of verenigings wat in die lekepers of by wyse van omsendbriewe of kaartjies of op enige ander wyse adverteer om lede of pasiënte te verkry.

10. ASSOSIASIE MET LIEFDADIGHEIDSinrigtings

Professioneel op enige wyse geassosieer wees met 'n inrigting wat valslik voorgee 'n liefdadigheidsinrigting of 'n inrigting vir voordeelgeregtigde persone te wees.

11. TENDER

- (1) Tender vir 'n voltydse, deeltydse of enige ander soort aanstelling.
- (2) Tender vir die verskaffing van brilopmaaktoerusting.

5. LETTER-HEADS AND ACCOUNT FORMS

The printing on letter-heads and on account forms of any information other than—

- (a) the optical dispenser's name and practice name and number;
- (b) his profession and registered qualifications in abbreviated form, and abbreviations in respect of academic qualifications (other than optical dispensing) and in respect of honorary degrees conferred on him;
- (c) addresses and telephone numbers;
- (d) hours of consultation; and
- (e) any other name approved by the professional board.

6. CANVASSING AND TOUTING

Canvassing or touting for patients either personally or through agents or in any other manner.

7. FEES AND COMMISSION

- (1) Paying commission to any person for recommending patients.
- (2) Receiving commission in return for recommending services or wares to patients.
- (3) Sharing fees (dichotomy) with any person who has not taken a commensurate part in the services for which the fees are charged.

8. COVERING

Undertaking optical dispensing work for or on behalf of—

- (a) any person other than a registered optical dispenser or optometrist; or
- (b) any establishment conducted by persons not registered as optical dispensers; or
- (c) a company of which the directors and shareholders are not all registered optical dispensers;

be it as an employee or in any form of partnership or any other capacity, for gain or for favour, even if under the control and direction of a registered optometrist or optical dispenser or medical practitioner or dentist: Provided that this rule shall not apply to any hospital or institution conducted or subsidised by the State or a provincial authority or such other institution or organisation as may be approved for this purpose by the professional board and the council.

Note: In the event of an optical dispenser being called in a grave emergency to aid an unregistered person, the optical dispenser should immediately report the case to the professional board.

9. CLUBS, SOCIETIES, ETC.

Having a financial interest whether by way of fixed salary or otherwise in sick benefit clubs, optical laboratories, or associations which advertise for members or patients in the lay press, or by circular, or card, or in any other way.

10. ASSOCIATION WITH CHARITABLE INSTITUTIONS

Being associated professionally in any manner with an institution which falsely purports to be a charitable or beneficiary institution.

11. TENDERING

- (1) Tendering for a full-time, part-time or any other type of appointment.
- (2) Tendering for the supply of optical dispensing appliances.

12. SUPERSESSIE

Die oorneem van 'n geval van 'n ander brilopmaker tensy hy daarvan oortuig is dat die pasiënt of die persoon in beheer van die geval sodanige ander brilopmaker in kennis gestel het dat hy sy dienste nie langer nodig het nie.

13. ONBEHOORLIKE VERHINDERING VAN 'N PASIËNT

Onbehoorlike verandering van 'n pasiënt (of 'n persoon wat behoorlik ten behoeve van 'n pasiënt optree) wat die advies van of behandeling deur 'n ander praktisyn verlang.

14. PROFESSIONELE REPUTASIE VAN KOLLEGAS EN ANDER GEREĞISTREERDE PERSONE

Die maak van onregverdigbare toespelings, mondeling of by implikasie, op die eerbaarheid of die professionele reputasie, bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies van enige ander persoon geregistreer ingevolge die Wet, of ingevolge die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978).

15. PROFESSIONELE GEHEIMHOUDING

Die bekendmaking van enige inligting, hetsy mondeling of skriftelik, aangaande 'n pasiënt se aandoeninge wat nie bekendgemaak behoort te word nie, uitgesonderd met die uitdruklike toestemming van die pasiënt of, in die geval van 'n minderjarige, met die toestemming van sy ouer of voog, of, in die geval van 'n pasiënt wat oorlede is, met die toestemming van sy naasbestaande of die eksekuteur van sy boedel.

Opmerking: In 'n gereghof mag die reël oor professionele geheimhouding net onder protes, in opdrag van die voorsittende regterlike amptenaar, verbreek word.

16. SERTIFIKATE

In sy professionele hoedanigheid 'n sertifikaat uitreik, tensy hy as gevolg van persoonlike waarneming daarvan oortuig is dat die feite daarin korrek vermeld is, of die volgende aantekening op die sertifikaat aangebring het: "Soos deur die pasiënt aan my meegedeel."

17. PROFESSIONELE AANSTELLINGS, UITGESONDERD AANSTELLINGS KRAGTENS DIE STAATSDIENSWET

(1) Die aanvaarding deur 'n brilopmaker van 'n professionele aanstelling tensy—

- (a) 'n kennisgewing waarin aansoeke om sodanige aanstelling gevra word, in die openbare pers en/of in 'n Suid-Afrikaanse optiese of optometrie tydskrif of bulletin verskyn het;
- (b) besonderhede van die beoogde kontrak op versoek aan die beroepsraad en die raad en alle bona fide-applikante beskikbaar gestel word;
- (c) die aanstellingskontrak op skrif gestel is en duidelik die professionele dienste vermeld wat die brilopmaker hom verbind om te lewer asook die gelde of besoldiging aan hom vir sodanige dienste betaalbaar deur die party met wie hy die kontrak aangegaan het;
- (d) die kontrak bepaal dat—
 - (i) die brilopmaker gelde of besoldiging ontvang uitsluitlik van die party met wie hy die kontrak aangegaan het; en
 - (ii) dié party aanspreeklik is vir sodanige gelde of besoldiging;
- (e) genoemde kontrak op 'n grondslag is wat nie aan die beroep brilopmaak afbreuk doen of vir die belange van die publiek nadelig is nie.

12. SUPERSESSION

Taking over the case of another optical dispenser unless satisfied that the patient or person in charge of the case has notified such optical dispenser that he no longer requires his services.

13. IMPROPERLY IMPEDING A PATIENT

Improperly impeding a patient (or a person properly acting on behalf of a patient) who desires to obtain the opinion or treatment by another practitioner.

14. PROFESSIONAL REPUTATION OF COLLEAGUES AND OTHER REGISTERED PERSONS

Unjustifiably casting reflection explicitly or implicitly upon the probity or professional reputation, skill, knowledge, services or qualifications of any other person registered under the Act or the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978).

15. PROFESSIONAL SECRECY

Divulging verbally or in writing any information which ought not to be divulged regarding the ailments of a patient except with the express consent of the patient or, in the case of a minor with the consent of his parent or guardian, or in the case of a deceased patient with the consent of his next-of-kin or the executor of his estate.

Note: In a court of law, professional secrecy may be contravened only under protest after direction from the presiding judicial officer.

16. CERTIFICATES

Granting a certificate in his professional capacity unless he is satisfied from personal observation that the facts are correctly stated therein, or has qualified the certificate by the words "as I am informed by the patient".

17. PROFESSIONAL APPOINTMENTS OTHER THAN APPOINTMENTS MADE UNDER THE PUBLIC SERVICE ACT

(1) Acceptance by an optical dispenser of any professional appointment unless—

- (a) a notice inviting applications for such appointment has been advertised in the public press and/or in a South African optical dispensing or optometric journal or bulletin;
- (b) details of the proposed contract are made available on request to the professional board and the council and all bona fide applicants;
- (c) the contract of appointment is in writing and sets out clearly the professional services which the optical dispenser undertakes to render and the fees or remuneration payable to him for such services by the party with whom he has contracted;
- (d) the contract provides that—
 - (i) the optical dispenser shall receive fees or remuneration exclusively from the party with whom he has contracted; and
 - (ii) such party shall be liable for such fees or remuneration;
- (e) the said contract is on a basis which is not derogatory to the optical dispensing profession or inimical to the interests of the public.

- (2) Toestemming verleen of toelaat dat sy naam, beroep, kwalifikasies of adres verskyn op kaarte, strooibiljette, pamflette of bekendmakings van watter aard ook al waarin op enige wyse daarvan melding gemaak word dat hy genoemde aanstelling aanvaar het: Met dien verstande dat 'n brilopmaker nie geag word hierdie reël te oortree het nie as 'n bystandsvereniging sy lede in kennis stel dat brilopmaakdienste gereël is, waarvan besonderhede op aanvraag verstrekkend sal word.
- (3) Versuim deur 'n brilopmaker wat 'n professionele aanstelling aanvaar het om die kontrak wat hy oorspronklik aangegaan het, tesame met enige latere wysigings daarvan of toevoegings daaraan, aan die beroepsraad ter insae voor te lê binne 'n tydperk van 30 dae, gereken vanaf die datum waarop 'n geregistreerde brief van die registrateur aan sodanige brilopmaker by sy adres, soos dit in die register vermeld staan, gepos is, waarin hy versoek word om sy kontrak ter insae voor te lê: Met dien verstande dat indien goeie gronde aangevoer word, hierdie tydperk deur die beroepsraad verleng kan word.

Opmerkings:

- (i) Die tydelike aanstelling van 'n brilopmaker as *locum tenens* vir 'n tydperk van hoogstens ses maande is van die vereistes van hierdie reël vrygestel.
- (ii) Verplasings of bevorderings binne 'n diens word nie as nuwe aanstellings beskou nie en die betrokke poste hoef nie weer geadverteer te word nie.

18. GEHEIME GENEESMIDDELS, ENS.

In sy praktyk gebruik maak van—

- (a) enige vorm van behandeling, apparaat of tegniese proses wat geheim is of wat voorgegee word geheim te wees;
- (b) enige apparaat wat by ondersoek blyk nie in staat te wees om te voldoen aan die aansprake wat ten opsigte daarvan gemaak word nie.

19. SPREEKKAMERS

Spreek- of wagkamers deel met persone wat nie by die raad as brilopmakers geregistreer is nie, uitgesonderd met die goedkeuring van die beroepsraad.

20. WETLIKE PLIGTE VAN DIE RAAD

Enige opsetlike handeling of versuim wat verhinder, of wat daarop bereken is om te verhinder, dat die raad of die beroepsraad of die registrateur sy wetlike pligte uitvoer.

21. VERRIGTING VAN PROFESSIONELE HANDELINGE DEUR BRILOPMAKERS

- (1) Die opmaak van 'n bril op enige wyse vir enige persoon behalwe op die skriftelike en getekende voorskrif van 'n geregistreerde geneesheer of geregistreerde optometris: Met dien verstande dat hierdie reël nie van toepassing is op die herstel of vervanging van sodanige brille of lense of rame van sodanige brille nie.
- (2) Die verrigting deur brilopmakers van professionele handelinge, uitgesonderd in geval van nood, vir die verrigting waarvan hulle onvoldoende opleiding en/of ontoereikende ondervinding het.
- (3) Die verrigting van professionele handelinge onder onbehoorlike omstandighede en/of in 'n onbehoorlike omgewing, uitgesonderd in geval van nood.

22. UITBUITING

Toelaat dat hy uitgebuit word op 'n manier wat nadelig is vir die openbare of professionele belang.

- (2) Permitting or suffering his name, profession, qualifications or address to appear on cards, handbills, pamphlets or notifications or any kind which refer in any way to his holding the said appointment: Provided that an optical dispenser shall not be deemed to have committed a breach of this rule if a benefit society notifies its members that optical dispensing services have been arranged, details of which are available on application.
- (3) Failure by an optical dispenser who has accepted a professional appointment to submit the contract originally entered into by him together with any subsequent amendments or addenda thereto for inspection by the professional board within a period of 30 days reckoned from the date of the posting of a registered letter from the registrar to such optical dispenser at his address as shown in the register, calling upon him to submit his contract for inspection: Provided that upon good cause shown this period may be extended by the professional board.

Notes:

- (i) The temporary appointment of an optical dispenser as a *locum tenens* for a period not exceeding six months shall be exempted from the requirements of this rule.
- (ii) Transfers or promotions within a service will not be regarded as new appointments, and the positions concerned need not be readvertised.

18. SECRET REMEDIES, ETC.

Making use in the conduct of his practice—

- (a) of any form of treatment, apparatus or technical process, which is secret or is claimed to be secret;
- (b) of any apparatus which proves upon investigation to be incapable of fulfilling the claims made in regard to it.

19. CONSULTING ROOMS

Sharing consulting or waiting rooms with persons not registered as optical dispensers, except with the consent of the professional board.

20. COUNCIL'S STATUTORY DUTIES

Any wilful act or omission which prevents or is calculated to prevent the council or the professional board or the registrar from carrying out its/his statutory duties.

21. PERFORMANCE OF PROFESSIONAL ACTS BY OPTICAL DISPENSERS

- (1) The undertaking of any optical dispensing work for any person except on a prescription written and signed by a registered medical practitioner or registered optometrist: Provided that this rule shall not apply to the repair or replacement of such spectacles or lenses or frames for such spectacles.
- (2) The performance by optical dispensers, except in emergency, of professional acts for the performance of which they are inadequately trained and/or insufficiently experienced.
- (3) The performance under improper conditions and/or surroundings of professional acts, except in emergency.

22. EXPLOITATION

Permitting himself to be exploited in a manner detrimental to the public or professional interest.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2424 30 Oktober 1987

WET OP DIE BEHEER VAN BOKS EN STOEI, 1954
(WET 39 VAN 1954)

REGULASIES

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens artikel 9 van die Wet op die Beheer van Boks en Stoei, 1954 (Wet 39 van 1954), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Boksbeheerregulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 423 van 22 Maart 1963, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 954 van 30 Junie 1967, R. 570 van 11 April 1969, R. 1058 van 27 Junie 1969, R. 2360 van 22 Desember 1972, R. 2173 van 16 November 1973, R. 886 van 24 Mei 1974, R. 1708 van 27 September 1974, 537 van 21 Maart 1975, R. 1082 van 25 Junie 1976, R. 557 van 7 April 1977, R. 1898 van 16 September 1977, R. 1171 van 9 Junie 1978, R. 48 van 12 Januarie 1979, 536 van 23 Maart 1979, R. 1864 van 12 September 1980, R. 1911 van 11 September 1981, R. 595 van 18 Maart 1983, 167 van 10 Februarie 1984 en 602 van 22 Maart 1985.

2. Regulasie 14 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "JUNIOR SWAARGEWIG 190 lb en minder = 86,15 kg" na die uitdrukking "LIGSWAARGEWIG 175 lb en minder = 79,38 kg" in te voeg.

No. R. 2425 30 Oktober 1987

WET OP DIE BEHEER VAN BOKS EN STOEI, 1954
(WET 39 VAN 1954)

REGULASIES

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens artikel 9 van die Wet op die Beheer van Boks en Stoei, 1954 (Wet 39 van 1954), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Stoeibeheerregulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing 1759 van 21 Augustus 1981, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 911 van 24 April 1987.

2. Regulasies 3.6 (a), 3.6 (b) en 3.6 (d) van die Regulasies word hierby herroep.

3. Regulasies 3.6 (c) van die Regulasies word hierby gewysig deur die skraping van die uitdrukking "by betaling van R3" en deur die skraping van die voorbehoudsbepaling.

4. Regulasie 4.2 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "6 %" deur die uitdrukking "4 %" te vervang.

DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKE

No. R. 2434 30 Oktober 1987

WET OP SEEVISSERYE, 1973

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Omgewingsake en van Waterwese het kragtens artikel 13 van die Wet op Seevisserye, 1973 (Wet 58 van 1973), die Regulasies uitgevaardig kragtens die genoemde Wet, gewysig soos in die Bylae hierby uiteengesit.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2424 30 October 1987

BOXING AND WRESTLING CONTROL ACT, 1954
(ACT 39 OF 1954)

REGULATIONS

The Minister of National Education has, under section 9 of the Boxing and Wrestling Control Act, 1954 (Act 39 of 1954), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations the expression "the Regulations" means the Boxing Control Regulations published under Government Notice R. 423 of 22 March 1963, as amended by Government Notices R. 954 of 30 June 1967, R. 570 of 11 April 1969, R. 1058 of 27 June 1969, R. 2360 of 22 December 1972, R. 2173 of 16 November 1973, R. 886 of 24 May 1974, R. 1708 of 27 September 1974, 537 of 21 March 1975, R. 1082 of 25 June 1976, R. 557 of 7 April 1977, R. 1898 of 16 September 1977, R. 1171 of 9 June 1978, R. 48 of 12 January 1979, 536 of 23 March 1979, R. 1864 of 12 September 1980, R. 1911 of 11 September 1981, R. 595 of 18 March 1983, 167 of 10 February 1984 and 602 of 22 March 1985.

2. Regulation 14 of the Regulations is hereby amended by inserting the expression "JUNIOR HEAVYWEIGHT 190 lb and under = 86,15 kg" after the expression "LIGHT-HEAVYWEIGHT 175 lb and under = 79,38 kg".

No. R. 2425 30 October 1987

BOXING AND WRESTLING CONTROL ACT, 1954
(ACT 39 OF 1954)

REGULATIONS

The Minister of National Education has, under section 9 of the Boxing and Wrestling Control Act, 1954 (Act 39 of 1954), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations the expression "the Regulations" means the Wrestling Control Regulations published under Government Notice 1759 of 21 August 1981, as amended by Government Notice R.911 of 24 April 1987.

2. Regulations 3.6 (a), 3.6 (b) and 3.6 (d) of the Regulations are hereby withdrawn.

3. Regulation 3.6 (c) of the Regulations is hereby amended by the deletion of the expression "on payment of a fee of R3" and by the deletion of the proviso.

4. Regulation 4.2 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "6 %" of the expression "4 %".

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. R. 2434 30 October 1987

SEA FISHERIES ACT, 1973

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Environment Affairs and of Water Affairs has in terms of section 13 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973), amended the Regulations promulgated in terms of the said Act, as set out in the Schedule hereto.

BYLAE

Tensy uit die samehang anders blyk, het woorde en uitdrukkings in hierdie Regulasies dieselfde betekenis as die betekenis daaraan geheg in die Wet op Seevisserye, 1973, en die Regulasies uitgevaardig kragtens genoemde Wet, en beteken "die Regulasies", die Regulasies gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1912 van 12 Oktober 1973, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 1597 van 13 September 1974, R. 300 van 14 Februarie 1975, R. 1252 van 27 Junie 1975, R. 2281 van 28 November 1975, R. 2351 van 12 Desember 1975, R. 692 van 23 April 1976, R. 2210 van 26 November 1976, R. 2507 van 17 Desember 1976, R. 825 van 13 Mei 1977, R. 1799 van 9 September 1977, R. 2667 van 30 Desember 1977, R. 589 van 23 Maart 1978, R. 1499 van 21 Julie 1978, R. 1640 van 11 Augustus 1978, R. 16 van 5 Januarie 1979, R. 312 van 23 Februarie 1979, R. 1283 van 15 Junie 1979, R. 2407 van 26 Oktober 1979, R. 2507 van 5 Desember 1980, R. 1410 van 3 Julie 1981, R. 2483 van 13 November 1981, R. 2662 van 4 Desember 1981, R. 673 van 2 April 1981, R. 1630 van 30 Julie 1982, R. 2384 van 5 November 1982, R. 2624 van 3 Desember 1982, R. 15 van 5 Januarie 1983, R. 527 van 11 Maart 1983, R. 1036 van 13 Mei 1983, R. 1447 van 1 Julie 1983, R. 2201 van 30 September 1983, R. 2382 van 28 Oktober 1983, R. 2845 van 30 Desember 1983, R. 238 van 17 Februarie 1984, R. 430 van 2 Maart 1984, R. 888 van 4 Mei 1984, R. 1368 van 6 Julie 1984, R. 1775 van 17 Augustus 1984, R. 1949 van 31 Augustus 1984, R. 2438 van 2 November 1984, R. 2760 van 14 Desember 1984, R. 2871 van 31 Desember 1984, R. 2064 van 13 September 1985, R. 2671 van 29 November 1985, R. 2784 van 13 Desember 1985, R. 404 van 7 Maart 1986, R. 1721 van 15 Augustus 1986, R. 1776 van 29 Augustus 1986, R. 2167 van 14 Oktober 1986, R. 2656 van 12 Desember 1986, R. 179 van 30 Januarie 1987, R. 354 van 20 Februarie 1987, R. 380 van 27 Februarie 1987, R. 982 van 30 April 1987, R. 1247 van 12 Junie 1987 en R. 1467 van 10 Julie 1987 en R. 2391 van 23 Oktober 1987.

1. Regulasie 19 van die regulasies word hiermee gewysig deur die woord "Mei" waar dit in subregulasie (2) voorkom, met die woord "April" te vervang.
2. Regulasie 24 A van die regulasies word hiermee gewysig deur die woord en syfer "vyf (5)" waar dit in subregulasie (1) voorkom, met die woord en syfer "vier (4)" te vervang.
3. Regulasie 34 van die regulasies word hiermee gewysig deur—
 - (a) die woord "vyf" waar dit onderskeidelik in paragraaf (b) van subregulasie (1) en in subregulasie (5) voorkom, met die woord "vier", en
 - (b) die syfer "20" waar dit onderskeidelik in paragrafe (a), (b) en (c) van subregulasie (3) voorkom, met die syfer "16" te vervang.
4. Regulasie 36 van die regulasies word hiermee gewysig deur die woorde en syfer "vyf (5) per dag" waar dit in subregulasie (1) voorkom, met die woorde en syfers "vier (4) kreef en vyf (5) ooskuskreef per dag" te vervang.
5. Regulasie 39 van die regulasies word hiermee gewysig deur die woord en syfer "vyf (5)" waar dit in subregulasie (2) voorkom, met die woord en syfer "vier (4)" te vervang.
6. Regulasie 40 van die regulasies word hiermee gewysig deur die woord "vyf" waar dit in subregulasie (1) voorkom, met die woord "vier" te vervang.

SCHEDULE

Unless the context otherwise indicates, words and phrases in these Regulations shall have the meaning assigned thereto in the Sea Fisheries Act, 1973, and the Regulations promulgated in terms of the said Act, and "the Regulations" means the Regulations published under Government Notice R. 1912 of 12 October 1973, as amended by Government Notices R. 1597 of 13 September 1974, R. 300 of 14 February 1975, R. 1252 of 27 June 1975, R. 2281 of 28 November 1975, R. 2351 of 12 December 1975, R. 692 of 23 April 1976, R. 2210 of 26 November 1976, R. 2507 of 17 December 1976, R. 825 of 13 May 1977, R. 1799 of 9 September 1977, R. 2667 of 30 December 1977, R. 589 of 23 March 1978, R. 1499 of 21 July 1978, R. 1640 of 11 August 1978, R. 16 of 5 January 1979, R. 312 of 23 February 1979, R. 1283 of 15 June 1979, R. 2407 of 26 October 1979, R. 2507 of 5 December 1980, R. 1410 of 3 July 1981, R. 2483 of 13 November 1981, R. 2662 of 4 December 1981, R. 673 of 2 April 1982, R. 1630 of 30 July 1982, R. 2384 of 5 November 1982, R. 2624 of 3 December 1982, R. 15 of 5 January 1983, R. 527 of 11 March 1983, R. 1036 of 13 May 1983, R. 1447 of 1 July 1983, R. 2201 of 30 September 1983, R. 2382 of 28 October 1983, R. 2845 of 30 December 1983, R. 238 of 17 February 1984, R. 430 of 2 March 1984, R. 888 of 4 May 1984, R. 1368 of 6 July 1984, R. 1775 of 17 August 1984, R. 1949 of 31 August 1984, R. 2438 of 2 November 1984, R. 2760 of 14 December 1984, R. 2871 of 31 December 1984, R. 2064 of 13 September 1985, R. 2671 of 29 November 1985, R. 2784 of 13 December 1985, R. 404 of 7 March 1986, R. 1721 of 15 August 1986, R. 1776 of 29 August 1986, R. 2167 of 14 October 1986, R. 2656 of 12 December 1986, R. 179 of 30 January 1987, R. 354 of 20 February 1987, R. 380 of 27 February 1987, R. 982 of 30 April 1987, R. 1247 of 12 June 1987 and R. 1467 of 10 July 1987 and R. 2391 of 23 October 1987.

1. Regulation 19 of the regulations is hereby amended by the substitution for the word "May" where it appears in subregulation (2) of the word "April".
2. Regulation 24 A of the regulations is hereby amended by the substitution for the word and figure "five (5)" where it appears in subregulation (1), of the word and figure "four (4)".
3. Regulation 34 of the regulations is hereby amended by—
 - (a) the substitution for the word "five" where it appears respectively in paragraph (b) of subregulation (1) and in subregulation (5), of the word "four", and
 - (b) the figure "20" where it appears respectively in paragraphs (a), (b) and (c) of subregulation (3), of the figure "16".
4. Regulation 36 of the regulations is hereby amended by the substitution for the words and figure "five (5) per day" where it appears in subregulation (1), of the words and figures "four (4) rock lobsters and five (5) East coast rock lobsters per day".
5. Regulation 39 of the regulations is hereby amended by the substitution for the word and figure "five (5)" where it appears in subregulation (2), of the word and figure "four (4)".
6. Regulation 40 of the regulations is hereby amended by the substitution for the word "five" where it appears in subregulation (1), of the word "four".

Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!



Please keep our country, South
Africa, clean!

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 156	Swart Administrasie Wet (38/1927): Verkryging van leweransies en dienste	1	11014
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Binnelandse Sake, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2439	Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek (59/1972): Regulasies	1	11014
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2420	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1335)	2	11014
R. 2443	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1338)	3	11014
R. 2444	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1337)	4	11014
R. 2445	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1336)	5	11014
R. 2446	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/926)	5	11014
Kommissie vir Administrasie: Kantoor van die			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2433	Staatsdienswet (111/1984): Regulasies	7	11014
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2436	Wet op die Onderverdeling van Landbougrond (70/1970): Uitsluiting van sekere grond in die afdeling Malmesbury van die toepassing van die Wet	7	11014
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2412	Werkloosheidversekeringswet (30/1966): Wysiging van regulasies	8	11014
R. 2421	Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvaststelling 438: Ongeskoolde Arbeid, Sekere Gebiede	15	11014
R. 2422	do.: Loonvaststelling 413: Bedryfsuiterstingsnywerheid, Sekere Gebiede: Verbeteringskennisgewing	18	11014
R. 2423	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Nasionale Mannekragopleidingskomitee vir die Drukkersnywerheid: Wysiging van Leervooraardes vir Vakleerlinge	18	11014
R. 2437	Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvaststelling 444: Doodkisvervaardigingsnywerheid, Sekere Gebiede	19	11014
R. 2447	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Port Natal: Wysiging van Hofooreenkoms	22	11014
R. 2448	do.: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van Siektebystandsfondsooreenkoms	26	11014
R. 2449	do.: Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid, Kaap: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Bedieningseksie	27	11014
R. 2450	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Bedieningseksie	27	11014
R. 2451	do.: do.: Wysiging van Gesondheidsfondsooreenkoms	33	11014
R. 2452	do.: Motornywerheid: Wysiging van Hofooreenkoms	34	11014
R. 2453	do.: Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid (Kaap): Hernuwing van Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Aannemings	37	11014
R. 2454	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Aannemingseksie	38	11014
R. 2455	do.: Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Hofooreenkoms	41	11014
R. 2456	do.: Suikervervaardigers- en Raffineernywerheid: Hernuwing van Ooreenkoms	51	11014
R. 2457	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms	52	11014

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 156	Black Administration Act (38 1927): Procurement of supplies and services	1	11014
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2436	Subdivision of Agricultural Land Act (70/1970): Exclusion of certain land in the Division of Malmesbury from the application of the Act	7	11014
Commission for Administration, Office of the			
<i>Government Notice</i>			
R. 2433	Public Service Act (111/1984): Regulations	7	11014
Environment Affairs, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2434	Sea Fisheries Act (58/1973): Amendment of regulations	88	11014
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2420	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1335)	2	11014
R. 2443	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1338)	3	11014
R. 2444	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1337)	4	11014
R. 2445	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1336)	5	11014
R. 2446	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/926)	5	11014
Home Affairs, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2439	Admission of Persons to the Republic Regulation Act (59/1972): Regulations	1	11014
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2412	Unemployment Insurance Act (30/1966): Amendment of regulations	8	11014
R. 2421	Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 438: Unskilled Labour, Certain Areas	15	11014
R. 2422	do.: Wage Determination 413: Business Equipment Industry, Certain Areas: Correction notice	18	11014
R. 2423	Manpower Training Act (56/1981): National Manpower Training Committee for the Printing Industry: Amendment of Conditions of Apprenticeship	18	11014
R. 2437	Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 444: Coffin Manufacturing Industry, Certain Areas	19	11014
R. 2447	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Port Natal: Amendment of Main Agreement	22	11014
R. 2448	Leather Industry, Republic of South Africa: Amendment of Sick Benefit Fund Agreement	26	11014
R. 2449	do.: Electrical Contracting and Servicing Industry, Cape: Renewal of Agreement for the Servicing Section	27	11014
R. 2450	do.: do.: Amendment of Agreement for the Servicing Section	27	11014
R. 2451	do.: do.: Amendment of Health Fund Agreement	33	11014
R. 2452	Motor Industry: Amendment of Main Agreement	34	11014
R. 2453	do.: Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape): Renewal of Agreement for the Electrical Contracting Section	37	11014
R. 2454	do.: do.: Amendment of Agreement for the Electrical Contracting Section	38	11014

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
R. 2458	do.: Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap): Hernuwing van Hoofsooreenkoms....	57	11014	R. 2455	Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of Main Agreement ...	41	11014
R. 2459	do.: do.: Hernuwing van Siekteby-standsfontsooreenkoms.....	57	11014	R. 2456	do.: Sugar Manufacturing and Refining Industry: Renewal of Agreement.....	51	11014
R. 2460	do.: do.: Hernuwing van Voorsorgfontsooreenkoms.....	57	11014	R. 2457	do.: do.: Amendment of Agreement.....	52	11014
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van				R. 2458	do.: Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape): Renewal of Main Agreement	57	11014
<i>Goewermentskennisgewings</i>				R. 2459	do.: do.: Renewal of Sick Benefit Fund Agreement	57	11014
R. 2417	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies betreffende die gebruik van sekere voedseladditiewe in sekere koring- en rog-produkte.....	58	11014	R. 2460	do.: do.: Renewal of Provident Fund Agreement	57	11014
R. 2419	Wet op Militêre Pensioene (84/1976): Militêre Pensioene-appèltribunaal: Benoeming van lede.....	61	11014	National Education, Department of			
R. 2426	Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers (110/1978): Regulasies betreffende die registrasie van maatskaplike werkers	61	11014	<i>Government Notices</i>			
R. 2427	do.: Regulasies betreffende die registrasie van student-maatskaplike werkers en die hou van tugondersoeke	65	11014	R. 2424	Boxing and Wrestling Control Act (39/1954): Regulations.....	88	11014
R. 2438	Wet op Gesondheid (63/1977): Regulasies met betrekking tot oordraagbare siektes en die aanmelding van aanmeldbare mediese toestande	68	11014	R. 2425	do.: do.	88	11014
R. 2462	Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep (56/1974): Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies betreffende die registrasie deur gesondheidsinspekteurs van addisionele kwalifikasies: Wysiging	80	11014	National Health and Population Development, Department of			
R. 2463	do.: do.: Reëls wat die handelinge of versuime uiteensit ten opsigte waarvan tugstappe deur die Beroepsraad vir Brilopmakers en die Raad gedoen kan word	82	11014	<i>Government Notices</i>			
Nasionale Opvoeding, Departement van				R. 2417	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations governing the use of certain food additives in certain wheat and rye products.....	58	11014
<i>Goewermentskennisgewings</i>				R. 2419	Military Pensions Act (84/1976): Military Pensions Appeal Tribunal: Appointment of members.....	61	11014
R. 2424	Wet op die Beheer van Boks en Stoei (39/1954): Regulasies	88	11014	R. 2426	Social and Associated Workers Act (110/1978): Regulations regarding the registration of social workers.....	61	11014
R. 2425	do.: do.	88	11014	R. 2427	do.: Regulations regarding the registration of student social workers and the holding of disciplinary inquiries	65	11014
Omgevingsake, Departement van				R. 2438	Health Act (63/1977): Regulations relating to communicable diseases and the notification of notifiable medical conditions	68	11014
<i>Goewermentskennisgewing</i>				R. 2462	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): South African Medical and Dental Council: Regulations relating to the registration by health inspectors of additional qualifications: Amendment.....	80	11014
R. 2434	Wet op Seevisserye (58/1973): Wysiging van regulasies.....	88	11014	R. 2463	do.: do.: Rules specifying the acts or omissions in respect of which disciplinary steps may be taken by the Professional Board for Optical Dispensers	82	11014